

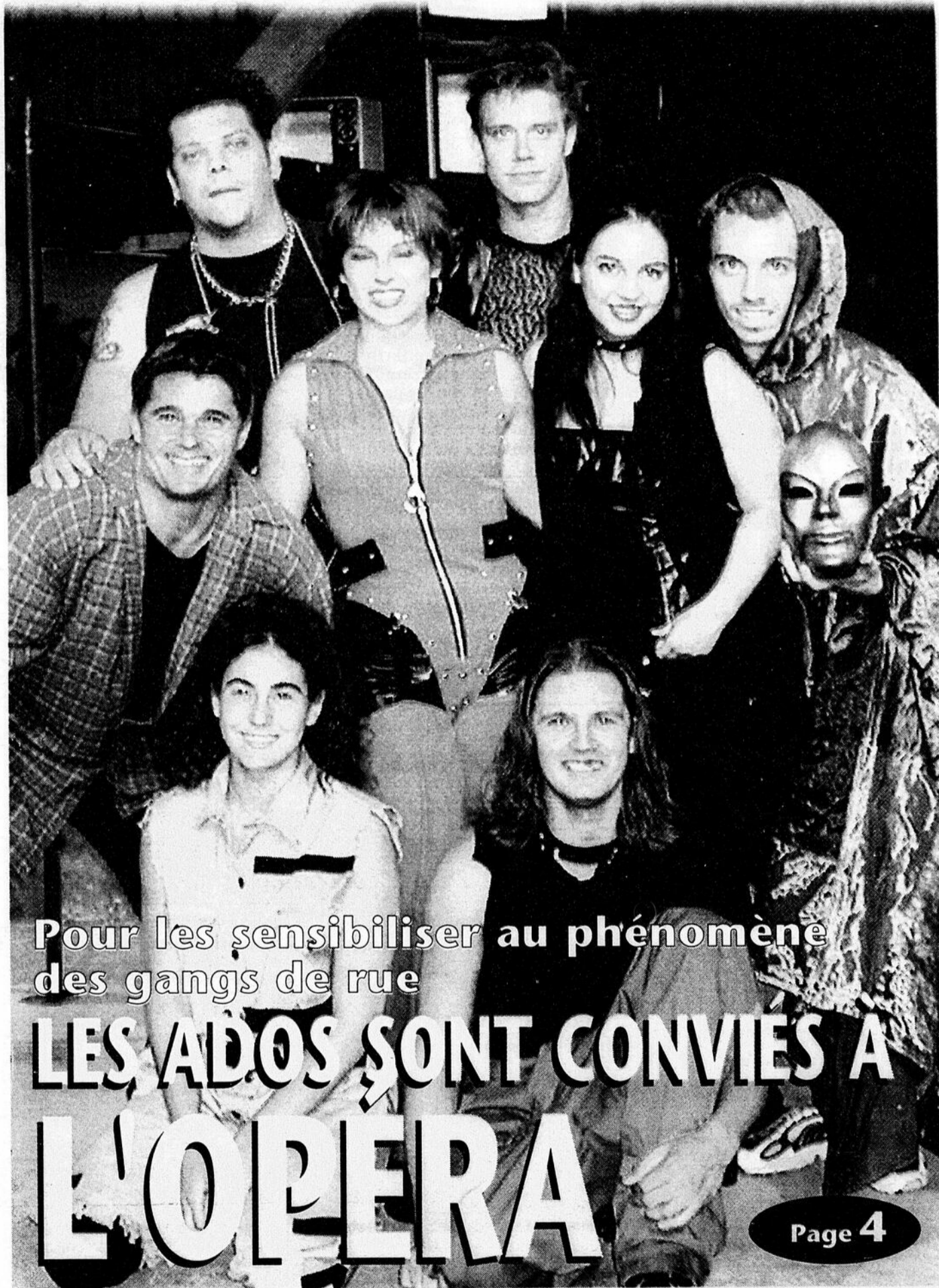
1112

La Voix du Sud

Bellechasse • Etchemins

Transcontinental MÉDIAS

40^e année, no 39 - Dimanche 23 septembre 2001 • (418) 625-7471 • 22 245 exemplaires



Pour les sensibiliser au phénomène des gangs de rue

LES ADOS SONT CONVIES À L'OPERA

Page 4

CON

UN SEUL ENDROIT...

IMPRIMERIE



383-5300

TOUS LES SERVICES POUR VOTRE IMAGE!

· IMPRESSION
· COPIES COULEUR
· LETTRAGE

Actualités

INVESTISSEMENT DE 2 MILLIONS \$ CHEZ MÉTRO SAINTE-CLAIRE

Page 2

Actualités

UNE ÉCOLE POUR LES PETITS ET POUR LES GRANDS

Page 5

Arts et Culture

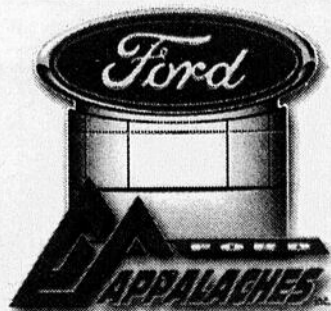
UNE ROUE DE LA MÉDECINE CONSTRUITE À SAINT-LUC

Page 21

23

23

23



Festival de liquidation

À partir de

0%*



à 6500\$**

7 Focus
3 Taurus
1 Grand Marquis
1 Escape
3 Windstar
3 F-150

*Taux de crédit à l'achat sur Taurus, Windstar, F-150 jusqu'à 48 mois. **Rabais Grand Marquis

Sainte-Justine 383-3412 Sans frais: 1-877-340-3412 www.fordappalaches.com

Débuture Bell Canada Desjardins
 Valeurs mobilières Desjardins
 Gino Boivin - Steve Boivin
 Conseillers en placement

5.75% semi-annuel
 Cote de crédit A
 Minimum 10 000\$
 Échéance 15 juin 2009

50, Route du Président Kennedy,
 Bur. 209, Lévis
 Tél.: (418) 833-8353
 1-877-406-2146

5000 p.c. sur deux étages. Adjacente à l'immeuble abritant le Marché Gagnon Sainte-Claire, cette nouvelle construction située du côté nord du marché d'alimentation abritera les locaux de la nouvelle caisse populaire de Sainte-Claire.

INVESTISSEMENT DE 2 MILLIONS \$ CHEZ MÉTRO SAINTE-CLAIRE

L'établissement augmente de 6 mille pieds carrés sa surface vendante

André Poulin

De magasin de moyenne surface, le Métro Gagnon de Sainte-Claire passera au cours des prochains mois à la catégorie supérieure soit les magasins de grande surface grâce à des investissements de 2 millions \$.

Cette importante injection de capitaux permettra de porter de 18 741 p.c. à 24 490 p.c., la surface de plancher de ce marché d'alimentation dont la surface vendante occupera 18 990 p.c., comparativement à 12 300 p.c. actuellement.

Cet agrandissement s'accompagnera de plus de travaux de redécoration complète du magasin et de l'ajout de nouveaux départements comme celui de poisson frais sur glace et de fromages fins importés. Une variété plus grande de produits sera aussi constatée dans ce supermarché qui sera, selon M. Jean-François Carrier, directeur du Marché Gagnon de Sainte-Claire, à la hauteur des attentes et des exigences des consommateurs bellechassois.

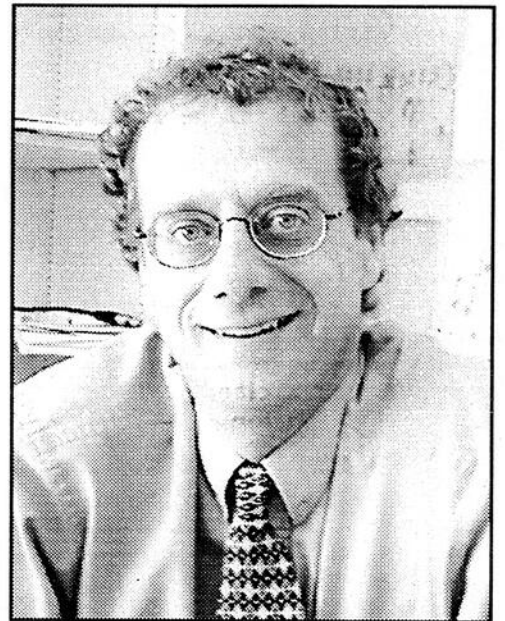
Ces derniers sont des gens fiers, qui aiment les choses bien faites et fonctionnelles et c'est dans cet esprit que nous avons mis de l'avant ce pro-

jet" indique M. Carrier.

Outre l'agrandissement du marché d'alimentation, ce projet s'accompagne aussi de la construction d'un immeuble de 5000 p.c. sur deux étages. Adjacente à l'immeuble abritant le Marché Gagnon Sainte-Claire, cette nouvelle construction située du côté nord du marché d'alimentation abritera les locaux de la nouvelle caisse populaire de Sainte-Claire.

L'échéancier de livraison de ces importants projets de construction prévoit la livraison en priorité de l'immeuble de la caisse populaire, dont les travaux d'aménagement intérieur seront pris en charge par la caisse, elle-même. La fin des travaux de construction du marché Métro est, pour sa part, prévue pour la fin du

mois de janvier 2002. Les travaux seront toutefois suspendus à la mi-décembre pour laisser un peu de répit aux consommateurs durant la période des fêtes.



LE DIRECTEUR DU MAGASIN MÉTRO SAINTE-CLAIRE, M. JEAN-FRANÇOIS CARRIER assure que le futur Marché Métro Gagnon de Sainte-Claire saura répondre aux attentes des consommateurs Bellechassois.

Lunetterie Boutique

trois pour un!!!

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres et montures) parmi notre collection Mode et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus une paire de lunettes de soleil parmi notre collection Spéciale ou une paire de verres de contact (clairs, souples, sphériques) ou un clip solaire.

Payez votre achat avec votre carte Sears et accumulez des points du Club Sears. Sur approbation du crédit.

Offre valide seulement dans la province de Québec. L'offre prend fin le 31 octobre 2001.
MD Marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada.

SEARS

Collection Mode

Spécial Étudiant!

À partir de 129\$

Obtenez vos verres* sans frais supplémentaires à l'achat d'une monture choisie parmi tous nos modèles en magasin à prix régulier.

Verres Inclus!

*Verres simple vision plastique. Sur présentation d'une carte étudiante valide. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. L'offre prend fin le 31 octobre 2001.

vuo vue vue

EXAMEN SUR PLACE

Dr René Marchand,
Optométriste
Acceptons prescriptions de l'extérieur

Lunetterie Boutique SEARS

FAMILI-PRIX

www.famili-prix.com

novopharm

Alimage

Lac Etchemin 625-4981

VENTE ET RÉPARATION

INFORMATIQUE
Marc Gauthier
 TECHNICIEN EN ELECTRONIQUE / INFORMATIQUE

IMPRIMANTE JET D'ENCRE, LASER, MATRICE, RECYCLAGE DE CARTOUCHE LASER

RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL
 6, rue St-Louis, St-Charles
 Tél.: (418) 887-6319 • Cell.: (418) 803-0985
 Courriel: marcgaut@moncourrier.com

JOURNÉE SANTÉ EN NUTRITION

Les aliments et votre digestion

Votre digestion est lente?
 Vous souffrez de malaises gastro-intestinaux?
 Vous ne savez plus quoi manger?
 Une nutritionniste répondra à vos questions et vous proposera des solutions adaptées à vos besoins.

Stand info-nutrition sur la santé gastro-intestinale :

- Mieux comprendre le système digestif
- Diarrhée, constipation, reflux, gaz, ballonnements et colon irritable
- Les fibres
- La flore intestinale et les ferments lactiques
- Dégustation sur place
- Brochures
- Jeu questionnaire et prix de présence

VENEZ NOUS RENCONTRER :
Famili-Prix Roselyne Fournier
Le vendredi 28 septembre 2001
de 10 h à 16 h

212, 2^e avenue, Lac-Etchemin
652-7331

LES RIVIÈRES ETCHEMIN, ABÉNAQUIS ET DES BILLOTS TRANSFORMÉES EN BAIN DE MOUSSE

Un déversement d'eau usée contaminée au détergent par Recyc RPM à l'origine du phénomène

André Poulin

Un dur coup a été porté à l'écologie et à la faune des rivières Etchemin, Abénaquis et des Billots, la semaine dernière.



ESTOMACUÉE PAR LA VISION DES CHUTES ROUILLARD TRANSFORMÉES EN BAIN DE MOUSSE, Mme Cécile Rouillard a été étonnée que le phénomène ne suscite pas plus de réactions dans les médias.

Un déversement accidentel d'eau usée contenant du détergent en provenance de la compagnie Recyc RPM de Saint-Damien a en effet transformé la rivière en bain de mousse durant plusieurs jours, la semaine dernière. Selon des riverains de la rivière Abénaquis, la présence de mousse dans cette rivière aurait été constatée durant la fin de semaine du 8 et 9 septembre alors qu'un filet de liquide blanc flottait à sa surface. Ce n'est toutefois que le jeudi 13 septembre que les premières plaintes relatives à la présence d'une épaisse couche de mousse blanche sur le lac Morissette et la rivière des Abénaquis ont été faites au ministère de l'Environnement, qui a reçu au cours de cette journée et du lendemain une dizaine de plaintes concernant ce phénomène.

Deux jours de recherches dans le but de remonter à la source de cette pollution ont alors conduit les inspecteurs

du ministère à la compagnie Recyc RPM de Saint-Damien où on constata que ces déversements d'eau contaminée au détergent étaient imputables à un bris dans le système de lavage des contenants de plastique destinés au recyclage.

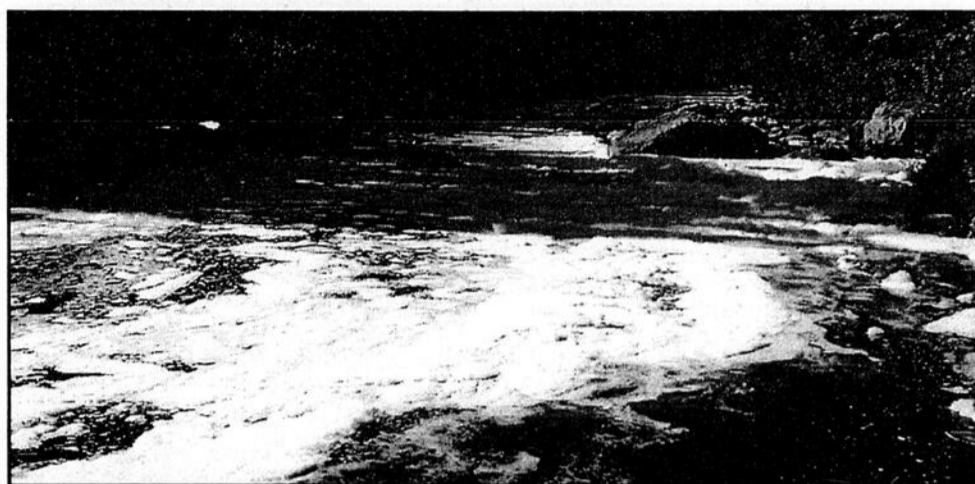
Une fois, la source du problème identifiée, les propriétaires de recyc RPM ont pris les mesures nécessaires pour corriger la situation de telle sorte que ces déversements ont cessé le samedi 15 septembre.

Les effets de ce déversement ont toutefois continué à se faire sentir au moins jusqu'au lendemain et non pas seulement dans les rivières des Billots et des Abénaquis mais aussi dans la rivière Etchemin et ce, aussi loin qu'à Saint-Anselme.

Selon les constatations faites, dimanche dernier, par Mme Cécile Rouillard lors de sa visite au parc des Chutes Rouillard à Saint-Anselme, le pied des chutes s'était transformé en un véritable bain de mousse qui remplissait totalement la cuvette formée par les cascades jusqu'à la hauteur des arbres, soit sur une hauteur de plus de 20 pieds.



LE PRÉSIDENT DU COMITÉ DE RESTAURATION DE LA RIVIÈRE ETCHEMIN, M. André Bélisle, se chargera d'assurer un suivi rigoureux du dossier de déversement accidentel de détergent dans l'environnement.



LA PRÉSENCE DE MOUSSE SUR LES RIVIÈRES DES BILLOTS, ABÉNAQUIS ET ETCHEMIN était imputable à un déversement d'eau contaminée au détergent par Recyc RPM de Saint-Damien.

Étonnée par l'importance de ce phénomène, Mme Rouillard en informa le Comité de restauration de la rivière Etchemin (C.R.R.E.), dont le président, André Bélisle, était au fait de la présence de mousse sur la rivière des Abénaquis mais pas sur l'Etchemin.

LE C.R.R.E. SERA VIGILANT

Déplorant ces déversements accidentels de détergent, qui compromettent la vie aquatique dans l'Etchemin et ses tributaires les rivières des Billots et des Abénaquis ainsi que les efforts faits par le C.R.R.E. pour réintroduire le saumon dans l'Etchemin, M. Belisle rappelle que ce n'est pas la première fois qu'un pareil déversement survient. "En 1999, un autre déversement en provenance d'une industrie de Saint-Damien, en l'occurrence IPL, avait été signalé" rappelle-t-il. Après enquête, il avait alors été démontré qu'il s'agissait d'un déversement accidentel imputable à une erreur humaine. Cette fois, il s'agit

encore d'un déversement accidentel mais imputable à une déféctuosité d'équipement. Les industries du plastique de Saint-Damien devront faire preuve de plus de rigueur dans la gestion de leurs opérations afin d'éviter la répétition de tels dégâts environnementaux qui minent les efforts de nombreux bénévoles pour améliorer l'écologie de la rivière Etchemin" expliquait M. Belisle.

Ce dernier indique de plus que des riverains de la rivière Abénaquis lui ont signalé à plusieurs occasions la présence de rondelles de plastique dans les eaux de la rivière, ce qui ajoute, à ses dires, à la nécessité pour les industries du plastique d'assurer un suivi plus rigoureux de leurs opérations. D'autre part, M. Belisle se réjouit de la décision du ministère de l'Environnement d'effectuer une inspection complète et exhaustive des installations de Recyc RPM et assure qu'il assurera un suivi rigoureux de ce dossier.

Personnalisez vos vêtements

Broderie

Sa. Mi inc.

Chandails, casquettes, manteaux

Carole Laflamme et Stéphane Boivin

Vente de vêtements et articles promotionnels

SANS AUCUNE QUANTITÉ MINIMUM

3, rue Dumont, Saint-Henri 418 882-5272

CLINIQUE CHIROPATRIQUE SOPHIE CHABOT

• Soins chiropratiques pour toute la famille
• Radiologie disponible

JOURS D'OUVERTURE
LUNDI - MERCREDI - VENDREDI
584, Route Bégin, suite 205
Saint-Anselme
885-9366

MARDI - JEUDI
15, boulevard Père Brousseau
Saint-Damien
785-3959

Membre de l'Ordre des Chiropraticiens du Québec

Atelier Mobile

Rembourrage de sièges
Service ultra rapide fait sur place

• Tracteur • Moto • Camion
• Bateau • VTT • etc...

Réal Leclerc

2, Entrée 75, St-Michel de Bellechasse GOR 350
Tél.: (418) 884-2838 • Cell.: (418) 570-9110

Préparez votre remorque pour l'automne!

Main trailer 1 7/8" X 2" (30021)
Rég.: 17,99\$

SPÉCIAL 12,99\$

Boule trailer 1 7/8" (30008)
Rég.: 9,99\$

SPÉCIAL 6,95\$

Lumière (5340)
Rég.: 7,39\$

Connecteur 4 brins
Rég.: 5,50\$

SPÉCIAL 4,50\$ **SPÉCIAL 2,50\$**

pièces d'auto DORCHESTER
Outillage commercial et Industriel

72, boul. Bégin, Sainte-Claire
Tél.: (418) 883-2231-32

MACHINERIE ROSAIRE INC.

327, route 281 Nord, Armagh (Bellechasse)
TÉL.: (418) 466-2651

SPÉCIALITÉS

- Transmission automatique et industrielle
- Réusinage de convertisseurs de coupe (torque)
- Rectification de tête de moteur
- Usinage et soudure générale

Rosario Roy, propriétaire

L'ÉCOLE DE CONDUITE St-Anselme (2001) inc.

902, boul. Bégin, Saint-Anselme
(418) 885-8176

PROCHAINS COURS
Saint-Anselme : lundi le 1er octobre, 16h15
Saint-Damien : jeudi le 11 octobre, 16h15

Condui PRO

Réparation et fabrication de prothèses dentaires amovibles et sur implants

Marc Lapointe
Denturologiste

202, 3e Avenue, Lac-Etchemin
625-3218

Consultation gratuite

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi et jeudi: 9h00 à 21h00
Mardi et vendredi: 9h00 à 17h00
Mercredi: 9h00 à 12h00

Prise de sang

• En bureau ou à domicile
• Remboursable par les assurances
• Affiliée à l'Hôtel-Dieu de Lévis

CAROLYNE BROCHU
infirmière

886, Route Bégin, #2, C.P. 388, Saint-Anselme, GOR 2N0 • 885-8169

• Prix abordables
En bureau: 15,00\$
Au travail ou à domicile: 20,00\$
• Analyse d'urine: 7,00\$

Rendez-vous garanti à l'intérieur d'une semaine

LES ADOS SONT CONVIÉS À L'OPÉRA

Pour les sensibiliser au phénomène des gangs de rue

André Poulin

Une expérience théâtrale unique est proposée jusqu'à la fin du mois d'octobre aux 24 504 élèves des 34 écoles secondaires de la région Chaudière-Appalaches par Chut, on joue, un organisme culturel à but non lucratif.

Supportée par le programme Service jeunesse Canada de Développement des ressources humaines du Canada et appuyé par le MSSS, le ministère de la Justice du Québec et l'unité régionale des loisirs et sports de Chaudière-Appalaches, la corporation Chut, on joue présente au cours des prochaines semaines l'opéra rock U-Go.

Spectacle multimédia mettant en scène sept comédiens, danseurs et chanteurs (4 gars et 3 filles de 18 à 30 ans) et mettant à contribution 12 000 watts de son quadraphonique et une quarantaine de télévisions, l'opéra rock U-Go est une comédie musicale qui allie théâtre, musique, danse et vidéo. Ce spectacle se veut un moyen de démystifier l'univers des gangs de rue et la violence qui sévit dans ces gangs tout en suscitant une réflexion sur le rôle des médias dans ce dossier.

Outre l'opéra rock proprement dite d'une durée de 90 minutes, U-Go recourt à la technologie internet via son site internet www.u-go.org pour permettre aux jeunes de s'exprimer sur les différentes thématiques soulevées par l'opéra.

On y trouve également le bottin d'U-Go, soit un répertoire des organismes venant en aide à la jeunesse. Un manuel préparatoire qui se révèle être une version romancée du spectacle permet aussi d'enrichir l'expérience théâtrale des jeunes qui assisteront à

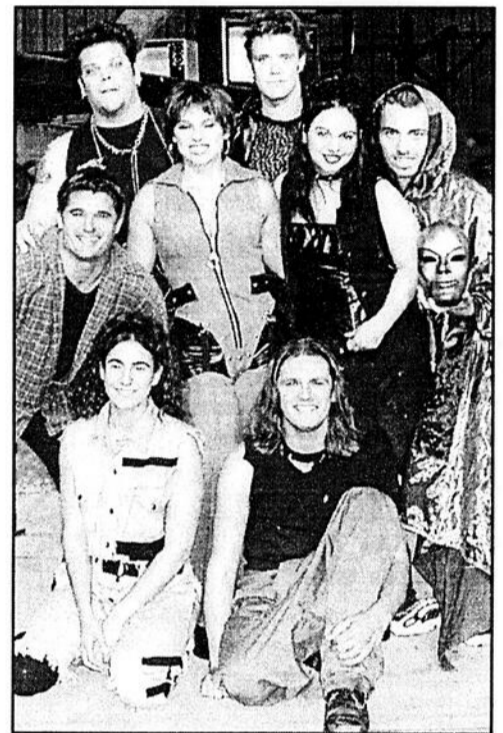
l'opéra rock U-Go. Ce manuel de 150 orages, disponible au coût de 2 \$ se complète d'un questionnaire suscitant la réflexion sur le phénomène des gangs de rue. De plus, une discussion casse-croûte avec les interprètes de la pièce au cours de laquelle les jeunes pourront manger leur lunch suit les représentations de l'opéra.

Ces dernières sont prévues les lundis, mercredis et vendredis à 10:30 pour se terminer vers 12:00. L'horaire peut toutefois être adapté selon les disponibilités et contraintes de transport des groupes. Il peut également y avoir des représentations les autres jours de la semaine. Exceptionnellement, les 20-21 et 22 septembre, trois représentations bénéfice seront de plus présentées au 1875, rue Kennedy à Sainte-Marie dans ce qu'il est convenu d'appeler le repère d'U-Go mais qui de fait se trouve à être une usine inoccupée capable d'accueillir quelque 250 personnes. Il en coûte 12 \$ pour assister à ces spectacles.

Quant aux jeunes, une contribution

symbolique de 1 \$ est demandée afin d'assurer à Chut, on joue, les moyens de poursuivre son travail de sensibilisation auprès des jeunes.

Les réservations pour l'une ou l'autre des représentations de l'opéra rock U-Go ou pour toutes autres informations contactez: Chut, on joue par courriel à l'adresse suivante chutonjoue@videotron.ca.



LA DISTRIBUTION DE L'OPÉRA ROCK U-GO regroupe sept comédiens, danseurs et chanteurs (4 gars - 3 filles) de 18 à 30 ans. Ils sont accompagnés du directeur général de Chut, on joue, Pierre Houle, que l'on reconnaît à l'extrême gauche sur la photo.

LES ENTREPRISES LEVISIENNES PAVAGE

ISO 9001 CERTIFICATION
RECOMMANDÉ
ESTIMATION GRATUITE

Établies depuis 1967
usinage & pavage d'asphalte

- Résidentiel
- Commercial
- Municipal

www.levisiennes.com
R.R.Q. 1186-1473-73

Séance d'information à Saint-Henri
Lundi le 24 septembre à 19h00
Érabièrre Franco

En collaboration avec:
Madame Chantal Groleau
Esthéticienne-Électrolyste

Pour informations:
Saint-Henri: 882-1978
Québec: 621-5552

SOMMAIRE

Actualités
Plastiques Moores célèbre ses 10 ans8

Vie communautaire
Une journée champêtre courue à Sainte-Sabine15

Arts et Culture
Une invitation à sortir de la routine pour le 12-18 ans.....22

Annonces classées...24

Sports
25 ans de démolition de bazous à Saint-Malachie23

Le Groupe Alpha des Etchemins

OFFRE DES ATELIERS :
EN LECTURE, EN ÉCRITURE ET EN CALCUL

- Respect du rythme et des besoins de chacun
- Ateliers par petits groupes • Service gratuit

Disponible à Lac-Etchemin
Saint-Zacharie, Sainte-Aurélie, Saint-Prosper et Saint-Benjamin.
(Si le nombre d'inscriptions le permet)

POUR S'INSCRIRE : 625-2550

CONCESSIONNAIRE

Ford

VOTRE VENDEUR PAR EXCELLENCE

PIERRE MORIN

MARTIN LE PLUS FORT DES FORD

www.martinford.qc.ca
5475, boul. de la Rive-Sud, C.P. 580, Lévis
837-8801

La Voix du Sud
Bellechasse • Etchemins

252, 3e Avenue, Lac-Etchemin
(418) 625-7471 (418) 883-2326
Fax: (418) 625-5200
Montréal : 1 800 361-7262
Toronto : (416) 362-4488

Adresse électronique
voixsud@sogatel.net

Directeur régional et éditeur Laurier Pellicelli	Graphiste Stéphanie Cloutier	Journalistes Serge Lamontagne Desneige Dion	Impression Imprimerie Canada
Directeur Laurier Pellicelli	Infographe Claude Tanguay	Conseillers(ères) publicitaires Caroline Gilbert Johanne Lessard	Distribution Distribution Transcontinental inc. Publi-Sac Québec
Directeur de l'information André Poulin	Administration et service à la clientèle Chantal Lessard		
Directeur de la production Rock Bizier			

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Convention 40013316. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. La Voix du Sud ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans La Voix du Sud sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

Autres publications de

Transcontinental MÉDIAS

Actuel **Charlebourg** **Appel**

Le Journal de HABITATION **Le Journal de MOBILIER**

TIRAGE : 22 349
EXEMPLAIRES

UNE ÉCOLE POUR LES PETITS ET POUR LES GRANDS

L'Abeille savante, centre de formation à l'autosuffisance, propose une façon différente de faire des apprentissages

Retraîtée de l'enseignement, Mme Denise Godin de Saint-Damien administre depuis un an sous le nom de l'Abeille savante, un centre de formation à l'autosuffisance qui accueille une clientèle jeune en provenance du milieu scolaire élémentaire, préscolaire ou des terrains de jeux aussi bien qu'une clientèle adulte.

À la clientèle jeune, l'Abeille savante offre la possibilité de vivre une journée inoubliable sur les terrains agrémentés d'un lac artificiel de sa résidence du 467, rang Trois-Pistoles à Saint-Damien.

À leur arrivée sur les lieux, en début de matinée, les enfants sont pris en charge par des animateurs avec qui ils réaliseront des ateliers d'hébertisme, de randonnée en forêt et d'identification des plantes sauvages comestibles et médicinales, de menuiserie, de fabrication du pain et de pêche à la truite, et finalement le montage d'un tipi amérindien suivi du récit d'un conte amérindien. Cette journée remplie dont l'horaire s'établit généralement entre 9:45 et 14:30 est offerte aux tarifs de 5 \$ aux écoles et institutions du milieu qui y voient une occasion de mener plusieurs apprentissages tels que l'éveil des enfants à la nature, la sensibilisation à l'environnement ou la socialisation.

Aux adultes, l'Abeille savante offre



Mme Denise Godin

par ailleurs la possibilité de suivre plusieurs cours de formation à l'autosuffisance.

Ainsi à compter des prochains jours, des cours de conservation des légumes et fines herbes, de fermeture du jardin et préparation pour la prochaine saison, de préparation et de cuisson du pain, de couture, de tissage, etc. dont la durée varie de 6 à 15 heures sont proposés selon un horaire flexible et adapté aux exigences parentales. Ces cours sont offerts de 13:00 à 15:30 ou 16:00, ou encore de 19:00 à 22:00 du lundi au samedi par l'Abeille savante auprès de qui vous pouvez obtenir plus d'informations sur son offre de services en vous adressant à Denise Godin ou, si vous préférez, l'Abeille savante en téléphonant au 789-3909.

Invitation

JOURNÉE Portes Ouvertes

Le samedi 29 septembre 2001 de 8h30 à 16h00

Tous les techniciens seront sur place.

Gratuit
«Bilan Total Chrysler»

Vérification complète en 85 points

SANS RENDEZ-VOUS

Une valeur de

49.95\$

Plan mise de côté sur achat de pneus et roues "Hiver"
Payable dans 3 mois "SANS INTÉRÊTS"

LIQUIDATION
de tous les modèles 2001



ÉGALEMENT PRÉSENTATION des modèles 2002

Balance de modèles 2001 : Prix sacrifice

• Lave-O-Thon • Prix de présence • Hot Dog

RANDONNÉE DE SENTIER

pour tous les propriétaires de 4x4
Départ : 10h00 et 12h30



Mopar
PIÈCES

CHRYSLER
Dodge
Jeep

On n'est jamais si bien que chez soi.

692, boul. Henderson, St-Malachie

(418) 642-2855
1-800-665-2855

DANIEL PARÉ
DODGE CHRYSLER JEEP

www.quebecweb.com/pare

Clinique de Denturologie

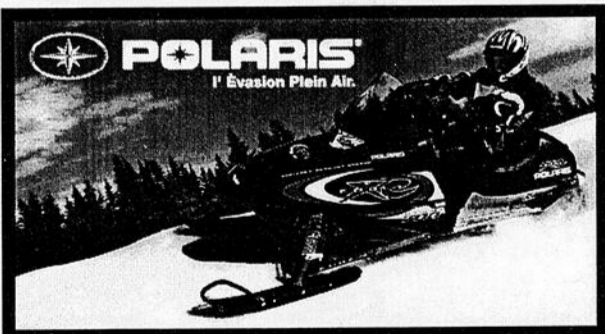
Alain Bellavance, d.d.

- Réparation et nettoyage de prothèses dentaires
- Prothèses dentaires complètes, partielles et sur implants
- Urgence 7 jours/semaines
- Service et approche personnalisée

Conception faite sur place, service rapide et personnel!

CLINIQUE CLINIQUE MÉDICALE
Sainte-Claire Saint-Raphaël
97, boul. Bégin 101, Principale
883-2380 243-2115

Alain Bellavance, d.d.



FAITES HIBERNER VOTRE ARGENT.

A PARTIR DE 96\$ PAR MOIS
AUCUN VERSEMENT INITIAL
AUCUN INTÉRÊT
AUCUN PAIEMENT JUSQU'EN AVRIL 2002*
OFFRE DE 250\$ VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES POLARIS

RENSEIGNEZ-VOUS ÉGALEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES PROMOTIONS OFFERTES SUR CERTAINS ANCIENS MODÈLES.

Préparez votre évasion plein air en choisissant une des trois offres exceptionnelles de Polaris, disponibles seulement pendant une période limitée. Appelez le 1 204 925-7100 ou visitez notre site Web à www.polarisindustries.com.

Ste-Justine MAURICE Brousseau & Fils Inc. 163 Route 204 418-383-3212

St-Gervais G.L. SPORTS INC. 94 Rue Principale 418-887-3691

Offre valable chez les concessionnaires Polaris participants sous réserve de la disponibilité des modèles. Sont inadmissibles le cadre et employés de Polaris, les pilotes de course et les employés des parcs de motoneiges des administrations publiques et de entreprise de location de motoneiges et les clients du programme «Snow Check». *2002 Renseignez-vous chez votre concessionnaire Polaris participant. Le financement gratuit est offert par les concessionnaires participants aux termes d'une limite de crédit approuvée et moyennant l'usage de la carte Polaris au moment de la vente uniquement, à condition que le solde payé soit intégralement réglé avant la date d'échéance du premier versement. Le financement est offert aux clients admissibles et est à l'approbation de crédit de la carte Polaris. Par exemple: le prix au détail suggéré de la Indy Super Sport de 6 399 \$ se traduit par un versement de 96 \$ par mois à un taux de financement de 12,9 %. Tous droits de taxe, titre, fret, installation et réglage par le concessionnaire en sus. Offre valable sur les achats admissibles financés pendant la période de promotion. Modèles non admissibles: tous les 120, 340, 440, 440 XCR, 440 Pro X liquid, 440 Pro X Fan, Edge X, 800 LE Les chenilles spéciales «Snow Check». *2002 de 3 658 mm (144 pouce) 3 835 mm (151 pouce) les 800 RMK, les RMK et XC SP spéciales «Snow Check». *2002 et toutes d'accès: Indy Frontier et tous les modèles 1999 et antérieurs. Polaris recommande à tous les conducteurs de motoneige de suivre un cours de conduite offert toute l'année dépassant votre niveau d'expérience. Portez toujours un casque et autres accessoires de protection ©2001 Les Industries Polaris Ltd.

FONDATION DU CÉGEP DE LÉVIS-LAUZON

La nouvelle directrice entre en poste

Le président de la Fondation du Cégep de Lévis-Lauzon, M. Jean-Luc Leclerc, est heureux d'annoncer la nomination de Mme Nathalie Bilodeau à titre de directrice de la Fondation du Cégep de Lévis-Lauzon. Entrée en fonction le 13 août dernier, Mme Bilodeau est diplômée du programme de sciences humaines et est détentrice d'un baccalauréat en Administration des Affaires de l'UQAR.

Au plan professionnel, celle-ci a occupé la coordination de la Fondation Villa Prévost à ses débuts et s'est impliquée, par la suite, comme administratrice. Jusqu'à tout récem-



Mme Nicole Lafleur, directrice générale du Cégep de Lévis-Lauzon et M. Jean-Luc Leclerc, président de la Fondation du Cégep de Lévis-Lauzon en compagnie de Mme Nathalie Bilodeau.

ment, elle était chargée de projet pour la municipalité de Saint-Anselme et a collaboré activement à la mise en place du parc industriel municipal ainsi qu'aux travaux du Comité Action-Sécurité 277-173. Elle fut impliquée dans différents organismes de la région telle que la Société d'aide au développement des collectivités Bellechasse-Etchemins.

Rappelons que la mission de la Fondation est de soutenir, d'encourager et de promouvoir le développement de l'éducation, de la recherche scientifique, des sciences, des arts et du sport dans la région.

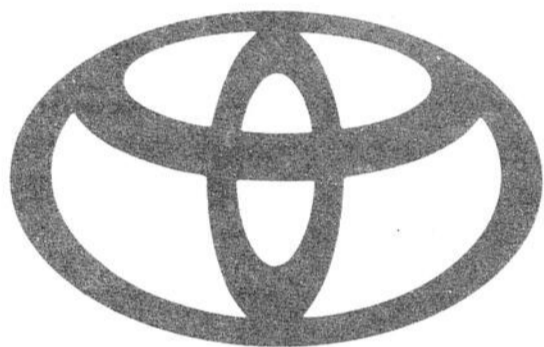
La Fondation du Cégep de Lévis-Lauzon en campagne de souscription

Pour financer la construction de son complexe technologique

(AP) La Fondation du Cégep de Lévis-Lauzon mène présentement une campagne de souscription pour la construction du Complexe Technologique. Placée sous la présidence d'honneur de M. Camille Fortier, premier vice-président exécutif de l'Assurance-vie Desjardins Laurentienne, entreprise qui a versé 50 000 \$ à la Fondation pour ce projet, cette campagne vise à recueillir un montant de 600 000 \$ auprès d'entreprises de la région.

Les deniers amassés serviront de mise de fonds du milieu dans la construction de la 2e phase du Complexe technologique qui abritera le Centre de robotique industrielle inc. et TransBioTech. De plus, le projet prévoit l'implantation d'un incubateur permettant d'accueillir une dizaine d'entreprises en agrobiotechnologie (AgBioCentre). En s'associant à un tel projet, la Fondation répond à sa mission qui est de venir supporter le collège dans son développement. De plus, les administrateurs de la Fondation sont convaincus des répercussions positives de la présence d'un tel centre sur l'ensemble de l'économie régionale.

BONS TAUX. BONS PRIX. BON TEMPS.



LIQUIDATION TOYOTA EN TÊTE

Echo 2001
195\$

par mois location 60 mois' OS comptant transport et préparation inclus

- Moteur VVT-i 1,5 litre de 108 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE: 7,0/5,5 L/100 km ville/route**
- 2 coussins gonflables
- Volant inclinable
- Roues de 14 pouces avec enjoliveurs complets
- Banquette arrière divisée 60/40



OU OBTENEZ **2,9%** DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS'

Corolla 2002
209\$

par mois location 48 mois' comptant de 2 199\$ transport et préparation inclus option OS comptant également disponible à la location

- Moteur VVT-i 1,8 litre de 125 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE: 7,3/5,3 L/100 km ville/route**
- Radiocassette AM/FM/CD
- 2 coussins gonflables
- Banquette arrière divisée 60/40



OU OBTENEZ **3,9%** DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS'

Camry plus 2001
299\$

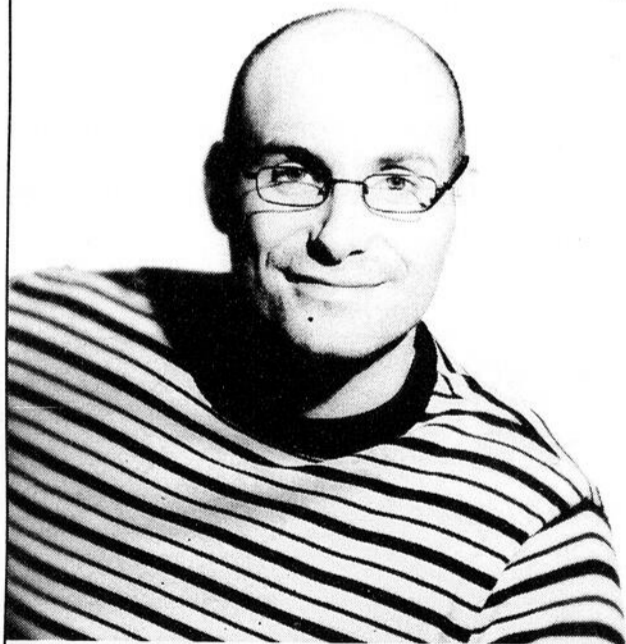
par mois location 48 mois' comptant de 3 945\$ transport et préparation inclus option OS comptant également disponible à la location

- Moteur 2,2 litres de 136 ch
- Véhicule à émissions ultra faibles (ULEV)
- Consommation AUTOMATIQUE: 10,1/6,8 L/100 km ville/route**
- 2 coussins gonflables
- Volant inclinable
- Banquette arrière divisée 60/40



OU OBTENEZ **0,9%** DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS'

- Groupe Valeur Plus inclus
- Climatiseur
- Radio AM/FM/CD, 4 haut-parleurs
- Glaces et verrous de portières assistés
- Régulateur de vitesse
- Rétroviseurs de couleur assortie à télécommande assistée
- Système d'accueil sans clé



Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

G. LAGRANGE
TOYOTA LAC ETCHEMIN

625-3651

TOYOTA SERVICES FINANCIERS Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR CRÉDIT TOYOTA. Immatriculation, assurances et taxes en sus. *Offres de location au détail valables sur les modèles Echo 2001 (BT123M AA), Corolla 2002 (BR12EM AA), Camry 2001 (BG22KP BA) neufs en stock. Premier versement de 225,22\$ (Echo) / 240,93\$ (Corolla) / 344,11\$ (Camry) taxes incluses et dépôt de sécurité de 250\$ (Echo et Corolla) / 350\$ (Camry) exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ (Echo et Corolla) / 10¢ (Camry) du kilomètre excédentaire. *Offre de financement à l'achat à 2,9% par mois / 36 mois valable sur les modèles Echo, Tacoma et Tundra 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000\$ à 2,9% : 36 versements de 435,56\$, coût en intérêt de 680,16\$, coût total de 15 680,16\$. *Offre de financement à l'achat à 3,9% par mois / 36 mois valable sur les modèles Corolla 2002, Avalon et Celica 2001, Tundra, Sienna et 4Runner 2002 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000\$ à 3,9% : 36 versements de 442,19\$, coût en intérêt de 918,84\$, coût total de 15 918,84\$. *Offre de financement à l'achat à 0,9% par mois / 36 mois valable sur les modèles Camry, Corolla, Camry Solara et Sienna 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000\$ à 0,9% : 36 versements de 442,47\$, coût en intérêt de 208,92\$, coût total de 15 208,92\$. *Selon les résultats de l'édition 2000 du sondage de la CAA auprès des propriétaires de véhicules Corolla pour les années-modèles 1993 à 1997. *Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. **Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2001 (Echo et Camry) 2002 (Corolla) pour le moteur indiqué. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Jusqu'à 1000\$ de remise
DIPLOMÉS
PEA
www.toyota.ca

Fier en TOYOTA
VOTRE CONCESSIONNAIRE

RECHERCHÉ

10^e anniversaire



CENTRE LA BARRE DU JOUR

Personnes ayant été impliquées comme membres bénévoles ou employés

Vous êtes invitées à un 5 À 9 "Retrouvailles"

Jeudi le 27 septembre 17h00
à la salle de l'Âge d'Or de Saint-Anselme

MUSIQUE ET PLAISIR SONT AU RENDEZ-VOUS

POUR INSCRIPTION :
885-8211

"La Barre du Jour est un organisme d'aide et d'entraide en soutien aux personnes qui ont vécu ou qui vivent des difficultés de santé mentale".

RENDEZ-VOUS 911

Chalet et garage incendiés

Un incendie d'origine accidentelle a complètement détruit, en fin de soirée le 14 septembre dernier, un chalet situé dans le rang Sainte-Marie à Saint-Léon. Un poêle à bois serait à l'origine de l'incendie. Une personne se trouvait à l'intérieur au moment du sinistre et celle-ci s'en est tirée indemne. Le chalet,

évalué à 8 000 \$, est une perte totale. Par ailleurs, un autre incendie, probablement d'origine électrique, a détruit un garage situé derrière le 312, 35e Rue à Saint-Prosper en milieu d'après-midi le 19 septembre. Le garage évalué à 10 000 \$ est une perte totale et on y trouvait pour 3 000 \$ d'outils.

Autres saisies de drogue

Les policiers de Bellechasse ont procédé, le 15 septembre dernier, à la saisie de 43 plants de marijuana prêts pour la cueillette dans un champ adjacent à la route 281 à La Durantaye. Comme c'est souvent le cas, le propriétaire du terrain ignorait la présence de ces plants sur ces terres et les policiers enquêtent actuellement pour en trouver la provenance. Quelques jours plus tard, les policiers de

l'escouade contre le crime organisé de la SQ découvrait 83 plants de marijuana plantés dans un champ du rang du Bras à Saint-Raphaël. Les plants, évalués à 16 000 dollars, ont été découverts lors d'une mission de reconnaissance du haut des airs et personne n'a encore été arrêté à la suite de cette saisie.

Voleurs actifs

Un ou des voleurs sont entrés par effraction à la boulangerie Au Four Royal de Saint-Charles entre 1 heure et 5 heures dans la nuit du 15 au 16 septembre dernier. Ils ont forcé la porte arrière du commerce et se sont enfuis avec la caisse enregistreuse qui contenait une somme d'argent indéterminée. Par ailleurs, deux individus de 18 ans ont été arrêtés et interrogés pour une

série de vols de pneus, outils et menus objets à Sainte-Justine le 18 septembre dernier. Ceux-ci ont été relâchés et comparaitront par voie de sommation.

Opération réussie sur la 277/173

Une importante opération de surveillance policière a eu lieu sur les routes 277 et 173, entre Lac-Échemin et Lévis, le vendredi 7 septembre dernier. Celle-ci fut menée par la SQ de Bellechasse et des Etchemins, la Sûreté municipale de Lévis et l'unité d'urgence de Québec en collaboration avec le Comité Action Sécurité 277/173.

Un total de 59 billets d'infraction pour la vitesse et neuf autres pour des infractions diverses furent émis. De plus, deux véhicules furent saisis et un conducteur a dû passer un test d'alcoolémie.

Assemblées décisives pour les caisses de Saint-Cyprien, Saint-Luc, Sainte-Rose et Lac-Échemin

(AP) Le mardi soir 25 septembre dans le cas des caisses populaires de Lac-Échemin, Saint-Luc et Sainte-Rose et le jeudi 27 septembre dans le cas de celle de Saint-Cyprien, les sociétaires se prononceront sur le projet de regroupement de ces quatre institutions financières dans une seule, nommée Caisse populaire Desjardins du Sud de l'Échemin. Le projet qui fait l'unanimité des quatre directeurs et de l'ensemble des dirigeants des caisses populaires en cause créera, selon eux, une caisse solide et rentable dont l'offre de services sera plus complète, plus diver-

sifiée et mieux adaptée aux besoins des sociétaires. Ces derniers espèrent donc que les sociétaires des quatre caisses concernées se présenteront nombreux aux assemblées générales extraordinaires convoquées pour décider de cette question et qu'ils se prononceront, comme le prescrit la loi, dans une proportion d'au moins 66 % en faveur de ce regroupement, qui donnera naissance à une nouvelle caisse adaptée aux besoins des sociétaires des années 2001 et possédant tous les atouts pour maximiser les rendements sur les épargnes des mem-

Vendredi 28 septembre	Samedi 29 septembre
<p>Hommage à GUNS'N'ROSES</p> <p>..... BAR le BUNKER 100, rue Giguère, Lac-Échemin</p>	<p>SOIRÉE DISCO LES SAMEDIS RIGOLADE</p> <p>1 VOYAGE EN FLORIDE À GAGNER CHAQUE SEMAINE! <i>Super Lady's Night</i></p>

L'univers Internet à votre portée

Voyez par vous-même!

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
l'un des 3 appareils photo numériques FUJI d'une valeur de 600 \$ chacun.

Faites vite!
L'offre se termine le 30 septembre 2001.

* Tirage le 10 octobre 2001 parmi les clients qui s'abonnent à Galilée ou Galilée HyperEspace entre le 14 août et le 30 septembre 2001. Aucun achat requis. Les règlements du concours sont disponibles à l'adresse www.sogotel.com/contours/galilee/

ABONNEZ-VOUS AU SERVICE INTERNET GALILÉE 56 kbps ET OBTENEZ GRATUITEMENT: **

3 mois d'abonnement
Notre service exclusif de courriel nomade: le Pigeon Voyageur

INTERNAUTE OCCASIONNEL	9,95 \$ / mois
15 heures d'utilisation 95 ¢ / heure supplémentaire	
INTERNAUTE QUOTIDIEN	15,95 \$ / mois
100 heures d'utilisation 95 ¢ / heure supplémentaire	
INTERNAUTE BRANCHÉ	22,95 \$ / mois
heures d'utilisation illimitées	

** Applicable sur les 1^{er}, 6^e et 12^e mois. Certaines conditions s'appliquent. Service disponible là où la technologie le permet.

OPTEZ POUR GALILÉE HYPERESPACE NOTRE VOLET HAUTE VITESSE ET OBTENEZ GRATUITEMENT: ***

L'installation Une valeur de 100 \$
Le premier mois d'accès illimité

Le premier mois de location du modem
Notre service exclusif de courriel nomade: le Pigeon Voyageur

RÉSIDENTIEL	44,95 \$ / mois
AFFAIRES (1 à 7 postes)	79,95 \$ / mois
AFFAIRES RÉSEAU (8 postes et +)	199,95 \$ / mois

*** Carte Internet et son installation non incluses. Certaines conditions s'appliquent. Service disponible là où la technologie le permet. Location du modem incluse aux tarifs.

SOGETEL
www.sogotel.com

NOS AGENTS AUTORISÉS

LAC-ETCHEMIN
SOGETEL
Téléphone : (418) 625-4271 ou 1-866-SOGETEL
VISIONIC
Téléphone : (418) 625-4636
INFORMATIQUE AUDOIR
Téléphone : (418) 625-1234

SAINT-FABIEN-DE-PANET
PANET ELECTRONIQUE
Téléphone : (418) 249-2102

SAINT-GEORGES
LARGO INFORMATIQUE
Téléphone : (418) 227-6590
BUREAUTIQUE GUY DROUIN
Téléphone : (418) 228-2013

DUMOULIN ÉLECTRONIQUE
Téléphone : (418) 228-2676

23

23

23

PLASTIQUES MOORE DE SAINT-DAMIEN CÉLÈBRE SON 10^e ANNIVERSAIRE

Serge Lamontagne

Plastiques Moore, entreprise de Saint-Damien spécialisée dans le moulage par injection de petites et de moyennes composantes de plastiques, célèbre son 10^e anniversaire de fondation.

Établie dans le parc industriel de Saint-Damien depuis 1991, Plastiques Moore a célébré ses dix ans d'existence, le jeudi 13 septembre lors d'une journée portes ouvertes à laquelle étaient conviés une centaine de clients, fournisseurs et partenaires du milieu.

Une visite de l'usine, ponctuée d'ateliers dispensés par des employés de l'entreprise, était à l'horaire de l'avant-midi. Après le dîner, tout le monde était convié au Club de golf Bellechasse pour une ronde amicale. Un méchoui et une soirée dansante



LES FESTIVITÉS DU 10^e ANNIVERSAIRE DE PLASTIQUES MOORE de Saint-Damien ont notamment permis aux visiteurs de se familiariser avec les travaux en usine. Ici, Mme Julie Beaudoin, responsable du contrôle de la qualité, explique ses fonctions à quelques invités de l'entreprise.

agrémentée d'une remise de prix ont mis un terme à cette journée.

Fondée en 1991 par Marie-Claude Guillemette et Judith Moore, Plastiques Moore a vu le jour dans l'incubateur industriel du Centre des

Plastiques de Saint-Damien. Trois ans plus tard, l'entreprise emménageait dans ses locaux actuels du parc industriel qui, aux dires de Mme Guillemette, sont déjà utilisés à pleine capacité. Un projet d'agrandissement de près de 10 000 pieds carrés devrait voir le jour d'ici l'an prochain, ce qui porterait à 25 000 pieds carrés la surface totale de l'usine.

Des projets d'expansion sont également au programme et à cet effet, six missions d'exploration en Nouvelle-Angleterre seront menées d'ici février 2002.

Un hommage sera rendu à l'honorable Gilbert Normand

L'Association des anciens élèves du Collège de Sainte-Anne-de-la-Pocatière, familièrement connue sous le nom de l'Amicale des Anciens, rendra hommage, le dimanche 30 septembre prochain, à l'un des siens soit le Dr Gilbert Normand.

Tous les anciens et anciennes du Collège de Sainte-Anne et amis du Dr Gilbert Normand sont invités à participer à cette rencontre hommage le dimanche 30 septembre prochain, en avant-midi. Rappelons que cette association d'anciens élèves tient chaque

année, à l'automne, une rencontre annuelle où un ancien de cette institution est honoré pour sa carrière exceptionnelle. Le Dr Normand sera appelé, lors de cette même cérémonie, à remettre le prix du Gouverneur-général et la Bourse du Millénaire à des élèves finissants au Collège de Sainte-Anne en juin 2001. Pour information ou inscription, rejoindre la coordonnatrice des activités de l'Amicale des Anciens, Mme Véronique Dionne, au numéro : 1-877-STE-ANNE ou par courriel à : amicale@leadercsa.com.

VENEZ CUEILLIR VOS POMMES
les fins de semaine, à la
Ferme Noëlla et Emmanuel Bouffard
3282, Rang Nord-Est,
St-Charles-de-Bellechasse
Inf.: (418) 887-6331

AGENDA communautaire

Section pour les organismes à but non lucratif

SAMEDI LE 22 SEPTEMBRE

- Soirée dansante à la salle de l'Âge d'Or de Saint-Anselme avec l'orchestre Pomerleau. Buffet.
- Centre récréatif de Saint-Henri. Soirée de danse en ligne avec l'Ensemble Guay à 20h00. Inf.: 882-2114.
- Soirée dansante à la salle com-

munautaire de Saint-Luc à 20h00. Orchestre Le Damas.

DIMANCHE LE 23 SEPTEMBRE

- Soirée dansante au centre culturel de Saint-Prosper avec l'orchestre Francine et Raymond.
- Souper-dansant au Centre Communautaire de Saint-Raphaël de 16h30

à 21h00. Musique: Rose-Lyne Plante.

- Tournoi de cartes au local de l'Âge d'Or de Saint-Raphaël à 13h30.
- Après-midi de danses du club de l'Âge d'Or à 13h30 à l'École aux Quatre-Vents de Saint-Malachie. Orchestre Damas.

SAMEDI LE 29 SEPTEMBRE

- Soirée dansante à la salle communautaire de Saint-Lazare à 20h00. Orchestre Pomerleau. Goûter en fin de soirée.
- Jacques St-Amant vous invite à une

soirée de danses de ligne et sociale au centre socio-culturel de Saint-Gervais. Information: 838-2071.

DIMANCHE LE 30 SEPTEMBRE

- Souper dansant de 16h00 à 21h00 organisé par le club de l'Âge d'Or de Saint-Michel au centre communautaire. Orchestre Aline Talbot.
- Les Filles d'Isabelle vous invitent à un souper dansant au centre Socio-Culturel de Saint-Gervais à 16h00. Orchestre Rose-Lyne Plante.

A VOTRE SERVICE

CHEMINÉES

Bruno VERMETTE
Entrepreneur en installation et réparation de cheminées
ESTIMATION GRATUITE
Licence R.B.Q. 8251-3947-07
36, rue Principale, St-Camille • Tél.:

CONSEILLER

L'achat d'un véhicule c'est sérieux. Pour des choix éclairés, contactez-moi!
René Lachance
CHEVROLET Oldsmobile
PARÉ CHEVROLET OLDSMOBILE INC. St-Anselme, P.Q.
SAINT-ANSELME 418 885-4471

CONSEILLER

Lapointe auto inc
St-Philémon
CHRYSLER DODGE Jeep.
Du lundi au vendredi: de 8h00 à 21h00
469-2144/1-800-924-2144 LIGNE DIRECTE
1299, Principale, Saint-Philémon

PRODUITS PÉTROLIERS

SONIC CO-OP
SCA Langevin
188, route 204
Sainte-Justine, GOR 1Y0
418-383-3024
Sans frais: 1-877-868-3024

- Essences
- Diesel coloré
- Diesel blanc
- Mazout
- Lubrifiant
- Vente, financement et entretien d'équipements de chauffage
- Plan budgétaire

CONSEILLER

VOUS PRÉVOYEZ CHANGER DE VÉHICULES?
Autos, camions, camionnettes
PLUS DE 50 VÉHICULES EN INVENTAIRE
Venez me rencontrer
Daniel Caré Autos inc. Robert Paré
532, 3^e Rang Ouest, Honfleur 418-885-9049

DENTUROLOGISTE

DENTUROLOGISTE
Serge Asselin, d.d.
Fabrication et réparation de prothèses dentaires
NOUVEAU Service de prothèses sur implant
À votre service depuis plus de 25 ans
205, Bernard, Lac-Etchemin (après 4 heures) 625-5093
1368, rue Des Montagnais, Ancienne-Lorette 872-1739

BINGO

DIMANCHES

- Bingo à la salle de l'Âge d'Or de Lac-Etchemin à 19h00.

DIMANCHES LE 23 SEPTEMBRE

- Bingo à 19h30 salle de l'Âge d'Or de Saint-Fabien. Bonanza moitié-moitié. Au profit de la Fabrique de Saint-Fabien.

LUNDIS

- Bingo au centre culturel de St-Prosper à 19h30.

MARDIS

- Bingo Express 2000 sur les ondes de CFIN (100,5 - 103,9) à 18h00.

MERCREDIS

- Bingo à la salle de l'âge d'or St-Anselme à 19h15 avec M. Paradis.

JEUDIS

- Bingo à 19h15 au chalet du Club Motoneige de Ste-Justine.

VENDREDIS

- Bingo à la salle Parasol à 19h15 à St-Malachie.

Édition spéciale

Agriculture

Bellechasse-Etchemins

Détails sur la
programmation et
les activités
à l'intérieur !

La Voix du Sud

48^e concours provincial de labour 2001

Les 27, 28, 29 et
30 septembre 2001
à Frampton

Ferme hôte:

Ferme Célinière senc, 295, Rang 6



23

23

23

48^e concours provincial de labour 2001

Les 27, 28, 29 et
30 septembre 2001
à Frampton

LES FERMES HÔTES

Ferme Célinière Senc
Jérôme Fournier,
Isabelle Jacques
295, Rang 6 (site principal no 1)

Ferme Eliane
André Dion
575, Rang 6
(site no 2)

Ferme Réol Senc
Réal Baillargeon
Carole Labbé
770, Rang 6 (site no 3)

Seront
présents sur
le site

- Kiosques
- Exposition de machinerie

- Cantine en tout temps
- Bar
- Cabinet d'aisance

Les activités auront lieu beau temps, mauvais temps. C'est l'automne! Prévoyez vous vêtir en conséquence! Pour vous rendre, suivez les flèches indicatives...

Programmation de la semaine

Jeudi le 27 septembre

- 13h00 Démonstration de labour conventionnel sur le site no 2 à la ferme André Dion par les 4 fabricants de charrues; Grégoire Besson, Kuhn, Kvernlund, Salford.
- Visite des kiosques et du site principal à la Ferme Célinière Senc
- 18h00 Accueil des compagnies de charrues sous la tente (site no 1, Ferme Célinière Senc).
- Cantine sur les lieux

Vendredi le 28 septembre

Journée consacrée aux parcelles et à l'agroenvironnement.

- Accueil
- 10h00 Ouverture officielle des kiosques
- 10h30 Brunch
- 11h30 Conférence et visite des parcelles de la Coop Fédérée, Pioneer, MAPAQ et le Club-agroenvironnemental.
- Visite commentée de l'aménagement d'un cours d'eau sur le site.
- En après-midi, pratique des laboureurs, site principal.
- 19h30 Accueil des laboureurs sous la tente.

Samedi le 29 septembre

- Accueil
- 10h00 Ouverture des kiosques
- Inscription pour le rallye sur le site
- 10h30 Labour classe locale sur le site principal à la Ferme Célinière

pal à la Ferme Célinière

- Labour classe visiteur junior et senior sur le site no 3 à la Ferme Réol Senc.
- Visite guidée des parcelles et du cours d'eau.
- 12h00 Dîner offert sur le site
- 13h30 Prévention à la ferme aux enfants par le syndicat des agricultrices sous la tente.
- 14h00 Démonstration d'une niveleuse de terrain.
- 14h30 Visite guidée des parcelles et du cours d'eau
- 15h30 et 16h00 Démonstration d'épandage de chaux par G.P.S.
- Fin du rallye
- En après-midi, pratique de labour avec chevaux.
- 19h30 Grand méchoui et soirée sous la tente.

Dimanche le 30 septembre

- Accueil
- 9h30 Messe sous la tente
- 10h30 Labour, finale provinciale, classe junior et senior.
- Visite guidée des parcelles et du cours d'eau.
- 11h00 Dîner spaghetti.
- 13h30 Démonstration de labour avec chevaux.
- 14h30 Visite guidée des parcelles et du cours d'eau.
- 16h30 Buffet et remise des bourses et des trophées.
- 18h00 Mot de clôture du concours

Le comité organisateur vous souhaite la bienvenue au concours

- Jérôme Fournier, prés.: 418-479-5220
- Isabelle Jacques, sec.: 418-479-5220
- Tous deux propriétaires de la Ferme Célinière Senc, site officiel du concours de labour.
- Réal Baillargeon, vice-prés.: 418-479-2142
- Paul-Émile Forgues, dir.: 418-479-5386
- André Dion, dir.: 418-479-2087
- Alain Audet, dir.: 418-479-5665
- Conrad Fauchon, dir. provincial et coordonnateur: 418-883-2868

Association des laboureurs du Québec

- Richard Minville, prés.: 418-356-3515
- Armand Pelletier, sec.: 418-856-2838



« JE CHOISIS NEW HOLLAND,
MA MEILLEURE GARANTIE. »

La grande marque mondiale...

Le succès génère le succès
Depuis des générations, la suprématie
New Holland dans les équipements
agricoles s'étend à la grandeur de la
planète. Son implication sans compromis
dans le monde des tracteurs est en voie
de connaître le même succès.

Série TM

65°, LE RAYON DE BRAQUAGE
LE PLUS SERRÉ

5 modèles de 92 à 132cv. Leurs puissants moteurs de 7,5 litres vous permettent d'obtenir jusqu'à 48% d'augmentation de couple à la prise de force. Le dispositif TerraGlide[™] améliore le confort sur la route et la traction au champ. Nouvelle transmission Power Command[™] entièrement "Powershift" en communication constante avec le moteur donnant 2 plages de rapports automatiques. L'ordinateur mesure l'effort du moteur, sa révolution et la vitesse d'avancement pour choisir la combinaison idéale.



UNICOOP

Passez rencontrer
un de nos
représentants chez

UNICOOP,
COOPÉRATIVE
AGRICOLE

954, boul. Bégin, St-Anselme
418.885.9637

1352, boul. Vachon Nord,
Ste-Marie
418.387.5987

430, Montée de la Station,
St-Vallier
418.884.3114

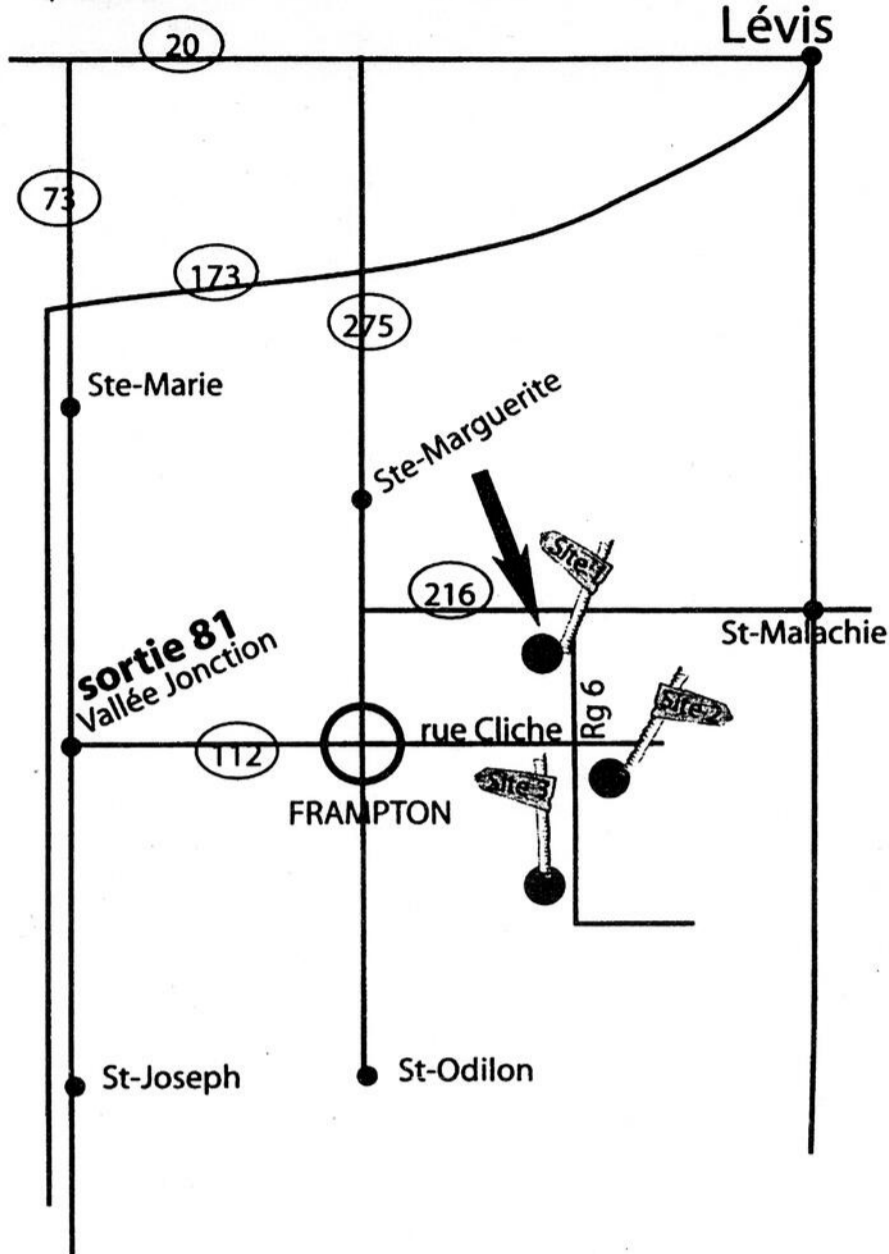
1020, rue Bergeron,
St-Agapit
418.888.5111



NEW HOLLAND

Québec

Lévis



Agriculture

Bellechasse-Etchemins

Visites de haies brise-vent

Donald Lemelin, ingénieur
Conseiller régional en conservation
des ressources

Une visite terrain de trois sites comptant des haies brise-vent à maturité et une grande variété d'espèces d'arbres et arbustes, est organisée le mercredi 3 octobre 2001 dans les secteurs de Saint-Roch-des-Aulnaies et La Pocatière. Les participants pourront visualiser différentes porosités de brise-vent; c'est la porosité qui détermine la fonction que doit remplir un brise-vent.

Nous vous invitons à vous joindre à nous pour ces visites. Pour faciliter les choses, un transport gratuit est organisé avec deux points d'embarquement: Sainte-Marie et Lévis.

PROGRAMME DE LA JOURNÉE

Le départ de Sainte-Marie se fera à 9h00 au Centre de service du MAPAQ (1338, boul. Vachon Nord). L'arrivée à Lévis est prévue pour 9h30 au Centre de service du MAPAQ (5410, boul. de la Rive-Sud, bureau 77). La première visite prévue à 10h45 aura lieu à la Ferme La Rivière Ferrée senc (1019, du Vieux Fronteau, Saint-Roch-des-Aulnaies).

Vous aurez la chance de rencontrer les personnes-ressources suivantes: Linda Caron et Christian Joncas (propriétaires), André Vézina (professeur) et Claude Ancil (consultant). La visite portera sur les sujets suivants: les haies déjà efficaces, la protection de cours d'eau et d'entrées, la protection des bâtiments et la protection des champs. Le dîner est

prévu pour 12h00 au Restaurant Le Martinet (à vos frais). Une seconde rencontre aura lieu vers 13h30 à la Ferme-école Lapokita (ITA La Pocatière, 401, rue Poiré) où nous serons reçus par André Vézina (professeur) avec qui nous aborderons les points d'intérêts suivants: les haies de 20 à 25 ans de maturité, les différents arrangements d'arbres et arbustes et la multitude d'espaces. Pour terminer la journée, une dernière visite est organisée à la Pépinière des Aulnaies enr (1167, de la Seigneurie, Saint-Roch-des-Aulnaies) vers 15h30. Il y aura une rencontre avec Claude Ancil, propriétaire de l'entreprise et consultant. Vous aurez la chance de discuter des sujets suivants: les haies matures, la diversité d'espèces, la protection des vergers et divers essais de combinaison d'espèces. Veuillez noter que l'activité aura lieu beau temps, mauvais temps. L'inscription est requise pour prévoir le transport et la réservation pour le dîner (le transport est gratuit et le dîner, à vos frais).

INSCRIPTION

Vous devez vous inscrire auprès de votre Centre de service du MAPAQ: L'Islet (418-247-3921), Lévis (418-837-7105), Saint-Flavien (418-728-3136), Lac-Etchemin (418-625-9001), Sainte-Marie (418-386-8116), Saint-Georges (418-226-3200), Theford Mines (418-338-2108).

Vous pouvez également vous inscrire auprès de madame Francine St-Hilaire au 418-837-9008, poste 224.

La Grande Liquidation Paré

VEHICULES NEUFS

FINANCEMENT À PARTIR DE

IMPALA 2001 (21012-21120)



CAVALIER 2001 (21116-21122)



INTRIGUE 2001 (21099)



0,9%

À L'ACHAT



ALERO 2001 (21082)



VENTURE 2001 (21436-21467-21468)

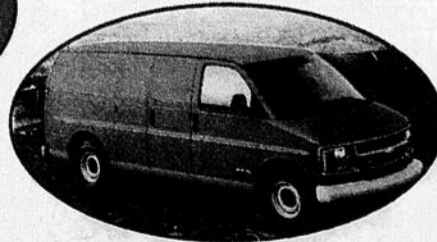
SILVERADO 2001 (21302-21400-21365)



MALIBU 2001 (21039-21056)



EXPRESS VAN 2001 (21453-21457)



1239, ROUTE BÉGIN, SAINT-ANSELME
(418) 885-4471
Site internet: www.parechev.gmcanada.com



23

23

23

Bellechasse-Etchemins dort sur une mine d'or bleu

(AP) La culture du bleuets n'est pas l'apanage exclusif des producteurs du Lac St-Jean! La ressource est abondante dans la région des Etchemins et on dit même que certaines terres des municipalités de Saint-Fabien, Saint-Just, Saint-Magloire et Saint-Camille auraient beaucoup plus de potentiel que les bleuetières du Lac Saint-Jean!

Pas compliquée pour un sou, la production de bleuets se fait à partir de sites de production naturels sur lesquels on coupe les arbres et les arbustes sans les déraciner. Il suffit par la suite d'entretenir la bleuetière par taille, brûlage ou traitements aux pesticides de manière à ce que les bleuetières s'étendent sur toute la superficie désirée.

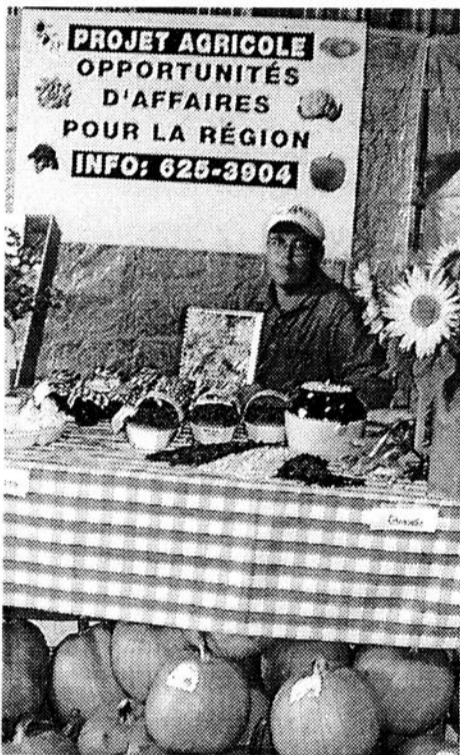
Et voilà, vous êtes propriétaire d'une bleuetière qui produira pour plus de 50 ans...

Pour la récolte, la machinerie nécessaire est disponible dans la région pour location ou pour travail à forfait.

En pleine expansion, la demande mondiale pour le bleuets de transformation offre des perspectives excellentes pour les prochaines années...L'auto-cueillette et la vente à l'état frais sont aussi des avenues

à explorer et qui promettent des profits plus élevés. Un bon producteur de bleuets peut obtenir un profit net de 800\$ /ha par année selon le marché visé.

La région dispose donc de tous les atouts



pour devenir une importante région productrice de bleuets.

Pour y parvenir, il est toutefois nécessaire que des producteurs intéressés et bien informés se regroupent dans une organisation de mise en marché, qui fera le lien entre les producteurs et les acheteurs.

Les propriétaires de bleuetières naturelles que désirent les cultiver ou qui souhaitent obtenir plus d'informations sur cette culture d'avenir peuvent contacter M. Jérôme Leclerc du CLD des Etchemins au 625-3904 poste 231.

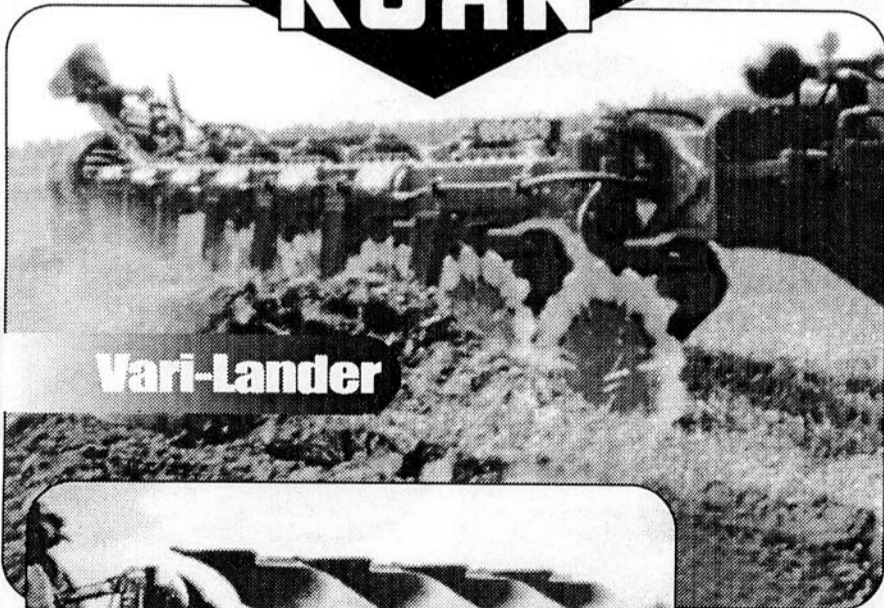
UN KIOSQUE DES PLUS ATTRAYANTS QUE CELUI DU CLD DES ETCHEMINS qui a été monté lors de la journée régionale des CAB. M. Jérôme Leclerc y exposait une partie des récoltes produites sur la parcelle d'essai d'un acre qu'il a cultivée à Saint-Camille ainsi que des fruits sauvages de la région dont l'exploitation pourrait s'avérer rentable. Tournesol, fleurs médicinales, citrouilles, bleuets, brocolis, choux-fleurs, triticales, lin textile et lin oléagineux, haricots secs étaient ainsi exposés dans le kiosque du CLD ou M. Leclerc répondait aux questions des visiteurs. On l'aperçoit avec en main un document d'information sur l'argoustier, un fruit qui pourrait être cultivé avec succès dans la région. Pour plus d'informations sur ces productions, il suffit de contacter M. Leclerc au numéro de téléphone apparaissant sur la photo.

Démonstration en production de veaux d'embouche

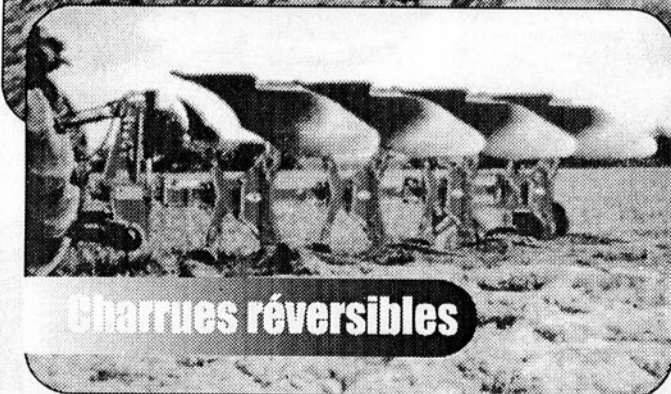
Une démonstration se tiendra le 29 septembre, dès 13h30, à la Ferme Chamberland sene, propriété de Camille Chamberland et Pauline Labrecque, 148, rang 8, Armagh. Le volet construction sera largement couvert lors de cet après-midi. En effet, la construction d'une étable à ventilation naturelle de 97 pieds par 93 pieds et l'aménagement d'un corral très fonctionnel composé de 4 enclos de triage et de rassemblement seront mis en évidence. À l'été 2000, l'entreprise fit l'achat de 40 taures hybrides de l'Ouest canadien (A x Sm) qui furent saillies par un taureau terminal (CH). Vous aurez l'occasion de voir les résultats de l'utilisation du croisement et de prendre conscience de l'importance de la génétique. Pour toutes les personnes intéressées par la production de bœuf, c'est un rendez-vous à inscrire à votre agenda. Pour plus d'information, communiquez avec Jeannot Rodrigue ou René Aubé du Centre de service du MAPAQ de Lac-Etchemin au 625-9001.

Investissez dans la qualité

KUHN



Vari-Lander



Charrues réversibles

- AUSSI :**
- Faucheuse
 - Rateau
 - Faneuse
 - Etc.

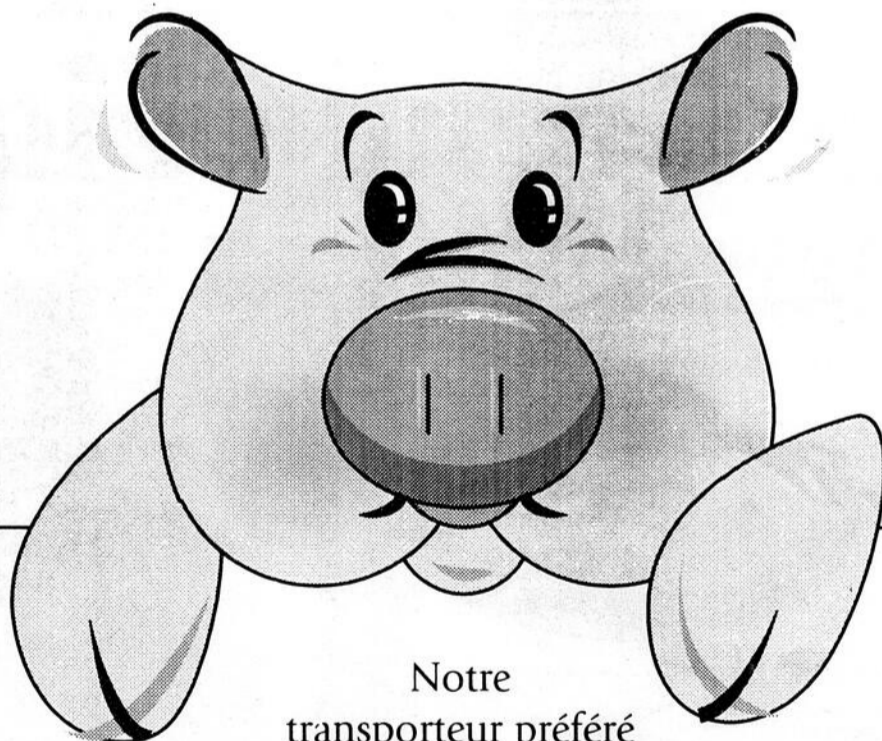
LE CHOIX - LA QUALITÉ - LE SERVICE

Jean-Guy & Denis Bolduc

Réparation générale - Pièces - Vente et service

23, Olivier-Morel, Ladurantaye, Bell.

Tél.: (418) 884-2841 • www.jtremblay.com



Notre
transporteur préféré
c'est la

FERME GÉRALD BLAIS inc.

TRANSPORT
de porcelets et porcs pour l'abattoir

1204, Trait-Carré Est, Saint-Henri

Tél.: (418) 882-2695

Frampton accueille le 48e concours provincial de labour

Un programme chargé d'activités attend les visiteurs

André Poulin

Les 27, 28, 29 et 30 septembre prochains, Frampton vivra au rythme du 48e concours provincial de labour auquel plus de 20 000 visiteurs sont attendus.

Trois fermes du rang 6 de cette municipalité soit la Ferme Célinière Senc, propriété de Jérôme Fournier et Isabelle Jacques, la Ferme Éliane, propriété d'André Dion, et la Ferme Réol Senc, propriété de Réal Baillargeon, seront mises à contribution pour la présentation de cette activité, qui se tient pour la première fois dans la région de la Beauce.

UNE PROGRAMMATION VARIÉE

Outre la présentation des concours de labour, proprement dits, en classes locale, visiteur et provinciale, la programmation de ce 48e concours provincial de labour donnera aux visiteurs l'occasion de se familiariser avec des nouveaux cultivars, de nouvelles techniques de production, des procédés de conservation des sols, etc.

Ainsi, dès le jeudi 27 septembre à compter de 13:00, les visiteurs pourront assister à une démonstration de labour conventionnel par les 4 fabricants de charrues: Grégoire Besson, Kuhn, Kverneland et Salford sur la Ferme André Dion.

Parrallèlement, les visiteurs pourront se rendre sur le site principal du concours



Les membres du comité organisateur du 48e concours provincial de labour. À l'avant, il s'agit de messieurs Armand Pelletier, secrétaire de l'Association des laboureurs, Jérôme Fournier, président du comité, et Conrad Fauchon, directeur de l'Association des laboureurs du Québec et coordonnateur du concours. À l'arrière, il s'agit de messieurs Paul-Émile Forgues, directeur, André Dion, directeur, Réal Baillargeon, directeur, de Mme Isabelle Jacques, secrétaire, et de Alain Audet.

pour y observer le résultats des cultures de démonstration faites sur les 4 acres de terrain mis à leur disposition par la ferme Célinière Senc. et s'informer sur le rendement et le potentiel de ces végétaux. Les productions de radis huileux, sarrasin, lupin, triticales, lin, blé, orge, lentilles, orge, etc. faites à l'initiative du M.A.P.A.Q., du Club agroenvironnemental des Etchemins, de la Coop fédérée ou de Pionner pourront aussi être visités. Des visites guidées des

parcelles et des cours d'eau sont d'ailleurs inscrites à l'horaire de toute la fin de semaine du concours.

Qui plus est, le lendemain à 11:30, une conférence sur la vingtaine de cultivars mis en terre sur le site de démonstration sera prononcée puis une visite commentée des aménagements effectués sur le site principal pour assurer la protection des berges du cours d'eau qui s'y trouve.

INSTRUCTIVE

Outre les activités de formation en relation avec la charrue et les nouvelles productions végétales, les visiteurs pourront aussi s'instruire sur une foule de sujets en visitant l'un ou l'autre des 18 kiosques qui seront montés sur le site par des concessionnaires de machinerie agricole, des vendeurs d'équipements agricoles aussi bien que par des institutions financières, des Clubs agroenvironnementaux, des établissements d'enseignement, etc.

Un rallye est même organisé au cours de la journée du samedi afin de stimuler la

(Suite à la page 14)

FABRIQUEZ
vos moulées avec précision
en utilisant nos systèmes de
moulange et mélangeur sur balance

Un service de qualité
Des prix très compétitifs



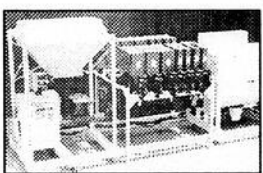
ROVIBEC

Mélangeur vertical
Moulange mélangeur
sur balance
(panneau contrôle digital)
Possibilité de transformer votre
moulange à proportion en moulange
à batch avec micro-prémix.



Sudenga

Mélangeur horizontal
Fabriquez vos moulées
complètes avec les
micro-ingrédients



WESTEEL

Silo à moulée
(de 2.0 à
125 tonnes
et plus)



Silos-séchoirs
fan brûleur
et vis
mélangeur

Silo à grains
(de 40 à 1500 tonnes)



**RAYMOND E. LALIBERTÉ
& FILS INC.**

ÉQUIPEMENT DE MEUNERIE ET SILOS D'ENTREPOSAGE
352, Boul. Campagna, St-Henri, Cté Lévis
Tél.: 418-882-2408 • Fax: 418-882-2444

shindaiwa® Jonsered

Alain Boily

VENTE ET
RÉPARATION DE :

- Scies mécaniques
- Souffleuses
- Tracteurs à pelouse
- Débroussailleuses
- Etc.

VENTE DE PIÈCES
NEUVES ET USAGÉES

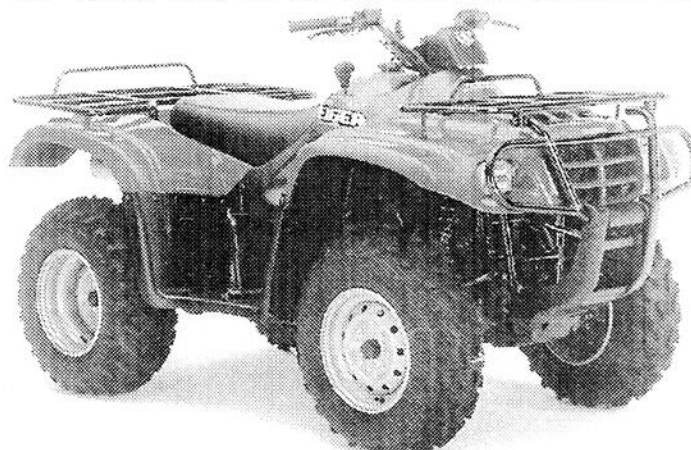
**Bientôt
disponible**

La toute nouvelle
scie à chaîne
2159 DE JONSERED.
Complètement rebâtie.
Informez-vous !

124, rue Brennan,
FRAMPTON

418 479-5735

REDÉFINIR SES FRONTIÈRES

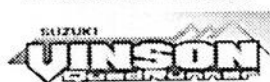


Un bon sportif utilitaire se sent aussi à l'aise au travail que dans les loisirs. C'est le cas du Suzuki Vinson LT-A500F. Toujours prêt pour le travail et heureux de s'évader à la fin de la journée. Avec son puissant monocylindre de 493 cc refroidi au liquide, à 4 soupapes, le Suzuki Vinson regorge de puissance dans les pires conditions qu'on puisse rencontrer. Sa boîte entièrement automatique offrant le choix de 2 ou 4 roues motrices, ainsi que son frein-moteur, vous fournissent les outils pour tout accomplir.

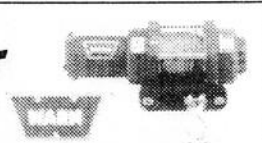
Prenez possession d'un nouveau modèle Suzuki Vinson 4 x 4 ou Eiger 4 x 4 à partir du 1er septembre jusqu'au 28 septembre 2001 et recevez au choix une laveuse à pression électrique Karcher* ou un treuil Warn A2000** avec monture Suzuki authentique pour seulement 49,00 \$ Taxes en sus.

* Laveuse à pression Karcher modèle K 520 M. Valeur au détail de 399,00 \$. ** Le treuil Warn A2000 comprend un solénoïde de sureté, un câble de 50 pi, un guide de câble et une monture Suzuki authentique. Installation en sus. Offre d'une durée limitée. Sur autorisation de crédit. Les modèles Vinson et Eiger arriveront au début de septembre. Voyez votre concessionnaire Suzuki participant pour détails.

Également disponible
le nouveau modèle



**TREUIL
GRATUIT**



E. TURGEON SPORT INC.

Buckland, Bellechasse **789-2094**

FINANCEMENT SUR PLACE

SUZUKI SÉCURITÉ PLUS

www.suzuki.ca

ActiVente
SUZUKI
Financement au Détail

(Suite de la page 13)

curiosité des visiteurs. Toujours au cours de la journée de samedi, les visiteurs pourront aussi assister à séance d'information sur la prévention des accidents à la ferme, à une démonstration d'une niveleuse hydrolique ainsi que d'épandage de chaux par G.P.S.

ET DIVERTISSANTE

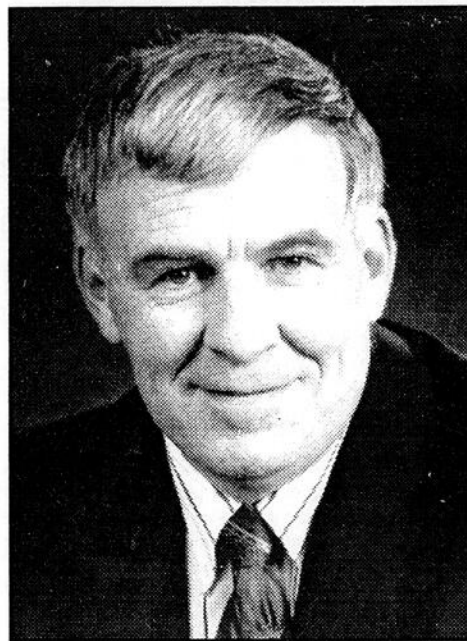
Le volet divertissant de la programmation de ce 48e concours provincial de labour comporte aussi un souper méchoui et une pièce de théâtre signée Mario Boutin, le samedi soir à compter de 19:30. Il en coûte 20 \$ pour participer à ces deux activités ou 10 \$ pour assister à la pièce de théâtre seulement. Les billets sont disponibles auprès de l'un ou l'autre des membres du comité organisateur du concours de labour soit Jérôme Fournier et Isabelle Jacques au 479-5220, Réal Baillargeon au 479-2142, Paul-Émile Forgues au 479-5386, André Dion au 479-2087, Alain Audet 479-5665 ou Conrad Fauchon au 883-2868.

(AP) Personnage connu s'il en est dans le monde agricole, M. Conrad Fauchon a pris sa retraite, en mai 2000, après 35 ans de travail comme conseiller agricole, dont 34 ont été passés au bureau de renseignement agricole de Lac-Etchemin.

Dans une lettre d'adieu qu'il a fait parvenir en mai dernier à l'ensemble des collaborateurs et des agriculteurs avec qui il a eu à travailler au cours de toutes ces années, M. Fauchon confiait que l'agriculture était toute sa vie et qu'une immense fierté l'habitait d'avoir ainsi pu collaborer à l'amélioration des techniques et procédés de production et d'élevage des producteurs agricoles de la région. Ces affirmations étaient fondées. La suite des choses le démontre bien. Loin de s'éloigner du monde agricole après sa retraite, M. Fauchon a en effet continué de s'y impliquer activement.

Ainsi, on le retrouve présentement au conseil d'administration du comité organisateur du concours provincial de labour auquel il prend une part très active. C'est d'ailleurs lors d'une clinique d'ajustement de charrue que M. Fauchon avait organisé à Frampton, en 1998, que l'idée de tenir le concours provincial de labour a germé.

Evidemment pour qui connaît Conrad Fauchon, la présentation, les 27, 28, 29 et 30 septembre du 48e concours provincial de labour à Frampton ne constitue pas une fin en soi mais plutôt une étape vers l'atteinte d'objectifs plus ambitieux. Fort de l'expé-



M. Conrad Fauchon

ence acquise au niveau provincial au cours des dernières années, M. Fauchon projette en effet inciter, supporter et encourager les producteurs agricoles de la région désireux à s'impliquer dans l'organisation du concours canadien de labour de 2004 et pourquoi pas dans l'organisation du concours international de labour de 2006. Tout au programme qui, s'il se concrétise, donnera à nouveau l'occasion à M. Fauchon de côtoyer les producteurs agricoles de Chaudière-Appalaches qu'il connaît si bien.

Acériculture

Des services-conseils et de l'information

Alain Boily, agronome
Conseiller régional en acériculture
MAPAQ - Direction régionale de la Chaudière-Appalaches

Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) offre dans toutes les régions du Québec des services-conseils en production acéricole. Les conseillers régionaux dont je fais partie, contribuent à l'orientation du développement du secteur. Ils répondent aux besoins des acériculteurs et d'autres intervenants en offrant leur soutien au démarrage et au développement des entreprises acéricoles. Leur soutien est requis à titre de partenaires ou de collaborateurs dans divers projets de transformation ou de mise en marché.

Plus précisément, le MAPAQ organise des activités de sensibilisation et d'information. À titre d'exemple, citons les journées acéricoles, les ateliers techniques et les journées portes ouvertes. Ces activités aident la clientèle à produire et à mettre en marché un produit de qualité qui respecte les exigences en la matière.

Récemment, l'équipe de Chaudière-Appalaches a élaboré trois nouveaux outils de vulgarisation à l'intention des producteurs et des différents intervenants du secteur acéricole, avec la collaboration des conseillers régionaux en acériculture du MAPAQ. Il s'agit de la Trousse d'information et de démarrage en production acéricole, d'un document audiovisuel sur L'entaillage et le désentaillage des érables et la mise en ligne du site Internet "Érable" logé à l'adresse d'Agri-Réseau: www.agrireseau.qc.ca

TROUSSE

La trousse est un outil qui regroupe l'information nécessaire au démarrage d'un projet en acériculture. Elle présente les étapes à suivre et un portrait des ressources disponibles. Elle peut être commandée en consultant le site Internet "Érable"

VIDÉO

La vidéo technique permet au producteur de mettre à jour ses connaissances et de former sa main-d'œuvre. Les techniques qui y sont décrites permettent d'augmenter le rendement, de protéger la santé des érables et d'améliorer la qualité du sirop. La vidéocassette est disponible auprès de notre partenaire: l'Institut québécois de l'érable, 1280, avenue Trudelle, Plessisville, Québec G5L 3K4, téléphone: (819) 362-9292 OU 1-800-ÉRABLE-0, télécopieur: (819) 362-8155.

AIDE FINANCIÈRE

De plus, le programme d'aide financière lancé en janvier dernier est toujours disponible: "Diagnostic et suivi des recommandations en acériculture". Il est accessible auprès des sept centres de service de la région. Le MAPAQ peut retourner à chaque entreprise qui utilise une des ressources suggérées pour le suivi, 50% des frais encourus, jusqu'à concurrence de 500\$ par année financière. Le producteur choisit de faire intervenir un expert dans un ou plusieurs des quatre secteurs suivants: aménagement acérico-forestier, collecte de l'eau d'érable, traitement de l'eau d'érable et gestion technico-économique.



Un réseau de 80 comptables dont 5 fiscalistes.
Notre équipe d'experts vous invite.
Félicitations et Bonne Chance
pour votre 48^e concours provincial de Labours

St-Georges: 418-228-5588
Ste-Marie: 418-387-4288

UN NOM RENOMMÉ. UN PRODUIT ROBUSTE.



GRATUIT
VALEUR DE 75\$

Husqvarna CROWN KIT

Husqvarna 136
349,95

ECONOMISEZ 10\$

Husqvarna 340
419,95

ECONOMISEZ 50\$

Husqvarna 345
469,95

ECONOMISEZ 50\$

Husqvarna 351
549,95

ECONOMISEZ 100\$

Husqvarna 55
569,95

ECONOMISEZ 110\$

Husqvarna 365 SPÉCIAL
699,95

ECONOMISEZ 100\$

Husqvarna

Roy
Mini-Moteur
Serge Roy, propriétaire

1-800-HUSKY62
www.husqvarna.com

9154, Route 279, St-Charles
Cté Bellechasse G0R 2T0
Tél.: (418) 887-3653
Fax: (418) 887-5074

48^e concours provincial de labour 2001

Merci à nos généreux commanditaires

- Coopérative Fédérée
- Coop de Frampton
- Caisse populaire de Frampton
- Les Pétroles Caron & Pelchat inc. (Esso)
- Khun
- MAPAQ
- Pioneer
- Unicoop
- Agriculture et Agroalimentaire Canada
- Bossé & Frères inc.
- Cab Ste-Claire, CIAQ, CIQ
- Carrières Calco inc.
- CDAQ
- Cégep de Lévis-Lauzon
- Centre de Formation Agricole
- Dorchester Équipement inc.
- Équipements d'érablières CDL inc.
- Faucher & Faucher inc.
- Garage J.G. & D. Bolduc inc.
- Garage Oscar Brochu
- Grégoire Besson
- Kverneland inc.
- Marcel Morissette inc.
- Morneau & Thibodeau
- Services Bivac inc.

UNE JOURNÉE CHAMPÊTRE COURUE À SAINTE-SABINE

André Poulin

La journée champêtre organisée, dimanche dernier, par le Conseil régional des Cercles d'amélioration du bétail (C.A.B.) Beauce-Frontenac à la ferme Sabinière de Sainte-Sabine a connu un franc succès avec la participation de quelque quatre cents personnes pour la plupart impliquées dans la production laitière.

Au cours de la journée, ils ont eu l'occasion de visiter des kiosques montés par le Mapa, l'UPA et les clubs environnementaux, le CLD des Etchemins, ou encore, par des entreprises agricoles de la région comme la ferme Aquilon, l'abattoir Racine, etc. La journée se clôtura avec le tirage d'en embryon de Libeau Jed Regina,



LES DEUX PROPRIÉTAIRES DE LA FERME SABINIÈRE (1999) INC. M. Gérard Prévost et Mme Réjeanne Gagnon, à l'avant sont accompagnés de leurs fils, Sébastien, et Étienne. À l'arrière, on reconnaît, Gaétan Turmel du CAB Chaudière-Appalaches, et M. Bertrand Nadeau, p. du conseil régional Beauce-Frontenac du C.A.B. Sur la photo à gauche, les gagnants des prix décernés à cette occasion, Gérard et Réjeanne, ainsi que Mme Luce Bisson de la ferme Aquilon apparaissent à l'avant en compagnie de M. Martin Veilleux, représentant de la meunerie P.A. Lessard, de MM. Rémi Bizier et Dominique Bégin, représentants du C.A.B. de Sainte-Sabine.



une vache de la ferme, parmi les producteurs présents inscrits au C.A.B.. Celui-ci a été remporté par la ferme Aquilon de Sainte-Sabine alors que le forfait à la ferme La Colombe aussi attribué à cette occasion a été remporté par M. Gérard Prévost de la Ferme Sabinière.

Bienvenue à

EXPO-ARTS 2001

Les 28, 29 et 30 septembre

au **COMPLEXE SPORTIF ET CULTUREL**

160, rue de l'église, Sainte-Claire

PEINTURE, SCULPTURE, VITRAIL, CÉRAMIQUE, PHOTOGRAPHIE

Plus d'une quarantaine d'artistes et artisans en arts visuels provenant de Bellechasse, la Beauce, Lévis et Québec présenteront plus de 300 œuvres inédites sous la présidence d'honneur de **Monsieur J.A. Tremblay, Maire de Sainte-Claire**

Catherine Bélanger, caricaturiste sera l'artiste invitée. Elle tiendra des ateliers tout au long de l'événement.

Dans le cadre des journées de la culture, **Le Carrefour culturel régional de Bellechasse**

vous offre une occasion unique d'apprécier et d'acquérir les réalisations de nos meilleurs artistes.

CETTE 22^e ÉDITION DE EXPO-ARTS EST RENDUE POSSIBLE GRÂCE À LA COLLABORATION DE :

- La Caisse populaire Desjardins de Sainte-Claire
- La municipalité de Sainte-Claire
- Prévost
- Monsieur Claude Lachance, député de Bellechasse
- La voix du Sud
- Métro Gagnon Ste-Claire
- Serres Laliberté inc.
- Fromagerie du Terroir de Bellechasse

LES HEURES D'OUVERTURE SONT :
Vendredi 28 septembre de 20h00 à 22h00,
samedi 29 sept. de 13h00 à 22h00 et
dimanche 30 sept. de 13h00 à 17h00.

L'ENTRÉE EST GRATUITE !

Transcontinental
MÉDIAS



MARC N. OUELLETTE

M. Pierre Caron, vice-président principal et directeur général des divisions de la Distribution et des Hebdos, Médias Transcontinental, est heureux d'annoncer la nomination de M. Marc N. Ouellette au poste de vice-président et directeur général des journaux hebdomadaires. À ce titre, il est responsable de la gestion de l'ensemble des activités des publications gratuites de Transcontinental, soit 64 journaux hebdomadaires, 3 publications bi-mensuelles, 16 publications mensuelles, ainsi que 9 titres spéciaux, dont le journal Golf. M. Ouellette fait également partie du conseil d'administration du quotidien Métro lancé en mars dernier. Auparavant, il occupait le poste de directeur général de l'exploitation de la même division. Journaliste de formation, M. Ouellette a œuvré dans le domaine du journalisme, des communications et de la direction générale de journaux pendant près de 20 ans dans les régions de Québec, Hull-Ottawa et au Nouveau-Brunswick. Avant de se joindre à Transcontinental en 1996, il était directeur du marketing au quotidien Le Droit d'Ottawa depuis 1993. Parallèlement à ses activités professionnelles, M. Ouellette est président du conseil des Hebdos Sélect du Québec et membre du conseil de l'Association des Hebdos du Québec. Au plan international, il est activement engagé dans l'administration des Jeux de la Francophonie.

Quatrième groupe de presse écrite au Canada avec des revenus annuels de 400 millions de dollars et plus de 2 000 employés, Médias Transcontinental publie 53 magazines et périodiques, 64 journaux hebdomadaires et un quotidien. Cette filiale de Groupe Transcontinental est le plus important éditeur de journaux hebdomadaires au Québec et le second au Canada. Par son célèbre Publi-Sac, elle est également le leader de la distribution de porte en porte de matériel publicitaire au Québec.

Les actions à droit de vote subalterne catégorie A de Groupe Transcontinental G.T.C. Ltée et les actions catégorie B sont inscrites à la cote de la bourse de Toronto sous les symboles GRT.A et GRT.B, respectivement.

JOURNÉE PORTES

HERITAGE 80 INNOVATION

OBTENEZ 400\$ EN PIÈCES, VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES SKI-DOO™

1922 Premier prototype

UNE GRANDE HISTOIRE, DE GRANDES ÉCONOMIES!

ÉPARGNEZ AUSSI JUSQU'À 500\$ SUR DES MODÈLES 2000 ET 2001 ADMISSIBLES.††

Grand choix de motoneiges usagés sur place. Financement disponible

Plusieurs autres spéciaux en magasin

TUNDRA 2002
SPÉCIAL JOURNÉE PORTES OUVERTES
4595\$
seulement

A cette occasion TY Moteurs vous offrira des coupons-rabais de **15 à 50%** sur tous vos achats de vêtements à prix régulier

SPÉCIAL
portes ouvertes
Huile injection
5195\$ /3x4 litres

LE DIMANCHE

LES VTT DE BOMBARDIER

ESSAI DE VTT SUR PLACE

DES VTT À VOTRE MESURE

Programme pour les FERMIERIS!	Durée du programme :	Début
	Avantage aux consommateurs :	Fin
		400\$ de VTT Bombardier neufs et

SHINDA

Barre de chaîne à chaîne modèle #37

Spécial Quantité

377

Longueur de la barre: 16 po

TY Moteurs

BOMBARDIER PRODUITS RÉCRÉATIFS
ski-doo

YVAN THÉBERGE, prop.
684, ROUTE 281, SAINT-RAPHAËL, BE
Tél.: 243-2292 • Fax

PORTES OUVERTES 2002

23

LE 30 SEPTEMBRE DE 10H00 À 17H00

BIER
ébut
in
\$ de rabais du fabricant au fermier sur tous les
Bombardier®, année-modèle 2002 et précédente,
ufs et non-utilisés (les modèles DS 650^{mc} sont exclus).

36 MOIS DE GARANTIE LIMITÉE

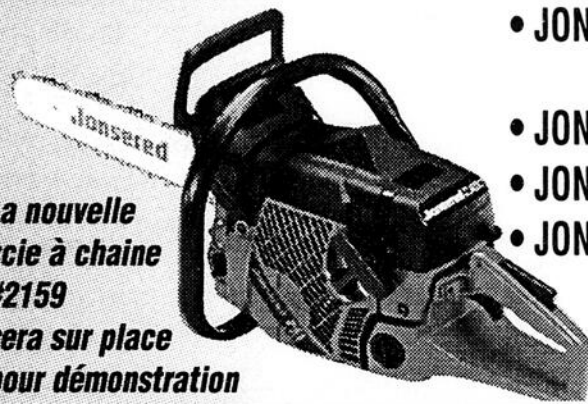
12 mois pare choc à pare choc
(6 réguliers + 6 additionnels)
PLUS

une extension de 24 mois de
garantie sur le moteur du Traxter
(pour un total de 36 mois)

Tous les modèles Traxter neufs et
non utilisés 1999, 2000 et 2001
(à l'exception de tous les
modèles DS 650TM)

6 août 2001
31 octobre 2001

JONSERED www.jonsered.se



La nouvelle
scie à chaîne
#2159
sera sur place
pour démonstration

• JONSERED 2163 TURBO

• JONSERED 2163W TURBO

• JONSERED 2149W TURBO

• JONSERED 2171W TURBO

679^{95\$*}

705,95\$*

549,95\$*

759,95\$*

Poignée chauffante

*Prix valides à la Porte Ouverte seulement

DAIWA

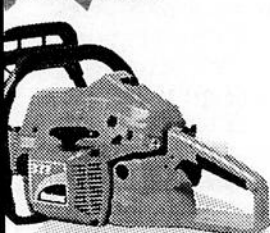
Longueur de la
barre: 16 po



488

489^{95\$}

re de scie
haine pour
#377 et #488
24^{95\$}
ntité limitée



300S



Longueur de la barre: 14 po

319^{95\$}



C-350

599^{95\$}

Prix valides à la Porte Ouverte seulement



Fabriqué pour durer.

Avant tout, dans vos prix.

À partir de

269^{95\$}

STIHL[®]

Spéciaux pour la journée portes-ouvertes

- STIHL 017 269,95\$*
- STIHL 026 519,95\$*
- STIHL 034 594,95\$*
- STIHL 036 689,95\$*

SUPER SPÉCIAL
Chaînes pour scies
STIHL (16 po)
13^{95\$*}

* Cette offre est valide seulement lors de la
journée portes-ouvertes

* Aucun échange accepté à cette journée

À l'achat
de n'importe lequel
de ces modèles
obtenez notre trousse
Wood-ProTM STIHL

gratuite



Coffre de scie

VALEUR AU DÉTAIL
75\$

Casquette
STIHL

Chaîne de rechange Oilomatic*



FS36

- Moteur de 30 cc
- Allumage électronique et arbre garantis à vie
- Embrayage centrifuge

129^{95\$}

23

23

BELLECHASSE

TEL: 243-2123



Le Centre de Santé de Bellechasse

De plus en plus d'habitants

Horaire des cliniques de vaccination contre la méningite

Cette campagne se tiendra du 24 septembre au 31 décembre 2001 et visera tous les jeunes nés entre le 17 juillet 1980 et le 31 octobre 2001 (soit les 2 mois à 20 ans). Dans notre région, cette vaccination sera offerte **EXCLUSIVEMENT** par le Centre de Santé de Bellechasse. Les jeunes d'âge scolaire seront vaccinés dans les écoles qu'ils fréquentent et des cliniques de vaccination seront offertes dans les paroisses pour les autres clientèles. Afin d'éviter une surcharge de notre réseau téléphonique, nous vous demandons de **conserver précieusement** cet horaire de vaccination et d'y référer au besoin. Merci de votre collaboration habituelle.

Population du scolaire secondaire

Endroit	Date	Heure	Local	Clientèle
St-Damien	27 septembre 2001	8h30 à 16h00	Polyvalente	Secondaire 1 à 5
St-Charles	2 octobre 2001	8h30 à 16h00	Polyvalente	Secondaire 1 à 5
St-Anselme	5 octobre 2001	8h30 à 16h00	Polyvalente	Secondaire 1 à 5
St-Michel	4 octobre 2001	8h30 à 11h30	Dina Bélanger	Secondaire 1 à 3
St-Raphaël	11 octobre 2001	9h00 à 11h00	CFER	Étudiants du CFER
St-Gervais	11 octobre 2001	13h00 à 16h00	Éduc. des adultes	Secondaire 1 à 5

Enfants de 2 mois à 5 ans (sur rendez-vous seulement)

Pour rendez-vous, veuillez appeler entre le 9 et le 15 octobre au numéro 883-2227 ou sans frais au 1-888-883-2227

Endroit	Date	Heure	Local	Clientèle
Armagh	22 octobre 2001	9h00 à 15h00	Centre municipal	Armagh St-Nérée St-Philémon
St-Raphaël	24 octobre 2001	8h30 à 15h00	Centre communautaire	St-Raphaël La Durantaye
St-Léon	25 octobre 2001	8h30 à 15h00	Corporation municipale	St-Léon St-Malachie St-Nazaire
St-Damien	1 ^{er} novembre 2001	8h30 à 11h30 13h00 à 15h00	Collège St-Damien	St-Damien Buckland
St-Charles	2 novembre 2001	8h30 à 11h30 13h00 à 15h00	HLM	St-Charles
St-Gervais	5 novembre 2001	8h30 à 11h30 13h00 à 15h00	Foyer de St-Gervais	St-Gervais
St-Michel	6 novembre 2001	9h00 à 15h00	Centre communautaire	St-Michel St-Vallier
Ste-Claire	12 novembre 2001	13h00 à 19h30	Bureau municipal	Ste-Claire
St-Anselme	13 novembre 2001	13h00 à 19h30	Pavillon Âge d'Or	St-Anselme Honfleur
St-Lazare	19 novembre 2001	13h00 à 16h00 17h30 à 19h30	CLSC (Salle des Maires)	St-Lazare et autres enfants non vaccinés de Bellechasse
Beaumont	20 novembre 2001	13h00 à 16h00 17h30 à 19h30	Salle municipale	Beaumont

Nous suggérons aux gens de se présenter aux paroisses ciblées. Si ce n'est pas possible, les parents pourront se présenter à toute autre clinique. **Les doses de rappel pour les enfants de moins d'un an** seront données lors des différentes cliniques de vaccination sur le territoire selon l'horaire habituel. Ces cliniques sont toujours sur rendez-vous.

Population du scolaire primaire et maternelle

La vaccination se tiendra entre le 14 novembre et le 17 décembre dans chacune des écoles. Les parents seront bientôt informés de l'horaire détaillé de la vaccination.

Jeunes nés après le 17 juillet 1980 et hors du milieu scolaire (sans rendez-vous)

Endroit	Date	Heure	Local	Clientèle
Beaumont	6 décembre 2001	18h00 à 21h00	Salle municipale	Littoral
St-Anselme	7 décembre 2001	18h00 à 21h00	Pavillon l'Âge d'Or	Route 277
St-Lazare	8 décembre 2001	9h00 à 16h00	CLSC (Salle des Maires)	Tout Bellechasse



Médium écoute à L'Alibi, café culturel

Une conférence donnée par Mme Marie Bolduc sur le thème: "Médium écoute" sera présentée le mercredi 26 septembre à 19:30 à l'Alibi café culturel de du 227 rue Principale à Saint-Gervais. Au cours de sa conférence, Mme Bolduc parlera du début de son cheminement ainsi que du pourquoi, et du comment de la mort. Le coût d'entrée est de 4 \$ et on peut obtenir plus d'informations en communiquant avec Mme Lucie Lacroix au 887-1144.

Le 2e Noël des artisans de Lac-Etchemin en préparation

Les préparatifs en vue de la tenue du 2e salon des artisans, les 23, 24 et 25 novembre prochains au Centre d'art et de Culture de Lac-Etchemin sont présentement en cours. Les artisans de Chaudière-Appalaches qui souhaitent participer à ce salon sont invités à communiquer avec le service des loisirs au 625-8741, 625-4521 ou 625-5054 pour obtenir plus d'informations.

Noël aux couleurs de l'automne à Sainte-Apolline

Le Centre de plein air de Sainte-Apolline clôture sa saison d'activités, le dimanche 29 septembre avec la tenue de l'activité "Noël aux couleurs de l'automne" dans ses installations du lac Carré.

Au programme: musique amateur à compter de 13:00. Apportez vos instruments. Un échange de cadeau est aussi organisé lors de cette activité qui sera agrémentée d'un souper spécial.

Pour un meilleur déroulement de cette activité, inscrivez-vous tôt auprès de Mme Brigitte Boutin au (418) 469-2515. Cette dernière peut aussi vous fournir des informations additionnelles.

Vente de pain du Corps de Cadets 2765 de Lac-Etchemin

Le Corps de Cadets 2765 de Lac-Etchemin tiendra sa traditionnelle vente de pain, le samedi 29 septembre à compter de 9:00 dans les paroisses de Lac-Etchemin et Sainte-Germaine et les municipalités avoisinantes. Prenez par ailleurs note qu'il est toujours possible de s'inscrire au Corps de Cadets en se présentant les vendredis soirs entre 19:00 et 21:30 à l'école Notre-Dame de Lac-Etchemin.

10e anniversaire de la Barre du Jour

Toutes les personnes intéressées à mieux connaître la Barre du Jour, cet organisme d'aide et d'entraide en soutien aux personnes qui ont vécu ou qui vivent des difficultés de santé mentale, sont invitées le jeudi 27 sep-

PLANCHERS RECYCLÉS CHOICEDECK

RAMPES D'ALUMINIUM

AUCUN ENTRETIEN

ESTIMATION GRATUITE

FIBRES DYNAMIQUES SOULARD INC.

(418) 881-2711

1 (800) 563-7685

tembre à 17:00 à la salle de l'Age d'Or de Saint-Anselme pour souligner les dix ans d'existence de cet organisme. L'invitation est aussi lancée aux membres, bénévoles ou employés, qui ont été impliqués dans cet organisme à un moment ou l'autre de son existence.

Le service incendie Lac-Etchemin-Ste-Germaine en quête d'effectifs

Le service de protection incendie Lac-Etchemin-Sainte-Germaine est présentement à la recherche de candidats pour agir à titre de pompiers à temps partiel (sur appel). Les candidates ou candidats intéressés par cette invitation doivent être âgés de 18 ans et plus, résider sur le territoire des municipalités de Lac-Etchemin et Sainte-Germaine, être en bonne condition physique et compléter le formulaire disponible aux bureaux des administrations municipales de la Ville ou de la Paroisse où les formulaires complétés devront aussi être déposés.

Une formation créditée par le ministère de l'Éducation sera dispensée gratuitement aux candidates et candidats sélectionnés qui toucheront aussi une rémunération pour leurs interventions sur les lieux de sinistres.

Assemblée générale de fondation des Résidences des Etchemins

La Corporation "Les Résidences des Etchemins" tiendra son assemblée générale de fondation, le mercredi 26 septembre à 13:30 à la salle R 5 du Centre communautaire des Etchemins au 201, rue Claude Bilodeau à Lac-Etchemin. À noter que de 13:00 à 13:30, M. Jean Houde du GRT sera présent pour aider ceux et celles qui souhaitent remplir le formulaire de réservation pour les logements qui seront aménagés dans l'immeuble du Centre communautaire (ancien CLSC).

Fermeture du service d'urgence de 1ère ligne du Centre de santé des Etchemins

Le service d'urgence de 1ère ligne du Centre de santé des Etchemins sera fermé le mercredi 26 septembre de 19:00 à 8:00 le lendemain et les samedi et dimanche 29 et 30 septembre de 15:00 à 8:00, le lendemain. Au cours de ces périodes, il n'y aura pas de médecin de garde sur place. Par contre, le service Info-santé-urgence détresse CLSC demeure accessible 24 heures/24-7 jours sur 7 au 625-5080 et 594-5080.

Assemblée générale de la Croix-Rouge, section Langevin

Toute la population est invitée à assister à l'assemblée générale de la Croix-Rouge, section Langevin, qui

se tiendra le 27 septembre 2001 à 19:30 à la salle Benoît Boucher (sous-sol de l'église de Sainte-Justine).

Grand rassemblement des Lambert

Les Lambert d'Amérique se rassemblent pour la grande fête du 10e anniversaire de leur association les 29 et 30 septembre à l'hôtel Plaza Québec à Sainte-Foy. Pour informations, faites le 418-656-9167 ou par courriel le mala@webnet.qc.ca

Rencontres d'information sur la dépression

Le Centre de santé de Bellechasse offre une série de 3 rencontres d'information sur la dépression, les mardis 2, 9 et 16 octobre à 19:30 au Foyer de Saint-Raphaël. L'entrée est gratuite.

Efficacité au naturel

Simple d'utilisation et sans effets secondaires, la méthode sympto-ther-

mique est aussi efficace que la pilule ou le stérilet et s'applique autant aux couples qui sont en recherche de grossesse, en allaitement, en préménopause ainsi qu'à ceux qui ont atteint le nombre d'enfants désirés, la méthode sympto-thermique sera expliquée le mercredi 26 septembre 2001. L'inscription se fait au 383-3611 ou sur internet: www.serena.ca

(suite à la page 29)



Parc régional Massif du Sud

Remontée mécanique
Tous les dimanches jusqu'à l'Action de Grâce, de 10h00 à 15h00

Descente à vélo de 18 km

Randonnée pédestre pour tous

Piste d'hébertisme

Des couleurs et plus encore...

1989 route du Massif, St-Philémon, GOR 4A0, 418-469-2228
Site web: <http://www.massifdusud.com>

1 800 O-Canada. Parlez-nous.



Vous avez des questions sur la sécurité des enfants, l'emploi, les prestations parentales, les passeports ou les pensions? Nos agents d'information peuvent vous aider.

Renseignez-vous sur les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada.

Appelez 1 800 O-Canada pendant les heures normales de bureau et une vraie personne vous répondra.

Pour obtenir des renseignements gouvernementaux :

canada.gc.ca

Centres d'accès
Service Canada

1 800 O-Canada
(1 800 622-6232)

Téléscripteur / ATME 1 800 465-7735



La bonne nouvelle ÉCONOMIQUE de la SEMAINE

en collaboration avec **La Voix du Sud**

Comité Femmes d'Action des Etchemins

Jeune organisation pleine de promesses



Le comité organisateur: Lynda Deschênes, Guylaine Lehouillier, Claire Chabot, Caroline Pouliot, Pascale Bilodeau et Paulyne Pelchat. Étaient absentes lors de la photo: Nathalie Gourde, Dominique Tanguay et Cécile Veilleux.

Jeune organisme encore méconnu des femmes et de la population des Etchemins, le Comité Femmes d'Action des Etchemins lance officiellement, à compter du 2 octobre prochain, ses activités et son plan d'action pour la prochaine année.

Fondé il y a trois ans, le CFA des Etchemins a pour objectif de travailler au développement de la condition féminine dans les Etchemins et d'augmenter la représentativité des femmes dans deux secteurs d'activités bien précis, soit dans les instances décisionnelles et dans les métiers non-traditionnels.

À cet effet, le Comité Femmes d'Action, qui regroupe neuf membres actives dans divers secteurs d'activités de la région des Etchemins, s'est donc donné deux mandats principaux. En premier lieu, il vise à intéresser davantage de femmes à siéger au sein des conseils municipaux, conseils d'administrations de caisses populaires ou de commissions scolaires et autres instances décisionnelles des Etchemins.

Il souhaite également faire connaître, aux femmes des Etchemins, les métiers non traditionnels ou peu connus, inciter celles-ci à s'y intéresser et, qui sait, y diriger leur carrière. Pour ce faire, les membres du CFA des Etchemins profiteront des activités au programme de la prochaine année pour présenter des femmes qui ont choisi de s'impliquer dans leur milieu ou d'œuvrer avec succès dans un métier non-traditionnel, qu'elles soient soudeuses, policières, ébénistes, mécaniciennes, etc.).

"Le nombre de femmes impliquées dans les instances décisionnelles, bien qu'en hausse, demeure encore très limité. Tout comme pour les métiers non-traditionnels, il faut donner aux femmes de la région des modèles à suivre, leur présenter des femmes qui n'ont pas eu peur de franchir des barrières", de préciser la présidente du CFA des Etchemins, Mme Claire Chabot.

"Bien souvent, les femmes ne s'impliquent pas ou renoncent à

réaliser leurs rêves car elles ont peur. Il faut donc informer les gens et encourager les jeunes à se diriger vers les métiers non traditionnels. Parfois, on sent que les femmes ont peur de travailler avec les hommes. Les réticences sont tout aussi grandes du côté de la partie patronale. Il y a donc un important travail d'éducation à réaliser", ajoute-t-elle.

Fort d'une subvention de 10 200 \$ qui lui a récemment été versée dans le cadre du programme "À égalité pour décider", le Comité Femmes d'Action des Etchemins souhaite donc se faire connaître et s'impliquer davantage dans le milieu.

Lors de la rencontre du **2 octobre prochain**, le CFA des Etchemins recevra, au **Manoir de Lac-Etchemin à compter de 19 heures, la Secrétaire d'État à la condition féminine et Députée de Terrebonne, Mme Jocelyne Caron**, qui prononcera un discours portant sur la sous représentativité des femmes dans les instances décisionnelles et fera part de ses expériences personnelles en la matière. L'entrée est gratuite et les personnes intéressées à y assister doivent réserver leur place en communiquant, d'ici le **25 septembre**, avec Mme Guylaine Lehouillier au 418-642-2844 ou Dominique Tanguay au 418-594-1353.

Le comité compte présentement neuf personnes et on souhaite augmenter ce nombre au cours des prochaines semaines, ou à tout le moins inciter un nombre grandissant de femmes à s'y intéresser. Le comité actuel comprend Mmes Claire Chabot, présidente et Paulyne Pelchat, vice-présidente, ainsi que Mmes Pascale Bilodeau, Lynda Deschênes, Nathalie Gourde, Guylaine Lehouillier, Caroline Pouliot, Dominique Tanguay et Cécile Veilleux, administratrices.

Les personnes qui souhaitent avoir plus de renseignements sur le comité, ses activités et son plan d'action pour la prochaine année peuvent communiquer avec les membres du comité.

Comité Femmes d'Action

494-B, rue Principale, C.P. 158,
Saint-Léon-de-Standon (Québec)
GOR 4L0
Tél.: (418) 642-2844
Télec.: (418) 642-5316
Courriel: sadc@globetrotter.net

Arts & Culture

Une quarantaine d'artistes en arts visuels présentent leurs oeuvres

Dans le cadre de la
**22e Expo-Arts du Carrefour
culturel régional de
Bellechasse**

À l'occasion des 5ièmes journées provinciales de la culture, les 28, 29 et 30 septembre, le Carrefour culturel régional de Bellechasse présente sa 22ième Expo-Arts, qui regroupera plus d'une quarantaine d'artistes en arts visuels de Bellechasse, de la Beauce, de la Rivière-Sud et même de Québec.

L'événement placé sous la présidence d'honneur de Monsieur J.A. Tremblay, maire de la municipalité de Sainte-Claire, accueillera Mme Catherine Bélanger, caricaturiste, comme artiste invitée.

Cette dernière donnera des ateliers sur la caricature au cours de l'événement qui se tiendra à la salle communautaire du Complexe sportif et culturel de Ste-Claire au 160, rue de l'église, Ste-Claire. Outre les nombreuses oeuvres (peintures, sculpture, vitraux, mosaïque, céramique, etc.) réalisées par les exposants, les visiteurs auront l'opportunité de voir les photos primées lors du Safari-photos du C.C.R.B. du 23 juin 2001 dont les gagnants seront dévoilés lors du vernissage du vendredi 28 septembre.

De plus, les réalisations de la vingtaine d'artistes présents lors du symposium d'arts visuels tenu au Domaine des Pins de Buckland, les 14 et 15 juillet derniers seront présentées en primeur aux visiteurs d'EXPO-ARTS 2001.

Les heures d'ouverture d'Expo-Arts à laquelle l'entrée est gratuite sont le vendredi 28 septembre de 20h00 à 22h00, le samedi 29 septembre de 13h00 à 22h00 et le dimanche 30 septembre de 13h00 à 17h00. Pour de plus amples informations, il vous suffit de contacter Paul Beaudoin (243-3100) Danielle Morissette (883-3992), Yvan De Blois (883-3056), Lilianne Morissette (883-3724) ou Louise Bélanger (935-3804).

L'entrée est gratuite !

ATELIERS D'EXPÉRIMENTATION ET DE CRÉATION

Toujours à l'occasion des journées de la culture, la Maison de la culture de Bellechasse donne à la population l'opportunité de découvrir les talents qui les habitent en participant aux ateliers d'expérimentation et de création en danse, dessin, musique et peinture, qui seront animés par des artistes et des artisans de la région, le dimanche de 10:00 à 12:00 et de 13:00 à 20:00 au Collège Saint-Damien du 75, rue Saint-Gérard, à Saint-Damien.

CONFÉRENCE AU SITE HISTORIQUE DES TRAPPISTES

Toujours dans le cadre des Journées de la culture 2001, la Société du Patrimoine de Sainte-Justine-de-Langevin vous convie à une conférence gratuite du frère André Picard, ancien archiviste de l'abbaye cistercienne d'Oka, sur les similitudes entre la fondation de la première trappe en Bas-

(suite à la page 23

UNE ROUE DE LA MÉDECINE CONSTRUITE À SAINT-LUC

André Poulin

La Roue de la médecine, qui constitue l'une des manifestations de la culture amérindienne et de la spiritualité indigène sera construite sur le nouveau site amérindien du Camp forestier de Saint-Luc, le dimanche 7 octobre 2001 à compter de 13:00.

Chapeauté par le métis malécite, Raymond Laliberté, qui se définit lui-même comme un enseignant, la construction de la Roue de médecine permettra aux participants de se familiariser avec les traditions des Indiens d'Amérique qui n'étaient pas fondées sur un ensemble de croyances, ni sur une interprétation d'écritures sacrées mais sur la connaissance du rythme de la vie dont on pouvait percevoir partout les pulsations dans le Grand Livre de la



M. RAYMOND LALIBERTÉ, UN MÉTIS MALÉCITE QUI se définit lui-même comme un enseignant, présidera à la construction de la Roue de médecine sur le site amérindien du Camp forestier de Saint-Luc.

nature par le biais des cycles saisonniers dans lesquels s'inscrivent les mouvements du Soleil et de la Lune.

"L'année était conçue comme un Grand Cercle sans véritable commencement, ni fin, mais qui était divisée en périodes (les saisons) liées au Soleil et les mois définis par la Lune. Ce Grand Cercle se divisait aussi en sections distinctes d'influence terrestre qui permettaient de classer les différentes façons dont les êtres humains pou-

vaient s'exprimer sur la Roue de la médecine. L'occasion est donnée à ceux qui veulent en connaître plus sur la Roue de médecine de se rendre sur le site amérindien, le 7 octobre pour participer à la construction de la Roue de la médecine. Ce sera aussi l'occasion d'y trouver votre place, de vous identifier à votre totem et aux pouvoirs que vous avez peut-être perdus.

Il est préférable de vous inscrire en téléphonant au 636-2626.

Culture et bouffe au Village des Défricheurs

La vie culturelle battra son plein le samedi 29 septembre au Village des Défricheurs dont le magnifique manoir se transformera pour l'occasion en Salon de madame, en salle à dîner puis en salle de spectacle.

Au cours de l'après-midi, l'assistante sera invitée à participer à une séance de lecture et de poésie, à une pause thé-café à la victorienne avec musique d'ambiance, à une visite commentée de l'exposition de peinture, etc.

Un buffet froid sera par la suite servi au Manoir puis, en soirée, à compter de

20:00, le quatuor de musiciens formé de Michel Roy, Marc Cloutier, Anne-Marie Faubert et Julie Blais présenteront leur spectacle "Amène-toi chez nous", dans lequel on retrouve des compositions de Marc et Michel ainsi que des interprétations des compositions d'auteurs-compositeurs québécois. Les billets pour le spectacle seulement, le buffet et spectacle, ou encore, le Salon de madame, le buffet et le spectacle sont en vente aux Amants de la Scène à Saint-Georges, au village des Défricheurs ainsi qu'au Restaurant La Grille à Saint-Prospère.



CÔTÉ & BLOUIN
OPTOMÉTRIE et SOINS VISUELS

Services visuels complets
• Examen de la vue • Lunettes • Verres de contact

Service professionnel

207, 2^e Avenue,
Lac-Échemin
625-5253 LABORATOIRE DE TAILLAGE SUR PLACE

Armoires Abénakis inc.


PLUS DE 15 ANS D'EXPÉRIENCE, TOUT PRÈS DE VOUS...

- Armoire de cuisine sur mesure
- Vanité de salle de bains
- Comptoir - Bibliothèque
- Manteau de foyer
- Meuble sur mesure et commercial
- Toutes les essences de bois disponibles: stratifié, mélamine, choix de couleurs.

Faites affaire avec une équipe dynamique!

301, Rue Industrielle
LAC-ETCHEMIN
625-5245

RÉSIDENCE: 594-5748
M. Paul Caron, prop.
Licence RBQ: 1638-8308-48



289, 3^e Avenue
Lac-Échemin

Bar O'Six

625-3600

Vendredi 28 septembre

Jacob Daigle

Chansonnier

De tout pour tous les goûts
Musique québécoise

On vous attend! -XXX-



Régions Beauce, Bois-Francs, Bellechasse



CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE
DE FORESTVILLE
34, 11^e Rue, C.P. 1348
Forestville (Québec) G0T 1E0

Diplôme d'études professionnelles ABATTAGE ET FAÇONNAGE DES BOIS

Code 5189

Date : début : 15 octobre 2001

fin : 5 avril 2002

Durée : 840 heures (une demi-année)

Professions visées par ce programme

Opérateur d'abatteuse à tête multifonctionnelle et transporteur

Conditions d'admission minimales

Avoir 16 ans et avoir réussi les cours de français, mathématiques et anglais de 3^e secondaire

ou

avoir réussi le test de développement général (TDG).

Le Centre de formation professionnelle de Forestville en collaboration avec la

Commission scolaire des Navigateurs

envisagent la possibilité de donner cette formation dans le secteur St-Agapit, St-Gilles ou selon la provenance de la clientèle.

Nous acceptons les 12 premiers candidats.

COMMUNIQUEZ SANS TARDER AU :

Centre de formation professionnelle de Forestville

Denis D'Astous ou Lison St-Pierre

(418) 587-4735 ou 1 800 463-2238

Une invitation à sortir de la routine pour le 12-18 ans

"Sors de ta routine! Viens vivre quelque chose de nouveau", telle est l'invitation lancée par les dirigeants du Corps de Cadets 2765 de Lac-Etchemin aux jeunes de 12 à 18 ans de la région. Pour ceux qui aiment relever des défis et passer à l'action plutôt

que de regarder vivre les autres à la télévision, il s'agit d'une occasion unique de vivre une foule d'activités nouvelles telles des exercices en forêt, du tir à la carabine, des cours de boussole, de secourisme, de tir à l'arc, etc. en plus de faire connaissance avec des

jeunes de partout dans la région et d'avoir la chance de développer des qualités de leader.

Les jeunes intéressés à s'inscrire aux activités du Corps de Cadets sont invités à se présenter entre 19:00 et 21:30 à l'école Notre-Dame sur la route

277 à Lac-Etchemin, le vendredi soir jusqu'au 1er novembre alors que les inscriptions se termineront. L'inscription, rappelons-le, se fait gratuitement. Pour en savoir plus sur le Corps de Cadets 2765, signale le 625-2160 ou le 625-5626.



Les CLSC et CHSLD de la MRC des Etchemins
Siège social:
331, Place du Sanatorium
Lac-Etchemin QC G0R 1S0

CAMPAGNE DE VACCINATION CONTRE LA MÉNINGITE AUTOMNE 2001

Le Centre de Santé des Etchemins procédera à une campagne de vaccination contre la méningite à méningocoque du 24 septembre au 30 décembre 2001. Cette vaccination vise les jeunes de la MRC des Etchemins âgés de 2 mois à 20 ans, c'est-à-dire nés entre le 17 juillet 1980 et le 31 octobre 2001. Les clientèles seront vaccinées selon un ordre de priorité établi par le Département de Santé publique

Vaccination des jeunes de niveau secondaire

Les jeunes de niveau scolaire secondaire seront vaccinés dans leurs écoles respectives.

AVIS AUX PARENTS : Les étudiants recevront à l'école un dépliant d'information et un formulaire d'autorisation une ou deux semaines avant les dates de vaccination prévues. **Les parents sont invités à prendre des informations auprès de leur enfant.**

Voici les dates de vaccination dans les écoles secondaire :

Polyvalente et école secondaire	Dates
Polyvalente des Appalaches	Jeudi 27 septembre AM + PM Vendredi 28 septembre AM + PM
Polyvalente des Abénaquis	Mardi 9 octobre AM + PM Mercredi 10 octobre AM + PM
École secondaire Lac-Etchemin	Mardi 2 octobre AM

Vaccination des jeunes de 2 mois à 5 ans

Au cours des prochaines semaines, les parents de ces enfants seront contactés par téléphone par le Centre de Santé. Un rendez-vous leur sera alors offert.

Voici les dates de vaccination dans les écoles secondaire :

VILLAGES	DATES	LIEU
Lac-Etchemin Sainte-Rose Saint-Luc	Mercredi 3 octobre	Gymnase Centre de Santé
Saint-Prosper Saint-Louis Saint-Benjamin	Mercredi 17 octobre Jeudi 18 octobre	Centre culturel Saint-Prosper
Saint-Camille Saint-Magloire Sainte-Sabine	Lundi 5 novembre	École Saint-Camille
Sainte-Justine Saint-Cyprien	Mardi 6 novembre	Centre civique Sainte-Justine
Saint-Zacharie Sainte-Aurélie	Vendredi 9 novembre	École Saint-Zacharie

AVIS AUX PARENTS : Veuillez apporter le carnet de santé et la carte d'assurance-maladie lors de la vaccination.

Si vous n'avez pas été contactés une semaine avant la date prévue pour votre paroisse, nous vous demandons de contacter les personnes suivantes :

À Lac-Etchemin : Martine Fournier 625-3101, poste 2276
À Saint-Prosper : Suzanne Baillargeon 594-8282

Vaccination des jeunes niveau primaire

La vaccination aura lieu dans chacune des écoles du territoire.

AVIS AUX PARENTS : Un dépliant d'information et un formulaire d'autorisation sera remis aux élèves quelques semaines avant la date de vaccination. Il est important pour vous de surveiller les informations qui vous seront transmises par l'entremise de vos enfants.

Voici les dates de vaccination prévues :

ÉCOLES PRIMAIRES	DATES
Sainte-Aurélie	Mardi 13 novembre AM
Saint-Magloire	Jeudi 15 novembre AM
Saint-Camille	Jeudi 15 novembre PM
Sainte-Rose	Mardi 20 novembre AM
Saint-Benjamin	Jeudi 22 novembre AM
Saint-Zacharie	Mardi 27 novembre AM + PM
Lac-Etchemin	Jeudi 29 novembre AM + PM
Sainte-Justine	Mardi 4 décembre AM + PM
Saint-Cyprien	Mercredi 5 décembre AM
Saint-Prosper	Mardi 11 décembre AM + PM Mercredi 12 décembre AM

Vaccination des jeunes hors-scolaire jusqu'à 20 ans nclus

La vaccination des jeunes de 16 à 20 ans inclusivement qui ne fréquentent pas le milieu scolaire se fera sur rendez-vous.

PRENEZ RENDEZ-VOUS AU CENTRE DE SANTÉ.

À Lac-Etchemin : **MARTINE FOURNIER** 625-3101, poste 2276
À Saint-Prosper : **SUZANNE BAILLARGEON** 594-8282

Voici les dates de vaccination prévues :

DATES	HEURES	LIEU
Vendredi 16 novembre	18h00 à 21h00	Centre de Santé à Lac-Etchemin
Vendredi 23 novembre	18h00 à 21h00	Point de service à Saint-Prosper

Les étudiants de niveau post-secondaire (cégep, université, école professionnelle ou autre) seront vaccinés dans leur milieu d'étude respectif. Il est important de s'informer de la date et des lieux auprès de leurs maison d'enseignements.

ARTS ET CULTURE

(suite de la page 20)

Canada à Sainte-Justine en 1862 et les fondations de Citeaux (1098) et de Clairvaux (1115) au Moyen Age. Cette conférence intitulée "D'hier à aujourd'hui" sera prononcée sur le site des Trappistes au 700, route 204 Est à Sainte-Justine, le dimanche 30 septembre, à 13:00. De plus le conférencier fera une visite commentée du site historique des Trappistes en relatant le quotidien des moines de l'époque. En cas de pluie, la conférence aura lieu à la maison Labbé-Chabot sur le site. Pour informations: Ghislain Royer, président, 625-1231.

GALERIE SANS MUR A LA PETITE ÉCOLE DU P'TIT-NORD

D'autre part, l'artiste Guy Robitaille convie du 28 septembre au lundi 8 octobre, les visiteurs à parcourir un circuit en nature parsemé d'oeuvres d'art: tableaux, installations et sculptures. Ces oeuvres ont été réalisées à partir de matériaux divers tels bois, pierre, métal et plastique.

En complément d'activités, des oeuvres produites ces dernières années par l'artiste résident sont exposées dans son atelier-galerie du 49, rang Petit-Nord à Sainte-Sabine (téléphone: 383-3276), qui est ouvert gratuitement aux visiteurs pour l'occasion.

1902 2002
Saint-Camille-de-Lellis



Un volume relatant l'histoire de Saint-Camille-de-Lellis (Bellechasse) sera publié à l'occasion des fêtes du centenaire, en juillet 2002.

Son prix de vente sera, à ce moment, de 55,00\$, taxes incluses.

Réservez (et payez) votre exemplaire au plus tôt et profitez des avantages suivants :

RABAIS SUR LE PRIX D'ACHAT

Avant le 1er janvier 2002 : **45,00\$ taxes incluses.**

Du 1er janvier 2002 au 30 juin 2002 : **50,00\$ taxes incluses.**

PARTICIPEZ AU TIRAGE DU REMBOURSEMENT DU PRIX D'ACHAT DE VOTRE VOLUME

Lors du lancement du volume à l'été 2002, le remboursement du prix d'achat de 5 exemplaires du volume sera tiré au sort parmi les personnes ayant réservé et payé à l'avance.

Un exemplaire réservé et payé avant le 1er janvier 2002 donne droit à 2 chances pour le tirage.

Un exemplaire réservé et payé entre le 1er janvier et le 30 juin 2002 donne droit à une chance pour le tirage.

RÉSERVEZ TÔT, PAYEZ MOINS CHER ET AUGMENTEZ VOS CHANCES DE GAGNER LE REMBOURSEMENT DE VOTRE VOLUME.

Renseignements à fournir au moment de la réservation :

Nom, prénoms, adresse complète, no. de téléphone, nombre de volumes réservés.

N.B. Pour un envoi postal, ajouter 8,50\$ par exemplaire réservé.

Faire votre chèque à l'ordre de :

LES ACTIVITÉS POPULAIRES LELLIS INC.
Remettre ou expédier par la poste à l'adresse suivante :
Bureau Municipal
a/s de Les Activités Populaires Lellis Inc. (Volume)
7, rue Carrier, Saint-Camille-de-Lellis
G0R 2S0

..... Saint-Georges

Cinéma ST-GEORGES VENDREDI 21 SEPT. AU JEUDI 27 SEPT. Cinéma en folle tous les mardis et jeudis 5,00\$ Ciné-Info: (418) 228-6000 sans frais 1-877-271-6001

BELPHEGOR LE FANTÔME DU LOUVRE v.f. de SOPHIE MARCEAU et NICOLAS

VERCINGÉTORIX L'HISTOIRE EN FAIT UN HÉROS v.f. de -DRUIDS- www.vercingetorix.lefilm.com

JAY ET BOB CONTRE-ATTAQUENT v.f. de JAY AND BOB CONTRE-ATTAQUENT

TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h20 / JOUR: SAM. & DIM.: 13h30

..... Sainte-Marie

CINÉMA CENTRE VIE VENDREDI 21 SEPT. AU JEUDI 27 SEPT. Cinéma en folle tous les mardis et jeudis 5,00\$ Ciné-Info: (418) 228-6000 sans frais 1-877-271-6001

MORTS DE PEUR v.f. de -JEOPERS CREEPERS- Dernière chance!

ROCK STAR L'HISTOIRE D'UN REVEUR QUI TRA AU SOUT DE DE SON REVE (VERSION FRANÇAISE)

LA MANDOLINE DU CAPITAINE CORELLI v. française de -CAPITAIN CORELLI'S MANDOLIN-

LES AUTRES v.f. de -THE OTHERS-

FOLIES DE GRADUATION 2

TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h20 / JOUR: SAM. & DIM.: 13h30

..... Saint-Georges

Cinéma Lumière VENDREDI 21 SEPT. AU JEUDI 27 SEPT. Cinéma en folle tous les mardis et jeudis 5,00\$ Ciné-Info: 418-387-6000 sans frais 1-877-271-6001

FINAL FANTASY EN VERSION FRANÇAISE LES CRÉATURES DE L'ESPRIT

LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE v.f. de -THE PRINCESS DIARIES-

LES AUTRES v.f. de -THE OTHERS-

MORTS DE PEUR v.f. de -JEOPERS CREEPERS- Dernière chance! c'est-moi qui tu manges?

TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h20 / JOUR: SAM. & DIM.: 13h30

À Surveiller! le dimanche Ciné-Jeunes Dès le 7 octobre!

DOCTEUR DOLITTLE 2 v.f. de DR. DOOLITTLE 2

SHREK En version française

LA FORTERESSE SUSPENDUE un film de Roger Cantin

CHATS ET CHIENS v.f. de CATS & DOGS

ATLANTIS L'EMPIRE PERDU

BILL MURRAY version française

14 oct., 18 oct., 7 oct., 11 nov., 18 nov.

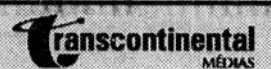
23

23

23

LES ANNONCES (418) CLASSÉES

625-7471 ou (418) 883-2326
Par télécopieur: (418) 625-5200



HEURE DE TOMBÉE: Jeudi, 10h00

HEURES D'OUVERTURE
Le service téléphonique est ouvert du lundi au jeudi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 17h00; et le vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.



INFORMATIONS GÉNÉRALES:

La Voix du Sud se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.
Prenez note que les annonces classées ne sont pas remboursables lors de l'annulation de celles-ci.
VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE? En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution.

IMMEUBLES			
100 Logements	202	Équipement de ferme	511
101 Chambres	203	Machinerie	512
102 Maisons	204	Motoneiges	513
103 Chalets	205	Motos	514
104 Terrains	206	Roulottes / Tentes-	515
105 Bureaux		roulottes / Motorisés	516
106 Commerces	207	Tout-terrain	517
107 Fermes	208	Bateaux	518
108 Terres			
109 Foyers d'accueil		EMPLOI ET SERVICES	
110 Condos	300	Emploi	600
111 Auberge / Hébergement	301	Garderie	601
	302	Services spécialisés	602
VÉHICULES		Occasions d'affaires	603
200 Autos	304	Offre de service	700
201 Camions	305	Finances	

		LOISIRS	
		400 Articles de sport	511
		401 Chasse / Pêche	512
		402 Musique	513
		SERVICES ET VENTE	
		500 Ameublement	514
		501 Animaux	515
		502 Antiquités	516
		503 Appareils ménagers	517
		504 Chauffage au bois	518
		505 Coin du bébé	
		506 Cours	AVIS
		507 Ordinateurs / Internet	600
		508 Matériaux	601
		509 Marchandises diverses	602
		510 Souffleuses / Tondeuses	603

		Vente de garage	
		Vêtements	
		Marché aux puces	
		Entreposage	
		Appareils électroniques	
		Acheteurs	
		Transport	
		Voyages	

100 LOGEMENTS À LOUER
STE-CLAIRE logement 4-1/2, genre condo, entrée laveuse-sécheuse, cabanon, insonorisé, déneigement, avenue du Parc. Libre 1er octobre. Inf: 883-2331, 883-2339
STE-CLAIRE: 3-1/2, semi-meublé, stores inclus, libre immédiatement. Inf: 883-2176

100 LOGEMENTS À LOUER
ST-DAMIEN 4-1/2 pces, stationnement déneigé, propre, \$305/mois, bien situé. Libre 1er novembre. Inf: 789-1367, 789-3718
ST-DAMIEN: 3-1/2, 4-1/2 semi-meublés, près d'IPL, 1 mois gratuit INF: 397-5232 ou 387-2778 demander Diane

100 LOGEMENTS À LOUER
CHALET HIVER-ETE libre immédiatement, semi-meublé, à 200' du lac, St-Charles de Bellechasse, \$300/mois. Inf: 835-3824
FRAMPTON: 4-1/2, rénové à neuf, près des services, \$350/mois. Inf: 479-5728

100 LOGEMENTS À LOUER
ARMAGH 3-1/2 à sous-louer, très propre, plancher bois verni. Inf. Steve, 466-1332, 466-2510. Mau-de 466-2669
ARMAGH logements 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2, situés centre du village, très propres, libres immédiatement. Inf: 466-2392

100 LOGEMENTS À LOUER
ST-DAMIEN: grands 2-1/2 meublés, 1er étage. AUSSI 4-1/2 pces, libre présente-ment, (centre du village). INF: 418-789-2701
ST-GERVAIS: grand 4-1/2, 2ème étage, situé 198 Principale (face Commission Scolaire) ou chambre à louer en occupation double. Inf: 887-3595

100 LOGEMENTS À LOUER
LAC-ETCHEMIN, 318 rue Poulin: 2-1/2 meublé, situé près Sanatorium et école. Inf: Line Pouliot, 625-2761
LAC-ETCHEMIN: 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2 situés sur 2e Avenue, meublés ou semi-meublés. Inf: 625-5656, 625-5552, 625-0563 cellulaire

100 LOGEMENTS À LOUER
STE-CLAIRE A LOUER: 4-1/2, 1er étage, avec porte patio, très propre, boul. Gagnon. Libre. Inf: 418-835-3873
STE-CLAIRE à sous-louer logement 4-1/2, bien insonorisé, 2ème étage, sur le boul. Gagnon. Inf: 883-2309

100 LOGEMENTS À LOUER
LAC-ETCHEMIN: 2-1/2, 4-1/2, 6-1/2, chauffés, éclairés, déneigés, possibilité semi-meublés, libres immédiatement. Inf: 625-7712
LAC-ETCHEMIN: logement 5-1/2 plus cave, libre immédiatement. Situé au 194, 2e Avenue. Inf: 625-2272, 625-0800

Fortin, Delage inc. courtier immobilier agréé

GINETTE LABRECQUE AUBIN, agent
18 ans à votre service et autant à vous offrir!

883-3070

STE-CLAIRE "4 LOGEMENTS": 3 logements de 3-1/2 pces, 1 de 4-1/2 pces, revenu locatif 17 700 \$. Informez-vous.

STE-CLAIRE "8 LOGEMENTS": 4 logements de 2-1/2 pces, 4 de 3-1/2 pces, revenu locatif 30 180 \$. Rentabilité!

NOUVEAU
PRÈS STE-CLAIRE: Foyer pour retraités, 9 c.c. au rez-de-chaussée avec salle d'eau. Potentiel incroyable. Etat neuf.

ST-RAPHAËL: Restaurant-bar, salle de réception, impeccable, terrain 34 305c. Très réduit.

ST-ANSELME "SITE EXCEPTIONNEL": Idéal pour commerce de tout genre, terrain 30 400c.

ST-ANSELME "IMMEUBLE": Contenant 5 logements + 8 c.c. louées. Revenu annuel 37 000 \$. Super rentable. Faites offre.

FERMES / FERMETTES MAISONS DE CAMPAGNE

AVIS DE RECHERCHE
Je recherche pour clients sérieux (région Bellechasse)
• Ferme laitière avec quota
• Ferme porcine
• Ferme non opérationnelle
Pour élevage de moutons - de boeuf - veau.

TERRE
ST-LUC "109 ACRES": Maison 5-1/2 pces, bois pour coupe, 2000 érables avec cabane (non entaillées). Près village.

170 ARPENTS
FERME
ST-LÉON: Superbe propriété 7 pces, 4 c.c., garage pour mécanique, grange. Terrain drainé. Idéal culture ou épandage. Toute offre raisonnable acceptée.

FERMETTE
ST-NAZAIRE: Fermette 75 arpents, en parfait état, cottage 7 pces. Idéal pour écurie, élevage.

FERME
BUCKLAND "108 ACRES": Antiquaire, 8 pces, intérieur d'antan, grange 45 x 75, 50% boisé. Près de tous les services

NOUVEAU
ST-ANSELME "TERRAIN 2,90 ARPENTS": Située en retrait, 6-1/2 pces, 4 c.c., toit cathédral au salon, bain podium. À découvrir.

FERME
ST-MALACHIE "BORD RIVIÈRE PYKE": Belle québécoise, 6 pces, solarium, bergerie, terrain 127 arpents dont 90 arp. boisés. Site exceptionnel.

FERME PORCINE
PRÈS STE-CLAIRE: Engraissement avec permis 1500 porcs. Bâtiments sur lattes, entrées bon état. Actuellement en opération. Terre 120 arpents

TERRES - ÉRABLIÈRES TERRAINS
ST-MALACHIE "RTE HENDERSON": Superficie 115 777c. avec droit de constructions.

ÉRABLIÈRE AVEC CHALET
LAC-ETCHEMIN: 3300 entaillées à tubulure, équipement de qualité, bois mou et franc pour coupe, chalet suisse meublé. Terrain 71 acres.

ST-ANSELME "RUE DENIS-ALLEN": Ter. 7990c. 14 000 \$.

ST-ANSELME "TERRAIN 131 702c.": Zoné multifamilial.

ST-LÉON "TERRE À BOIS": 210 acres dont 75% bois mou, 25% érablière et bois dur. Plan de gestion disponible. Urgent. Toute offre sera étudiée.

ST-LUC "TERRE BOISÉE": 108 acres, bois mou et bois franc, possibilité d'érablière 2000 érables (approx.) avec cabane (non équipée). Faites offre.

MAISONS / CHALETS
PRESTIGIEUX DOMAINE
LAC-ETCHEMIN: Camouflé dans la nature, vue sur lac, unique d'architecture, 20 pces lumineuses, érablière, tennis, terrain 20 arpents. Un écran d'arbres majestueux l'isole du voisinage.

ST-NÉRÉE "CHEMIN DU LAC": Chalet 16 x 18, 1-1/2 étage, bâtiment, terrain 152 x 198, semi-boisé. 15 000 \$.

STE-CLAIRE "RG DE LA FOURCHE": 5-1/2 pces, bâtiment pour petits animaux, terrain 18 162c. Impeccable.

APPEL D'OFFRES REPRISE FINANCE

ST-MALACHIE: Située 481, 11e Rue. Construite 1993, 7 pièces, terrain 150 x 106. Prix très inférieur à évaluation municipale.

ARMAGH 59 000 \$
Située 111, rue Beaudoin. Tout briques, 7 pièces, planchers bois, sous-sol aménagé. Aucun voisin arrière.

ST-DAMIEN: 50 000 \$
Restaurant - casse-croûte, 34 places, permis d'alcool.

ARMAGH 65 000 \$
Située 394, rte 281 Bâtisse commerciale 94 x 50 + annexe, terrain 34 991c.

TOUTES OFFRES RAISONNABLES SERONT ACCEPTÉES

ARMAGH "RG ST-CHARLES": Bungalow 5-1/2 pces, 3 c.c., garage, terrain 190 x 110. Prix inférieur à évaluation.

ARMAGH "ST-JOSEPH": Tout pierre, 6 pces, 4 c.c., grand garage. Terrain 85 x 183. Inférieur 70 000 \$.

STE-CLAIRE "RUE CHOUINARD": 6-1/2 pces, 3 c.c., rénovations récentes, sous-sol semi-aménagé. Impeccable.

STE-CLAIRE "RG GRAND BUCKLAND": Chalet 4 saisons, 3-1/2 pces, 2 c.c., garage, situé près rivière. 31 000 \$.

REDUIT
STE-CLAIRE "RUE CHOUINARD": 6-1/2 pces, 3 c.c., rénovations récentes, sous-sol semi-aménagé. Impeccable.

REDUIT
STE-CLAIRE: 9 pces, 3 c.c., salon double, planchers bois d'origine, cachet d'antan, 56 500 \$.

STE-CLAIRE "COUP DE COEUR ASSURÉ": Superbe résidence, 4 c.c., foyer, toit cathédral, terrain 26 855c., piscine creusée, garage attenant. Vue sur montagne.

ST-DAMIEN "RUE FRADETTE": Impeccable, 6 pces, 3 c.c. plus sous-sol aménagé, armoires bois, garage adjacent. Prox. des écoles.

ST-MALACHIE "SECTEUR PRIVILÉGIÉ": Bungalow 1996, 5-1/2 pièces, planchers bois, tourelle au salon, terrain 21 784c. semi-boisé. Faut voir.

ST-MALACHIE "PETIT DOMAINE": En bordure rivière, cottage suisse, 7 pces, garage, chalet, piscine, ruisseau, terrain 3,75 arpents. Toute beauté.

STE-CLAIRE "VUE SUR VILLAGE ET MONTAGNE": Belle demeure, 9 pces, 4 c.c., 2 salles de bain, garage attaché, tout briques, secteur convoité.

STE-CLAIRE "SITUÉE EN RETRAIT": Superbe résidence, 7 pces, toit cathédral, mezzanine, tout briques, garage excavé. Terrain intime 17 777c.

TRES REDUIT
ST-DAMIEN "IMPECCABLE": Magnifique, 7 pces, 3 c.c., sous-sol aménagé, garage attaché, tout briques. Terrain paysager.

NOUVEAU
ST-DAMIEN "VÉRITABLE OCCASION": Cottage 7 pces, 5 c.c., terrain 7724c. 29 500 \$.

NOUVEAU
ST-DAMIEN "COMMERCIALE": 7 pces, 5 c.c., terrain 7724c. Située près école. 29 500 \$.

REDUIT
ST-MALACHIE "BORD RIVIÈRE": Situé en retrait, chalet 23 x 17, 1-1/2 étage, atelier, garage, terrain 145 000c. semi-boisé. Site extraordinaire!

ST-MALACHIE "BORD RIVIÈRE TOUGH": Merveilleuse ancestrale, 8 pces, 5 c.c., restaurée en conservant le cachet d'autrefois, atelier, grange, ruisseau. À découvrir.

NOUVEAU
ST-MALACHIE: Bungalow 5-1/2 pces, planchers et armoires bois, fenêtres pvc, grand patio, terrain 23 887c. Véritable occasion. 55 000 \$.

NOUVEAU
ST-MALACHIE "CH. RIVIÈRE ETCHEMIN": Maison campagne, 5-1/2 pces, 3 c.c., garage attaché, petite grange, poutillier, terrain 43 600c., site enchanteur.

NOUVEAU
FRAMPTON "VOISIN DU GOLF": Cottage 1996, 6 pces, garage attenant, lac. Terrain 22 137c. Situé en retrait.

NOUVEAU
ST-MAGLOIRE "BORD RIVIÈRE": Bungalow 5-1/2 pces, entièrement refait à neuf. Terrain 17 500c. Occasion.

ST-MAGLOIRE "22 LAVERDIÈRE": Ter. 21 520c. 34 000 \$.

TRES REDUIT
ST-ANSELME "6,50 ARPENTS": 8 pces, 4 c.c., foyer, possibilité de revenu au sous-sol, lac. Zoné commerc.-résidentiel. Charmant!

TRES REDUIT
ST-ANSELME "PRÈS POLYVALENTE": 5-1/2 pces, 3 c.c., sous-sol avec revenus, rénovations récentes. Occasion.

STE-MARGUERITE "RUE ROBERT": Moderne à papiers, 7 pces, 4 chambres, sous-sol aménagé. Garage excavé, terrain 12 800c. Toute beauté.

REDUIT
HONFLEUR "SECTEUR PAISSABLE": Cottage 6 pces, 4 c.c., plus revenu d'un grand 6-1/2 pces. Idéal gîte, maison santé.

100 LOGEMENTS A LOUER

A LOUER logement 3-1/2 pces, au 34 rue Duchêne, St-Raphaël, libre immédiatement. Inf: 889-8232 soir, 1-800-561-6476 jour

ST-ANSELME: 4-1/2, déneigé, secteur tranquille, près des services. Libre immédiatement. Inf: 885-8274

ST-CHARLES: 4-1/2, non-chauffé, non-éclairé, centre du village. Inf: soir, 833-7375, 887-3247

ST-LUC: logement 4-1/2 pces, chauffé, possibilité semi-meublé. Inf: 418-625-3322

ST-MALACHIE grand 3-1/2 neu, près des services, libre immédiatement, meublé ou non, 4 semaines gratuites. Inf: 885-4734

102 MAISONS

A VENDRE LAC-ETCHEMIN: 4 c.c., 2 s.b., sous-sol semi-fini, très beau terrain (intime avec arbres matures) borné à un ruisseau d'un côté et de la piste cyclable en face, près de tous les services. Prix abordable. A VISITER sur internet à: www.directduproprio.com code d'accès: 4951. INF: 625-3321

A VENDRE: grande maison, village de St-Paul de Montminy, près de tout, grange, garage. Inf: 469-3525

102 MAISONS

MAISON A LOUER STE-GERMAINE-STATION, grand terrain, plantation, chauffage électrique, bois, poêle fourni, libre immédiatement. 418-625-5051

STE-CLAIRE près aréna, condo 5-1/2 ou 4-1/2, état neuf, revenu jusqu'à \$525/mois et plus, loués jusqu'en juillet 2002, rendement 8% (placement sûr), prévoir sa retraite c'est brillant. Inf: 655-1633

STE-CLAIRE: maison ancestrale, centre du village, 2 étages, 4 c.c., garage-entrepôt, libre immédiatement, prix réduit. Inf: 418-657-7839, 651-7156

STE-JUSTINE A VENDRE maison 5 c.c., 2 s.bains, sous-sol fini avec cuisine, sortie indépendante, paysagé, grand cabanon, près école. Evaluation \$78,000. négociable. Inf: 383-3116

102 MAISONS

ST-CHARLES: maison canadienne à louer, 8-1/2, grand terrain, 15 minutes Lévis, libre immédiatement. Inf: Johanne, 887-3999

ST-JUST A VENDRE: maison à revenus (4 logements: 3 loués et 1 pour proprio). Prix discutable. Inf: 418-244-3879

ST-LEON: 3-1/2, 4 saisons, à vendre ou à louer au mois ou à l'année. Inf: 642-5017

102 MAISONS

ST-MAGLOIRE A VENDRE OU A LOUER, située centre du village. Inf: 450-263-1961

ST-PAUL A VENDRE: maison 1-1/2 étage, refaite à neuf, 4 c.c., 2 s.bains, endroit tranquille, centre du village. Inf: 1-866-270-3509

Annonces Classées
625.7471
883.2326

103 CHAETS

A QUI LA CHANCE! bord du Lac-Etchemin, endroit paisible, chalet habitable à l'année. Grand terrain. Entrée 66, \$108,000. Beau coup de potentiel. Inf: 418-844-1299

103 CHAETS

HONFLEUR: chambres à louer 11x17 avec lavabo et toilette privés, cuisine commune. Inf: 885-9313, 561-6989 cellulaire



Groupe **Sutton** Pro
Courtier immobilier agréé
Lionel Roy
882-0753

ST-MALACHIE: 2 terrains prêt à bâtir, 5 600 pi2 ch. Serv. eau et égout rendu, 6000\$ ch. Vue sur la montagne.

ST-LAZARE: Ancestrale, 3 c.c., fenêtres et portes en PVC, hangar 22'x24', 9 630 pi2 terrain. 29 900\$.

ST-HENRI: Belle québécoise en pierre avec 3 revenus: 2 commerces - 1 log. de 5-1/2, tous loués, bon revenu.

ST-HENRI: 6 log. de 4-1/2, pl. de béton, asp. central, entrée asph., ext. brique, tous loués.

ST-HENRI: Belle maison d'antan, 4 c.c., arm. chêne, pl. lattes + lino., foyer comb., garage, 6867 pi.c.a. ter. Centre du village.

ST-HENRI: Grands terrains bornés à la rivière, égout et aqueduc rendus; pour résidentiel, commercial ou multifamilial... 0.60\$ du pied.

ST-HENRI: A la campagne, petit bungalow, foyer à huile, garage 14x21, toit récent, grand patio, piscine, 56 585 pi2 ter. Superbe belle vue. 55 000\$.

AUBAINE A VENDRE

Commerciale
Résidence pers. âgées
10 Chambres à coucher
avec lavabo et toilette
2 Salles de bain

Bâtiment: 70x40 pi
Année de construction: 1981
Parément: Acier
Planchers: Tapis, couvre-sols souples
Chauffage: Air soufflé et électrique
Sous-sol: Partiellement aménagé 40%. Grande salle de séjour

Toute offre raisonnable acceptée.
418.885.9515

A visiter sur: www.directduproprio.com
Code d'accès: #4948

RAOUL LEMIEUX

657-6060
838-0900

Groupe **Sutton** Pro
Courtier immobilier agréé

NOUVEAU PRIX 95 000 \$

ARMAGH. Ensemble, petite ferme de 90 000 pi2 avec maison, grange et garage triple il faut voir, zoné commercial. Venez visiter, possibilité de revenus intéressant.

ARMAGH. Petite maison coquette, 3 c.c., grand terrain secteur paisible, c'est à voir... Pour 32 500\$ moins cher qu'un logement.

ARMAGH. Très belle maison, très propre, beau secteur avec vue magnifique, possibilité d'un garage intérieur, moins de 53 000\$. Appelez moi!

ARMAGH. Très bel immeuble de 5 logements et très propre. Possibilité d'aide au financement. Faites votre offre.

SITUÉE DANS BEAUCE NORD. Magnifique maison pouvant accueillir 13 personnes âgées autonomes. Très propre et sécuritaire. A vendre pour cause de santé. Prix demandé: 174 900\$ très négociable.

ARMAGH. Maison bien aménagée, 4 c.c., possibilité d'un revenu, venez visiter, vous serez surpris, garage et remise inclus, le tout pour moins de 35 000\$

83 900\$

Buckland. Très très belle propriété sis sur un grand terrain boisé. 3 chambres à l'étage, à 10 minutes du Massif du Sud et du golf de Saint-Damien. Idéal pour amateurs de la nature. Evaluation B.N. 106, 000\$.

RE/MAX AVANTAGES INC.
Courtier immobilier agréé

ST-MALACHIE: Épicerie en opération et bâtiment situé en bordure de la rivière Etchemin. Équipement et inventaire inclus.

ST-ANSELME: Fermette, résidence 5 c.c., garage 24 x 36, garage 30 x 70, grange 42 x 90 + 24 x 33. Idéal garder petits animaux.

ST-HENRI: Résidence + bâtiment commercial, situés en bordure de la rivière Etchemin. Offre beaucoup de potentiel.

STE-CLAIRE: Jolie moderne 3 grandes chambres, pl. lattes bois, garage, aucun voisin arrière. Située près de l'aréna. Fait voir. Prix 82 900 \$.

ST-RAPHAËL: Maison mobile, idéal chalet, terrain intime boisé. Fosse septique, puits artésien. Prix 17 000 \$.

ARMAGH: Terre de 185 arpents avec maisonnette, grange. Fosse septique + champ d'épuration. Lac artificiel. Prix 84 000 \$.

CHRISTINE JEAN 835-3535

Groupe **Sutton** Pro
Marie-Reine Lamontagne
Agent affilié
Rés.: 833-5378
Bur.: 838-0900

ST-RAPHAËL charmante petite maison 1-1/2 étage rénoverée + ajout 2 c.c. / s. de bains, nombreux rangements, galerie, patio, véranda. 64 000\$.

COMME NEUVE!

BOULEVARD PÈRE-LELIEVRE, condo, 2 c.c., rangement. 67 000\$.

Magdi Sayegh et Associés
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
651-3572
www.sia.ca
www.teleannonces.com
fax.: 839-0276

CHALET EN BOIS ROND
19 000 \$

160 km de Québec: endroit pour la chasse et la pêche. 100' X 200' ou plus si demandé. Partie peut être financée avec vendeur ou terrain seul à vendre. Possibilité de location.

NEUFCHÂTEL

CONDO 4 1/2 pces, rue Blain. Plancher de béton, construction 10 ans, intérieur au prix de l'évaluation. 1 libre. Ter juillet 2001.

ST-ROMUALD
69 900 \$

1314, ch du Sault pour personne seule ou couple. Presque entièrement rénoveré. 2 c.c. Beaucoup de cachet. Terrain 5000 p.c. 69 900 \$ nég. Terrain aménagé.

ST-GABRIEL LALLEMAND
69 900 \$

Reprise St-Gabriel Lallemand 3 unités de 4 1/2 pces. Vacant. Évaluation municipale 97 400\$. Terrain 32 000 pc. Aucune offre raisonnable refusée. Possibilité de balance de vente. Comptant minime. Faites offre.

RE/MAX AVANTAGES inc.
courtier immobilier agréé

DENYSE DUSSAULT LESSARD
GÉRALD LESSARD
835-3535
Nouvelle mise en marché 3D

PORTE OUVERTE
Dimanche 23 septembre 2001 de 14 h à 16 h.

À vous couper le souffle, aires ouvertes, très grand salon, pl. chêne, cuisine et salle à diner spacieuse, armoires en chêne, 2 c.c. au R.C. Sous-sol aménagé, avec poêle à comb. et salle d'eau. Sortie ind. au s.s., terrain paysager 700' de façade, garage indépendant. Bienvenue.

ARMAGH, 10 RUE THIBAUT

Bien entretenue, grandes pièces très éclairées, salle à diner ind. avec porte franc., cuisine fonctionnelle, 4 côtés brique, grande remise. Sans voisin arrière. 72 000\$

CHALET-MAISON, ARMAGH, LAC JEANNOT
CONST. RÉCENTE

3 c.c. à l'étage avec salle de bain, cuisine moderne, salon salle à diner aires ouvertes, fenestration abondante. Poêle, foyer, comb. lente. Habitable à l'année. 35 000\$

ST-ISIDORE

Bien entretenue, grandes pièces très éclairées, salle à diner ind. avec porte franc., cuisine fonctionnelle, 4 côtés brique, grande remise. Sans voisin arrière. 72 000\$

ST-GERVAIS

Jumelé const. récente, secteur de choix, 3 c.c., grand salon, sous-sol aménagé avec sortie ind. Une Aubaine.

ST-GERVAIS

Bâtisse commerciale, idéal pour plusieurs types de commerce ou d'ateliers de peinture-soudure ou autres.

ST-GERVAIS

Maison à revenus, près de tous les services, capitalisation intéressante par rapport aux revenus généraux.

ST-GERVAIS

Maison convertie en 2 logements, ancestrale de style Normand. Idéal pour proprio-occupant avec revenu locatif.

ARMAGH

Maison avec espace commercial et entrepôt, autrefois épicerie, maison, occupant exploitant commerce chez lui, artisan, cordonnier, ou autres. 45 000\$

ST-CHARLES, 2 AVE. ÉLSABETH

Quartier jeune, maison à paliers, 3 c.c., pl. bois, salon et salle à diner aires ouvertes, patio, garage fonctionnel et propre. Très grande remise.

ST-MALACHIE
NOUVEAU

Secteur La Caspadière, condo meublé 4 1/2 au pied des pentes, vue magnifique sur rivière et pentes de Ski. Libre immédiatement. Facilité de location et de revenu en hiver, donc très intéressant pour un proprio qui passe l'hiver en Floride.

ST-ANSELME
NOUVEAU

Immeuble exploitant bar salon avec grande salle de réception ou de spectacles, pl. bois franc. Stationnement asphalté, très grand terrain avec terrasse bornée à la rivière. Permis de salle, bar et terrasse pour 387 personnes. Machine jeu vidéo-poker. Revenu potentiel énorme. Prix sous l'évaluation.

VOUS VOULEZ VENDRE ? CONTACTEZ NOUS !

NOUVEAU • TERRAIN
St-Damien, rue commerciale, prêt à construire, superficie 20 918 p.c. Prix 10 000\$

Avec nous **VOTRE MAISON** est présentée en 3 DIMENSIONS. Visibilité dans le monde entier. Maximisez la vente de votre maison sur Internet en 3D.

Votre maison vue dans le monde entier en 3D

Le Permanent

LAC-ETCHEMIN: Plain-pied 3 chambres avec possibilité de revenu au sous-sol. Grande chambre des maîtres. Garage. Près de tous les services.

Lac-Etchemin: 3e Avenue. Situation unique. Plain-pied 4 chambres avec poss. de revenus au sous-sol. Salon avec foyer. Verrière dans la cuisine. 1 patio et 2 galeries couvertes. Garage isolé. Très belle vue sur le lac.

STE-GERMAINE STATION: Grand plain-pied 4 chambres plus 1 bureau. Sous-sol partiellement aménagé avec salle de lavage, chambre froide et atelier. Toutes les ouvertures sont neuves (fenêtres pvc, portes acier). Grand terrain avec remise 12 x 20. Bas prix.

FERMETTE STE-JUSTINE: Maison 1-1/2 étage, 2 c.c., 1/2 lot entièrement boisé plus une petite prairie autour de la maison. 5 minutes de Ste-Justine et 10 minutes de Lac-Etchemin.

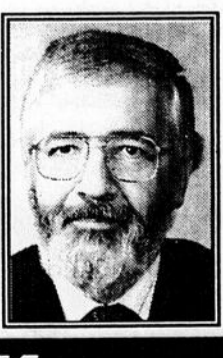
PRIX RÉDUIT STE-GERMAINE: Libre immédiatement. Plain-pied 2 chambres, salon-cuisine aires ouvertes. Sous-sol 8 pieds avec sortie indépendante. Faites une offre.

SUCRERIE HABITABLE: ST-MAGLOIRE: Occasion rare d'habiter directement à l'érablière. Terrain 26 acres. 3000 entailles au tubes. Incluant tout l'équipement, tracteur, 4-roues, etc. Lac à truite.

NOUVEAU: Épicerie-Boucherie: Vente pour cause de retraite. Financement par le propriétaire. Important chiffre d'affaires.

STATION SERVICE: Mécanique générale + essence (gros vendeur). Entreprise de très bonne qualité. Possibilité d'expansion. Excellente clientèle. Cause de la vente: retraite.

Ste-Sabine: Maison 1 1/2 étage à rénover. Centre du village. Grand terrain fleuri. Prix demandé: 10 000 \$.



Louis Trudel 625-3554

23

23

23

Offre d'emploi

Secrétaire-comptable

Tâches:

- Effectuer tout le secrétariat.
- Faire la comptabilité de plusieurs entreprises.

Exigences:

- Formation en secrétariat ou bureautique.
- Minimum d'un an d'expérience dans le domaine.
- Maîtrise de Word, Excel, Internet et Fortune 1000.
- Débrouillardise, ordonnée, consciencieuse, capable d'établir des priorités.

Conditions:

- Salaire en fonction de l'expérience et de la formation
- Temps plein permanent
- 35 heures semaines

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante ou par télécopieur d'ici le 24 septembre 2001:

Normand Lachance, CGA, CMA
143-A, rue Bédard, C.P. 26
Sainte-Justine (Québec)
G0R 1Y0
Fax: (418) 383-5522



Joseph Audet Ltée, une entreprise de sciage de bois franc, établie à Sainte-Rose-de-Watford depuis plus de 80 ans, est à la recherche d'une personne pour occuper le poste suivant :

Représentant(e) service à la clientèle

TÂCHES :

- Recevoir et traiter les commandes
- Répondre aux demandes d'informations techniques sur les produits
- Préparer tous les documents d'expédition et de douane
- Facturation
- Assister le directeur des ventes
- Toutes autres tâches relatives au travail de bureau

COMPÉTENCES :

- Bilinguisme obligatoire
- Technique bureautique et/ou D.E.P. secrétaire-comptable
- Excellente maîtrise de l'environnement Windows
- Excellente capacité de travailler sous pression
- Toute expérience ou connaissance dans les procédures d'exportation seront un atout important

Emploi à plein temps. Capacité de travailler en équipe, de s'adapter aux changements et posséder un bon esprit d'analyse sont des critères importants.

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 5 octobre 2001 à l'adresse suivante :

Joseph Audet Ltée
237, route 204
Sainte-Rose-de-Watford, Québec
G0R 4G0
Télécopieur : 1 418 267-5200
Courriel : josaudet@josephaudet.com

Offre d'emploi

Personne demandée pour effectuer travaux dans le domaine du **NETTOYAGE ET DÉSINFECTION** de bâtiments agricoles. Doit posséder auto.
Inf.: 418-887-6204

Postes à combler

Opérateur aléuseuse "Boring" horizontale C.N.C. et conventionnel

FONCTION :

Usiner différentes pièces de métal selon les dessins fournis par le client

EXPÉRIENCE REQUISE :

Trois (3) ans minimum, connaissance des contrôles FANUC

Salaire selon expérience.

Poste permanent, 40 heures semaine.

Envoyez votre c.v. à :
INDUSTRIE GUÉRETTE INC.
900, rue Hérelle, Longueuil, Qc
J4G 2M8
ou par fax : 450 646-3669
ou par courriel à :
info@guerette.qc.ca



Usine de sciage de bois franc établie à Saint-Just de Bretenières est à la recherche de candidats ou candidates pour combler les postes suivants :

Classificateur de bois franc (1 poste)

- Deux ans d'expérience en classification de bois franc
- Aptitudes à travailler en équipe

Journaliers (2 postes)

- Aptitudes à travailler en équipe

Contremaître de production (1 poste)

- Trois ans d'expérience sur un poste similaire
- La connaissance du bois franc sera un atout majeur pour ce poste

Mécanicien d'entretien (1 poste)

- Posséder un DEC en mécanique ou équivalent (une expérience en mécanique pourra être considérée)
- Minimum de deux ans d'expérience dans l'industrie de transformation
 - Capable de polyvalence et d'autonomie dans l'exécution des tâches inhérentes
 - Aptitudes à travailler en équipe
 - Connaissances particulières en hydraulique et pneumatique
 - Connaissances électriques seraient un atout

Scieur de bois franc (1 poste)

- Deux ans d'expérience en sciage ou classement de bois franc

Ces postes sont permanents de jour. Faire parvenir votre c.v. par télécopieur ou par courrier à l'adresse suivante avant le 3 octobre 2001 :

Les Produits Forestiers Becesco inc.
2900, 95e Rue Est
Saint-Georges (Québec) G6A 1E3
Fax: (418) 228-3672

Offre d'emploi

Technicien(ne) en comptabilité

Temps plein
Salaire selon expérience
Envoyer votre curriculum vitae avant le 5 octobre à l'adresse suivante:
GUY PLANTE, COMPTABLE AGRÉÉ
76, boul. Bégin, Ste-Claire,
G0R 2V0



Offre d'emploi

JOURNALIERS

Meuble Idéal Ltée est spécialisée dans la fabrication de meubles pour la chambre à coucher. Fondée en 1948, l'entreprise est située à Saint-Charles dans le comté de Bellechasse.

Nous sommes présentement à la recherche de personnes dynamiques pour combler différents postes, sur le quart de jour et de soir, comme **journalier à la production** (40 heures/semaine).

Les candidats doivent être en mesure d'effectuer du travail exigeant certains efforts physiques, démontrer des habiletés manuelles et être capable de travailler en équipe.

Venez à nos installations vous procurer une formule de demande d'emploi :

Meuble Idéal Ltée
6, rue Saint-Thomas
Saint-Charles de Bellechasse, QC
G0R 2T0



Offre d'emploi

Meuble Idéal Ltée est spécialisée dans la fabrication de meubles pour la chambre à coucher. Fondée en 1948, l'entreprise est située à Saint-Charles dans le comté de Bellechasse.

PROGRAMMEUR / DESSINATEUR(TRICE)

Fonctions:

- Programmation de machines à commandes numériques (avec Master Cam et autre)
- Dessiner des composantes en 3D (avec Mechanical Desktop)
- Rédaction de cartes de productions (avec Pro Doc)

Exigences:

- Maîtrise des logiciels suivants: Mechanical Desktop, Auto Cad, World, Excel (Master Cam serait un atout)
- Posséder quelques années d'expérience à un poste similaire en milieu industriel ou manufacturier
- Aimer le dessin et le travail d'équipe

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Meuble Idéal Ltée
a/s Serge Verret
6, rue Saint-Thomas
Saint-Charles de Bellechasse, QC
G0R 2T0
ou par télécopieur au: (418) 887-6526

SERVICE SANITAIRE N.C.V.
SAINT-MALACHIE

Offre d'emploi

BESOIN D'UN ÉBOUEUR

Environ 30 hres/semaine
Lundi au vendredi
Salaire : 10\$/heure et plus
CONTACTEZ NORMAND
642-2763
(après 17 heures)



Service d'accroissement en employabilité de la main-d'oeuvre
201, rue Claude-Bilodeau, Lac-Etchemin
☎ 625-3424

Offre des services gratuits individuels ou en groupes pour toutes personnes en recherche d'emploi de la MRC des Etchemins

⇒ AIDE À LA RECHERCHE D'EMPLOI

- ☞ Rédaction de CV
- ☞ Information sur le marché du travail
- ☞ Préparation à l'entrevue

⇒ SUPPORT TECHNIQUE ET SUIVI

Du lundi au jeudi
8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30

Les services offerts par le SAEMO sont rendus possibles grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec du CLE de Lac-Etchemin



Joseph Audet Ltée, et sa division Precitech International, entreprises oeuvrant dans le secteur du bois franc, établie à Sainte-Rose-de-Watford depuis 1916, est à la recherche de personnes pour occuper les postes de :

• Opérateur de machine et empileur • Pileur

Vous possédez ces exigences :
Un grand sens des responsabilités, un bon esprit d'analyse, une bonne capacité physique, vous vous adaptez bien aux changements et vous aimez le travail en équipe. Vous avez votre place parmi nous.

Nous vous offrons :

- Une équipe de travail semi-autonome et participative
- Une rémunération concurrentielle ainsi qu'un programme de bonification
- Un régime d'avantages sociaux intéressants

Les personnes intéressées peuvent se rendre à nos bureaux pour remplir une demande d'emploi et peuvent faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur ou à l'adresse suivante :

Joseph Audet Ltée
Service des ressources humaines
237, route 204
Sainte-Rose-de-Watford, Québec
G0R 4G0

Télécopieur : 1 418 267-5200

103 CHALETS

BUCKLAND chalet hivernisé, meublé, équipé, grand terrain riverain, fosse septique, puits artésien. Inf: 418-653-9290

106 COMMERCES

RESIDENCES PERSONNES AGÉES: merveilleux 8 chambres, veut vendre, beau terrain. Autres résidences, ma spécialité. Daniel Côté, courtier, 418-660-2666, 1-888-772-2666

107 FERMES

ST-LEON A LOUER: grange, étable pouvant loger plusieurs animaux à boeufs ainsi que pâturage. Inf: 642-2372 soir

108 TERRES

ERABLIÈRE 27,000 entailles, 758 arpents, 290 en érable, 468 en plantation et autres. Pourrait être vendue séparément: 12,000 - 8,000 - 3,000 - 4,000 entailles. Inf: 642-2993

TERRE ZONE BLANC, 30 arpents, érabièrerie 1500 entailles, boisé de bois mou et autres, chemin au milieu de la terre, ruisseau, coin idéal pour chasseur, près du Mont-Orignal. Inf: 642-2993

109 FOYER D'ACCUEIL

NOUVELLE RESIDENCE D'ACCUEIL ouverte. Chambres à louer. Aussi nous offrons le service de répit dépannage. Pour inf: 625-4653 Marie

Annonces Classées
625.7471
883.2326

Offre d'emploi

Entreprise dans la transformation des matières plastique (extrusion).

OPÉRATEURS DEMANDÉS

Avec ou sans expérience pour un travail à temps plein.

S'il vous plaît, faire parvenir votre curriculum vitae.

Les Plastiques Abénakis Inc.
380, Route 277, C.P. 69
Saint-Malachie, GOR 3N0

110 CONDOS

FLORIDE HOLLYWOOD A LOUER ET A VENDRE: maison mobile, très propre, 2 c.c., 1 s.bains, piscine, tennis, etc. Inf: 418-479-6518

200 AUTOS

92 TOPAZ 4 PORTES, 4 cylindres automatique \$1550. 91 TAURUS V6, 4 portes, \$850. 88 Continental tom-car \$2350. 85 Blazer 4x4 v-6, 5 vitesses \$2250. 85 Reliant 4 portes, 4 cylindres automatique \$850. 84 Chevy-van 1/2 tonne, 6 cylindres, manuel \$1550. 84 Ford Ltd V6 automatique \$250. INF: 883-2882

A VENDRE: 4 pneus d'hiver Pirelli 175-65-R14 et 2 pneus 4-saisons Roadhandler, 185-70-R13. Inf: 789-2044

A VENDRE: 4 roues plus pneus d'hiver de marque Toyo pour Néon 2000, \$450. 4 roues Honda Accord, \$60. 2 cordes bois mou, \$60. Inf: 885-4666

ATTENTION besoin d'un véhicule aucune enquête de crédit, aucun endosseur, plus de 40 véhicules, condition 30% de dépôt. Permis de conduire et assurance obligatoire. TRANSCO2000LIMITE. 450-446-2800

BUICK ROADMASTER 1992, bas millage, état neuf. Buick Lesabre Ltée 1992. Jaguar XJ6 Souveraine 1989, bas millage, un bijou. Chevrolet Lumina 1995. Buick Régat Ltée 1992, full. Chrysler New Yorker 1993. Chevrolet Caprice 1987, très bonne condition. Cadillac Fleetwood 1981, blanc, intérieur blanc, 2 portes. Cadillac Seville 1984. Cadillac Fleetwood 1991, full équipement, un bijou. Mercedes Bens 280CE sport 1972. Visibles au 700 rang de la Fourche, Armagh, 418-466-2551

200 AUTOS

MERCURY TOPAZ GS 1994, full équipement. Eagle Talon 1992, très propre, très bonne condition. Pontiac Sunbird GT 1991. Ford Escort LX 1993. Volkswagen Jetta, automatique, 1991. Néon 1995, 4 portes, automatique. Dodge Colt GT 1992. Chevrolet Cavalier Z22 1996, 2 portes automatique. Visibles au 700 rang de la Fourche, Armagh, 418-466-2551

OLDSMOBILE ACHIEVA SL, 1997, 4 portes, très propre, moteur 3.1, 108,000km, garantie jusqu'à 130,000km. Inf: 885-9813 après 18h00

PLYMOUTH SUNDANCE 1992, très bon état. Inf: 789-2687

PONTIAC TRANSPORT 1992, fait de polymère, 138,000 km. Ford Taurus 1992. Inf: 642-2801

TOYOTA TERCEL familiale 4x4, 1986, radio cassette, pneus Michelin, vérifié A1, \$1,500. Inf: 883-4026

200 AUTOS

CHRYSLER LEBARON 1989, très propre, moteur 2.5 litres déflectueux, \$500. Inf: 885-4132

DODGE CARAVAN 1998, 101,000 km, équipé, air, très propre. Inf: 642-2337 soir

FORD CONTOUR 1995, manuel, 150,000 km. Inf: 885-9418 soir

FORD CONTOUR Sport 1997, 115,000km. Géo Métro 1996, 91,000 km, manuelle, 4 portes. Grand-Voyageur AWD, 1993, 135,000km. Cavalier 1993, 4 portes automatique 67,000km. Oldsmobile Regency 98, 1991, 142,000km. Promolab, Honfleur, 885-9016, 572-1316

GMC JIMMY 1988, 4x4, bonne condition, 170,000 km, un peu de rouille, \$1,500. Inf: 383-5138

MERCURY TOPAZ 1993, 108,000 km, mécanique A1, a/c, \$3,900. etc. Inf: 887-6810

200 AUTOS

CHEVROLET CAPRICE CLASSIC 1985, 4 portes, automatique, 37,000 km, prix négociable. Inf: 625-3602

CHEVROLET CAVALIER RS, 1988, 6 cylindres, 2 portes, très propre, \$1,200. Inf: 887-3990

CHEVROLET LUMINA 1997, automatique, 59,000 km, 4 portes, équipé, 4 pneus d'hiver. Pascal 883-2901 après 17h00

201 CAMIONS

A VENDRE OU ECHANGER: Ford Econoline 1978, mécanique A1, peut coucher 4 personnes. Inf: 642-2370

A VENDRE: Van Ford 1986 (panel), aubaine \$1,400. Inf: 625-2742

GRANDE CARAVAN SE 1993, 7 passagers, bien équipée. Grande Caravan LE 1992, full équipement. Van Windstar LX 1995, full équipement. Van GM Safari SLE 1992, 7 passagers, full équipement. Blazer 4x4, 1985, très propre. Pick-up Ford F150 XL 1991. Visibles au 700 rang de la Fourche, Armagh, 418-466-2551

JEEP CHEEROKE 1987, manuel 4 litres, peinture neuve, mécanique A1, beaucoup pièces neuves. Inf: 883-3198

PICK-UP GMC 1987, 4x4, boîte fibre de verre et divers équipements, quelques réparations à effectuer. Inf: 661-1320

203 MACHINERIE

ACHAT. Absolument besoin de tracteurs de ferme, de pépines et de tracteurs compacts, de tracteurs lift. Toutes conditions. Payons comptant. Mario, 450-831-8448

TRACTEUR MASSEY-HARRIS Mustang, prix \$900. Inf: 837-7570

203 MACHINERIE

CHARGEUSE A BOIS pour chevaux, hydraulique, sur remorque tandem, mode 10', capacité levage 1500 livres, freins roues arrière, skis pour hiver, \$11,500. Inf: 418-485-6146

CHARRUE OVERUM Sweden, 2 raies, \$1,100. Herse 9', bon état. Inf: 243-2443

CLAM USAGEE d'un bob-jack 230, \$1,000. Inf: 642-2993

EQUIPEMENT FORESTIER: tracteurs, chargeuses à bois, neufs ou usagés. Inf: 418-833-4318

JE SUIS ACHETEUR DE TRACTEUR de ferme de toutes sortes ainsi que: "bull-dozer", pépines, "timberjack", "skidders", machineries forestières, engins stationnaires, etc. 819-364-2666 Yvan, 819-364-2021 Gervais

SKIDDER Timberjack 240, 1979, dessous de porteur C6, en très bon état, pneus de rechange, 2 sets de chaînes. Inf: 418-383-5090

SOUFFLEUR A NEIGE 84", trailer tandem 5x10, pompeur hydraulique, les 2 de marques Roberge, état neuf. Inf: 832-7423

TRACTEUR JOHN-DEERE 1830, avec pelle JD 146, 5000 heures. Inf: 883-3240

TRAILER TANDEM à bilots pour tracteur, 1 set chaîne à anneaux, souffleur à neige, grappe à gravier. Trailer motoneige 4x8 aluminium. Chevrolet Blazer 4x4, 1987. Prix à discuter. Inf: 257-4825

URGENT BESOIN ACHETONS: pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Inf: 819-353-1777

Annonces Classées
625.7471
883.2326

204 MOTONEIGES

FORMULA-STX BOMBARDIER 1995. Excellente condition. 8,000 km, siège double avec dossier, vitres courtes, longue. Inf: 226-4245

205 MOTOS

GOLDWING 1983, 102,000 km, très propre, mécanique A1. Inf: 883-4167

206 ROULOTTES MOTORISÉES TENTES-ROULOTTES

CAMPEUR SHASTA 1972, 19', tout équipé, bonne condition, idéal pour chasse, pêche, \$3,400. Inf: 383-5138

RENOVATION D'INTERIEUR DE MOTORISE, roulotte, toile de tente roulotte, bateau, auto, etc. Le Rembourseur CL Inc., 175, rang 10, St-Luc, 636-2195, site web: www.geocities.com/rembourseur_cl

ROULOTTE BONAIR 1998, 21 pieds, beaucoup d'équipements, très propre. Inf: 418-885-4141

207 TOUT-TERRAIN

2 POLARIS SPORTSMAN 1998, 4x4 très équipés, 4500 milles et 3500 milles. Visibles au 700, Rang de la Fourche, Armagh 418-466-2551

4 ROUES SUZUKI 1997, 300, winch, pelle pour neige. Inf: 885-9280 Marie-Jeanne

207 TOUT-TERRAIN

4 ROUES SUZUKI 250, 1992, 4x4, très propre, prix \$2,400, négociable. Inf: 789-2900

TOUT-TERRAIN KAWASAKI 300, automatique, 4x4, 2001, seulement 125km, winch, valeur \$7,000 pour \$6,200. Inf: 418-625-4772

300 EMPLOI

ATTENTION, ATTENTION! Compagnie internationale depuis 1919 est à la recherche de 5 représentants(es) des ventes dans le secteur. Nous offrons clientèle déjà établie, revenu de \$400/semaine. Si vous possédez diplôme de secondaire V et automobile, téléphonez pour entrevue, Martin Rodrigue, 228-6358 Beauce, 838-2119 Bellechasse

AVONS BESOIN de 100 personnes très sérieuses et hautement motivées à perdre du poids. Nous payons pour vos livres et pouces perdus. Rendez-vous, Micheline Bouffard 418-834-6496 ou 1-800-839-9677

CAMELOTS: JEUNE OU ADULTE demandés pour St-Damien, St-Lazare, Buckland, St-Nérée, St-Raphael. Inf: 1-866-774-4028 laissez message

POSTE DE REPRESENTANT DISPONIBLE pour personne ambitieuse qui veut relever un nouveau défi. Besoin d'un D.E.S., voiture et bons antécédents. Envoyer C.V. au 594-6064 fax et pour entrevue 386-7567 demandez Stéphane

Offre d'emploi

RECHERCHE
Directeur(trice commercial(e))

Compétences recherchées :

- Aptitudes pour la vente et la communication;
- Faire preuve de leadership;
- Organisation personnelle;
- Connaissance de l'administration et de l'informatique (un atout)

Nature des tâches :

- Répondre aux besoins des clients en matière de financement, d'assurances et de produits connexes à l'automobile;
- Gestion administrative des contrats;
- Emploi à temps plein

Faire parvenir votre curriculum vitae par fax au 418 885-9623 ou par courrier à :
Paré Chevrolet Oldsmobile inc.
a/s de Gilles Paré
1239, route Bégin, C.P. 398
Saint-Anselme (Qc) GOR 2N0

Branches de cèdres

Récupération de branches proyanant de la taille de haies et d'arbustes de cèdre.

Les Huiles Essentielles **Branchex**

Saint-Odilon Téléphonez au 418-464-4140

VOITURES D'OCCASION PARÉ

#1847A, 1998, Silverado 4X4, 73 000 km.

#1863A, 1998 Chevrolet Venture LS, 60 000 km.

#1871A, 1998, Pontiac Transport, 81 000 km.

#1885A, 1998 Venture, 68 000 km.

#1893A, 1998 Chevrolet S-10, 108 000 km.

#21472A, 1998 Windstar, 87 000 km.

#21484A, 1997 Silverado 4X4, diesel, 127 000 km.

Tous nos véhicules sont garantis 6 mois ou 10 000 km.



SAINT-ANSELME 418 885-4471

www.parechev.gmcanada.com

**OFFRES D'EMPLOIS****POSTES EN PRODUCTION PORCINE**

- Ste-Claire, 95h et + selon exp., env. 40h/sem., pas de travail de fin de semaine, possibilité de temps partiel, exp. et/ou formation souhaitée, aide aux travaux (140 truies) poupinrière et engraissement - braise moderne (01-061)
- Ste-Marguerite, 95h, 1 fin de sem./2, travail d'aide en engraissement (pesée, lavage), intérêt et bonne forme physique (01-078)
- Ste-Marguerite, 45h/sem., salaire concurrentiel et avantages sociaux, véhicule fourni, responsable de 5500 porcs (engraissement), suivi de santé, ventilation, régie alimentaire, normes HACCP. Supervision du personnel. Exp. formation et/ou exp. en engraissement, fournir preuve écrite de vos résultats techniques d'élevage (01-053)
- St-Elzéar, 30 000\$/année à discuter + bonus, maison fournie, responsable en maternité porcine (01-077)
- Prés de Ste-Marie, salaire à disc. selon exp., 5 jours/sem., 40h/sem. (de 6 h 30 à 15 h 30), travail d'équipe supervisé en production porcine, mise-bas, lavage... (01-075)
- Prés de Ste-Marie, 10\$/h, 40h/sem., travail de nuit (21h à 6h) du dimanche soir au vendredi matin, travaille seul, poste de responsable en production porcine, surveillance à la mise-bas, insémination, fouille (01-074)
- Prés de Ste-Marie, 1 poste à temps plein et 1 à temps partiel (idéal pour un couple), 500\$/brut/sem. - poste temps plein - salaire à discuter - poste à temps partiel, 1 fin de sem. de congé/2 (à discuter), maison fournie, travail dans un engraissement de 2 800 porcs (01-070)
- Ste-Hénédière, 9 à 10\$/h, 45h/sem., 1 fin de sem./2, travail d'équipe en maternité porcine (600 truies) (01-068)
- Ste-Marguerite, 8.50\$/h, 30h/sem., travail d'équipe en maternité porcine (01-067)
- St-François-Xavier-Brompton, 9 à 10\$/h + bonus (à disc. selon exp.), 5 jrs/sem., moy. 50h/sem., 1 fin de sem./2, deux postes pour travail d'aide en maternité porcine (gestion, lavage...) (01-068)
- Prés de Ste-Marie, 9\$/h à discuter, moyenne 45 h/sem., 1 fin de sem./2, travail dans une maternité (mise-bas : castration, dents) (01-048)

POSTES EN PRODUCTION LAITIÈRE

- Ste-Claire, durée indéterminée (remplacement congé maladie), 10\$/h, 55h/sem., 1 fin de sem./2, possibilité de chambre et pension, effectuer la traite (45 v.l.) et divers travaux axés sur le troupeau, aide à l'érablière et coupe de bois... (01-076)
- St-Bernard, 500\$/sem., 50h/sem., 1 fin de sem./2, doit posséder permis de conduite valide, responsable en production laitière (45 v.l. en lactation), aide à la traite, entretien, machinerie, foin... (01-073)
- St-Bernard, remplacement de congé de maternité (environ 9 mois), 9\$/h à disc., 35 à 40h/sem., aide à la traite, alimentation, nettoyage, machinerie... (01-069)
- St-Bernard, 550\$/brut/sem., à disc., 50 h/sem., 1 fin de sem./2, possibilité de logement en juillet 2002, responsable de la traite (54 v.l.), insémination, régie troupeau, aide à l'occasion machinerie durant récoltes et semences (01-065)
- St-Côme, permanent de avril à décembre, 9 à 11\$/h selon exp., 45 à 50h/sem., pas de travail de fin de semaine, faire la traite en avant-midi (30 v.l.), machinerie... (01-063)
- St-Julien, aucune expérience requise, emploi idéal pour étudiant(e) proche, 10\$/h à disc., faire la traite 1 fin de sem./2 à l'année (pas de travail sur semaine) (01-010)

POSTES D'OUVRIER AGRICOLE EN GÉNÉRAL

- Prés de Ste-Marie, 400\$/net/sem., maison fournie, poste de responsable en productions bovine, chevaline, acéricole, coupe de bois, céréales... Déneigement l'hiver (01-071)
- Ste-Marie, 8.50\$/h, 50h/sem. et plus si désiré, pas de travail de fin de semaine, aide à la traite (110 v.l.), machinerie, aide en productions porcine et bovine et divers autres travaux (érablière, coupe de bois...) (01-062)

POSTE EN AMÉNAGEMENT PAYSAGER

- St-Georges, 3 postes, emploi temporaire jusqu'à la fin octobre, 8.50\$/h à disc., 40h/sem. (sur appel si seulement pour la tournée), pose de tourbe en entretien de pelouse, travail manuel, demande efforts physiques, exp. sur une ferme et avec un tracteur souhaitée (01-072)

Si intéressé, faites parvenir votre c.v. à:

Centre d'emploi agricole (CEA)
2550, 127^e Rue Est, Saint-Georges G5Y 5L1
Tél.: (418) 228-5588 - Fax: (418) 228-3943
E-mail: cea-beauce@upa.qc.ca
Consultez nos offres d'emploi sur internet: http://emploi.mss.gouv.qc.ca (mot clé: agricole)

Sauf avis contraire des candidats. Les C.V. non retenus seront présentés à d'autres employeurs potentiels. N.B. la forme masculine n'est utilisée que pour alléger le texte.

Cette chronique et les services du CEA sont rendus possibles grâce à la collaboration financière de:



Centre local d'emploi de Ste-Marie

PATATES À VENDRE
de table et de semence

FERME J.C. BEAUPRÉ
6470, Hétrière Ouest
Saint-Charles de Bellechasse
Tél.: (418) 887-3627

Prenez la route avec

A & D BOURGET AUTO INC.
ALAIN BOURGET
BUR.: 837-2904
RÉS.: 837-7054
ACHAT - VENTE AUTOS USAGÉS
179, du Fleuve, Beaumont GOR 1G0

www.adbourget.com

Véhicules récents
Soigneusement sélectionnés
Accueil chaleureux • Service courtois

10^e anniversaire

En achetant un véhicule usagé entre le 15 septembre et le 7 décembre 2001, courez la chance de gagner un forfait pour deux personnes tout compris à l'auberge "Au Petit Berger" de Charlevoix ainsi que quelques certificats-cadeaux du restaurant "Le Chariot" de Lévis.
Tirage le lundi 10 décembre 2001

AUTOS

2000 Ford Focus ZX3, automatique, 13 495\$.
1999 Mercury Sable LS, 50 000 km, 13 895\$.
1998 Chevrolet Metro, 3 portes, manuel, 6 250\$.
1998 Oldsmobile Intrigue GL, 55 000 km, 15 495\$.
1998 Chevrolet Malibu LS, V6, 44 000 km, 14 395\$.
1998 Geo Metro, 3 portes, 6 395\$.
1995 Honda Civic DX SE, air, 2 portes, 7 395\$.

UTILITAIRES

1999 Chevrolet Blazer LS, 4 portes, 59 000 km, 21 895\$.
1998 Oldsmobile Silhouette, 4 portes, 59 000 km, 17 995\$.
1998 GMC Pick Up Sierra SL, 63 000 km, 13 995\$.
1997 Chevrolet S-10 LS, king-cab, manuel, 12 995\$.

Financement Desjardins sur place

300 EMPLOI

CHOCOLAT QUALITE DE LUXE, souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi FULL \$\$\$ pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipe avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds. 514-277-0083 ou 1-800-561-2395

DAME A LA MAISON. Travail idéal pour vous. Informations 1-866-699-0861 sans frais

ENSEIGNANTS(ES) D'ANGLAIS qui se déplacent, voiture essentielle, expérience serait un atout. INF: 418-654-3507 William

HOMME DEMANDE pour travailler ferme bovine, entretien machinerie, travaux divers, maison sur place. Inf: 466-2475

300 EMPLOI

TRAVAILLEZ A DOMICILE 30 à 40 hrs/semaine 1-877-268-2023 ou visitez: travaillleadomicile.com

TRAVAILLEZ DE VOTRE DOMICILE, nouveau système au Québec. 5, 10 ou 20h/sem. Revenu \$500., \$1500. ou \$2500. et plus par mois. Ligne d'information, tél.: 1-866-285-7501

VOUS CHERCHEZ UN BON EMPLOI? Nous cherchons de bons(nes) candidats(es). Vente, service ou démo, pour produits alimentaires, naturels, pharmaceutiques, personnels et nettoyage. Dans votre région. Salaire au-dessus de la moyenne. Inf. Lise, 819-369-8009

POSEUR DE PNEUS DEMANDE, salaire selon expérience. Centre du Pneu Kennedy. INF: 418-882-2234

302 SERVICES SPÉCIALISÉS

REMBOURRAGE, DECAPAGE et rénovation d'armoires de cuisine et de meubles. Le Remboursant CL Inc., 175, rang 10, St-Luc, 636-2195, site web: www.geoci-ties.com/remboursant-cl

TRAITEMENT DOULEURS MUSCULAIRES, RAIDEURS ARTICULAIRES: durée 1h20 avec orthothérapie, kinésithérapie, massage suédois, bain thérapeutique ou tourbillon aux huiles essentielles ou pressothérapie, \$30 par traitement. Rabais de \$5.00 sur présentation de cette annonce. Inf: Emma, 418-243-3376

303 OCCASIONS D'AFFAIRES

AUGMENTEZ VOS REVENUS sans laisser votre emploi sans risque, avec une compagnie mature qui croît 3 fois plus vite que Microsoft. Gens sérieux, positifs seulement. Tél. 1-212-930-6225, rendez-vous, 819-471-4692

CHAUFFEUR CLASSE 1 USA/CAN 1 an expérience. Conduit 250,000 miles et...deviens propriétaire... Plan de location GDC. Des restrictions s'appliquent. 1-888-282-5560 ext. 2233, 1-800-363-4216 dem. Guy Lamontagne

GARAGE A VENDRE OU A LOUER: 40x60, 2 portes, 2 élévateurs, inventaire, le seul à mécanique à cet endroit. Inf: 418-469-3918, pagette 1-418-241-7625

303 OCCASIONS D'AFFAIRES

S.O.S. Travailleurs autonomes. Soyez votre propre patron et...**VOUS CHERCHEZ UN BON EMPLOI?** Nous cherchons de bons(nes) candidats(es). Vente, service ou démo, pour produits alimentaires, naturels, pharmaceutiques, personnels et nettoyage. Dans votre région. Salaire au-dessus de la moyenne. Inf. Héléne Létourneau, 819-362-6571, fax: 819-362-8600 ou 514-955-1128, www.multi-pro.ca

304 OFFRE DE SERVICES

DECAPAGE DE MEUBLES, ARMOIRES de cuisine, escaliers, application peinture, verni, lacque. Demandez Mario, 418-397-6099, 418-389-2924 cellulaire

MEUBLES FAITS sur mesure, styles divers, anti-que... Plusieurs exemples disponibles. "Vente neuf et usagé." Lucy, 887-3914

SI VOUS SOUFFREZ D'UN DE CES PROBLEMES: dos, articulations, angoisses, fatigue, cancer, accident, fracture, opération, insomnie, je peux sûrement vous aider grâce au magnétisme. Madeleine, 625-5876

305 FINANCE

EMPRUNTEZ JUSQU'À \$600, sur votre prochaine paie. Mauvais crédit? Pas de problème. Approuvé dans une heure. 24 sur 24, 7 sur 7. 1-866-884-PRET. Disponible partout

Annonces Classées 625.7471 883.2326

DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Carole Picard en sa qualité de mère dont l'adresse du domicile est le 193, rue Principale, C.P. 903, St-Anselme, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Kristine Dion en celui de Kristine Picard.

Saint-Anselme, 1er septembre 2001
Carole Picard, demanderesse

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie / personne morale LE REGROUPEMENT DES UTILISATEURS DES SERVICES INFORMATIQUES L.G.A. INC., ayant son siège social au 100, mgr Bilodeau, Saint-Lazare (Québec) G0R 3J0, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Saint-Lazare, le 13 septembre 2001
Raynald Bédard, président

Municipalité Régionale De Comté des Etchemins**Appel d'offres****DÉNEIGEMENT (stationnement)**

La Municipalité Régionale de Comté des Etchemins demande des soumissions pour le déneigement du stationnement de son siège social situé au 93, route 277, Sainte-Germaine-Station.

Les informations pertinentes au présent appel d'offres, de même que les formulaires de soumissions sont disponibles sans frais, sur demande écrite ou verbale au bureau de la MRC des Etchemins, (418) 625-9000.

Les soumissions seront reçues au bureau de la MRC, situé au 93, route 277, Sainte-Germaine-Station, jusqu'à 15h00, mardi le 9 octobre 2001 et seront ouvertes publiquement le même jour, à 15h01 (heure locale) en présence des soumissionnaires intéressés.

La Municipalité Régionale de Comté des Etchemins se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Fait et donné à Sainte-Germaine-Station, ce 19 septembre 2001.

Fernand Heppell, directeur général

402 MUSIQUE

PIANO WILLIAM 1929, en bois de noyer, refait à neuf, pont de basse, marteaux, strape, clavier. Inf: Sonia Guillemette, 660-2659

500 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT COMPLET, style moderne, état neuf. Inf: 418-575-0445 St-Malachie

AMEUBLEMENT USAGE BEAUDOIN, 12755, 121E Avenue, St-Georges Est (équerre entre St-Georges et St-Prosper), rte 204. Achat, vente, consignation. Vous voulez acheter, vendre, mettre en consignation des meubles tels que: poêle, réfrigérateur, lav.-sec., set de salon, set de cuisine, bibliothèque, set de chambre. Inf: Guy 227-2988/ouvert lundi au dimanche

PENDERIE A 2 PORTES, étagère de salon, commode, bureau. Inf: 887-3873

501 ANIMAUX

ACHETERAIS petit troupeau vaches à boeuf (5 vaches et moins). Inf: 466-2475

CHIOT BICHON MALTAIS (mâle), mini pure-race, vacciné, âge 2 mois. \$275. Inf: 774-2055

CHIOT BICHON-MALTAIS pure-race, mâle, 3 mois, habité à la propreté. Inf: Sylvie, 383-5151

CHIOT FEMELLE Rotweiler, 2-1/2 mois, queue coupée. \$125. Inf: 267-5110

ROTTWELLER, DALMATIEN, Labrador, Husky, St-Bernard, Berger, Shitzu, Lhasa-Apso, Caniche, Poméranien. Aussi Himalayen opéré, dégriffé \$100. Poney mélange âne. Inf: 469-2558

502 ANTIQUITÉS

ACHETERAIS ANCIENS MEUBLES, voitures à chevaux, engins stationnaires, roues de bois, sleigh à patins, etc. Inf: 418-883-3125

504 CHAUFFAGE AU BOIS

A VENDRE: bois de chauffage (sec), érable et bouleau, 16" à 18". Inf: 642-5614

BOULEAU, très sec, 5 cordes, \$35/corde. Inf: 789-2559

POELE A BOIS Roby avec ventilateur, \$400, non négociable. Inf: 642-2427

506 COURS

APPRENEZ FACILEMENT A DANSER, rock, samba, tango, merengue, polka, twist, claquette, etc. 1er cours sur vidéo est gratuit, économisez \$20, aucune obligation d'achat, chaque danse est expliquée pas à pas et dansée sur musique, recevez gratuitement l'inventaire de mes 500 danses: salsa, country, sociale, ligne, folklore, niveau: bronze, argent et international. Gérard Constant, 2021 Aylwin, Montréal, H1W-3C4 514-523-1010, www.canad-a-merica.com

DEVENEZ UN AUTEUR A SUCCES avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure@qualityofcourse.com. L'École de rédaction, 621-38e av. McArthur, Ottawa, ON. K1L-6R2

509 MARCHANDISES DIVERSES

A VENDRE: petits sapins taillés, de 2 à 4 pieds de haut, \$1./ch. Inf: 625-4892

509 MARCHANDISES DIVERSES

1 BEAU PLANCHER flottant 8mm stratifié #1, trafic résidentiel intense, garantie 15 ans, 1,19/p.c. Merisier 2 1/4" verni, 2,49\$ p.c. Bois Franc Laurier Entrepôt chauffé. Ville de Québec 418-840-1458

2 AIRS CLIMATISES 10,000 BTU. Inf: 642-5725

4 PNEUS D'HIVER à clous, radial 185-70-R14, presque neufs, \$300/4. Inf: 383-5963 soir

A BAS PRIX! Matériaux imparfaits, prix parfaits! Panneaux gaulrés 7/16po 7,39, 5/8po 9,99, 5/8po 15,99. Epinette: 2x3-8pi .95, 10pi 1,39, 2x6-8pi 2,69, 10pi 3,19, 2x8-12pi 5,69. Plancher flottant HDF laminé: 89pi.ca. Tuiles flottantes HDF style "céramique": 1,39pi. Mélangine blanche 4x8pi: 5/8po: 15,95. Portes intérieures: lauan 9,49, coloniale 14,95. Lambris de pin: 4,39/paquet. Valide du 23 au 29 septembre. Matériaux à Bas Prix, 418-836-3636

A VENDRE: 4 pneus d'hiver Toyo Observe 205-75-R15, 2 mois d'usure seulement. Inf: 383-3209 après 18h00

A VENDRE: étagère blanche, état de neuf. Modulair gris, set de salon, table de salon, aspirateur Filter-Queen. Inf: 883-3959 Ste-Claire

A VENDRE: évaporateur d'eau d'érable, 3x10. Jeep d'armée des années 40, pour pièces. Trailer tandem. Inf: 466-2389

A VENDRE: remorque Heavy-Duty, capacité 3500 livres, 2 roues, 245x15", grandeur 68"x125"x20" haut, fond d'acier, amortisseurs, treuil, aubaine \$1,000. Inf: 884-2914

ARMAGH: poêle, set cuisine en merisier, fournaises à eau bi-énergie et à l'huile, porte double, le tout excellente condition. Inf: 466-2965

BASSIN D'EAU D'ERABLE, 1200 gallons, galvanisé, 15' long, 4' large, 40" haut, 2000 chutes IPL 7/16". \$300. Inf: 883-2055 jour, 883-4302 soir

REMERCIEMENTS

LACHANCE, Céliane

Malgré son absence auprès de nous, sa présence dans notre coeur sera éternelle.

Très touchés par votre amitié et votre sympathie lors du décès de **MADAME CELANIRE LACHANCE** épouse de feu Henri Mathieu, survenu le 6 août 2001 à l'âge de 94 ans et 2 mois, les membres de sa famille vous remercient sincèrement pour votre assistance aux funérailles, offrandes de messes, affiliations de prières, cartes de sympathie, envois de fleurs, dons aux organismes.

Un merci spécial à l'Abbé Giroux, l'Abbé Boucher, l'Abbé Goulet et à ceux et celles qui ont participé à la célébration des funérailles.

Veillez considérer ces remerciements comme vous étant personnellement adressés.

Ses enfants et petits-enfants

509 MARCHANDISES DIVERSES

A VENDRE: planchers bois franc pré-vernés ou non, largeur 2-1/4", essences: érable, hêtre, merisier et plain, achetés directement du manufacturier à prix compétitif. Précitech International, 267-4151 jour ou 267-5400 soir

A VENDRE: pommes à chevreuil à l'Épicerie Guy Duquette, 17, chemin de la Rivière-Étchemins Est, Ste-Claire, 418-883-2977

CUISINIÈRE ELECTRIQUE, blanc Hotpoint, très propre, four autonettoyant, \$150. Bicycle pour fille, 10 vitesses, \$50. 2 CB, 40 canaux, \$50/ch. 2 aspirateurs, \$50/ch. Inf: 883-2882

EQUIPEMENT DE SUCRERIE: feu cabane 2x10, paniers stainless, 600 chaudières d'aluminium, chalu-meaux, réservoir stainless 150 gallons. Inf: 885-9249 Georges-Emile, 885-4794 Jean-Paul

LIT D'EAU 48", côtés en cuir. Inf: 383-3791

PERRON préfabriqué, en ciment, de marque Bolduc, avec équerre, 86"x42"x22" haut, 2 marches, 3 contremarches. Inf: 887-7010

POELES A BOIS de cuisine, boxstove, fournaise de salon, annexe à l'huile blanche, poêle à 2 ponts de marque Bjoju. Achetez-les anciennes baignoires en fonte, avec pattes. Inf: 935-3373

RESERVOIR HUILE 200 gallons, état neuf, avec jauge, tuyauterie et support en bois très solide. \$250. Inf: 243-3810

SCIERIE PORTATIVE \$4,995. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinquances et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995 ext.: 400-QN

2^e MESSE ANNIVERSAIRE POUR DONAT

TANGUAY, Rachel

Cher Donat, Voici le moment de souligner ton départ.

Déjà 2 ans, se sont écoulés, nos pensées sont souvent tournées vers toi. Je continue ma vie en espoir de te rejoindre un jour. Je demande à Dieu pour que tu veilles sur nous.

Tu resteras toujours présent dans nos coeurs et tu nous manques énormément.

Mais je sais que tes souffrances sont finies. Je sais que tu es près de nous et que tu veilles sur nous.

Tu as laissé un grand vide dans nos coeurs et tes souvenirs ne s'effaceront jamais.

Une messe anniversaire pour Donat sera célébrée en l'église de Sainte-Claire mardi le 25 septembre 2001 à 7h00.

Au revoir Donat, mon Dou-Dou.

De ton amie qui ne t'oublie pas, Diane, ainsi que ma fille Manon

MESSE ANNIVERSAIRE

Il y a un an, nous te tenions la main lorsque tu t'es envolée. Tu ne voulais pas abandonner ceux que tu aimais, mais le Seigneur en a décidé autrement. Quand tes yeux se sont fermés, un coeur d'or venait de cesser de battre.

Nous te disons un merci sincère pour avoir été une mère exemplaire et pour tout l'amour que tu as su si bien nous donner. Tu nous manques beaucoup et, malgré ton absence, nous trouvons la force de continuer en nous rappelant les bons moments passés ensemble. De là-haut, nous savons que tu veilles sur ta famille comme tu l'as toujours si bien fait. Vous qui l'avez connue et aimée, une messe anniversaire à la mémoire de **MADAME RACHEL TANGUAY**, sera célébrée le dimanche 30 septembre 2001 à 9h00 en l'Église de Lac-Étchemin.

Sincères remerciements aux parents et ami(e)s qui se joindront à nous pour cette célébration.

Tes enfants qui t'aiment

VENTE PAR ENCAN POUR STEVE BLAIS

La ferme est située au 25, rang 5, La Durantaye, cté Bellechasse sur la ferme de René Cadrin. **Vendredi le 28 septembre 2001 à une heure (13:00 hres P.M.)**

Sera vendu un troupeau Holstein croisé de 55 têtes dont : • 35 vaches, dont 3 pur sang, il y a 4 fraîches vélées et 3 vélées octobre, novembre • 8 taures gestantes dont une vélée • 6 taures ouvertes • 3 taures de 8 à 10 mois • 2 génisses de 3 à 7 mois, la relève du troupeau provient de Jacques Bergeron de Yamachiche.

La laiterie comprend : • Bulk tank Zéro 600 gils, au gaz 22 modèle haut • Pipeline De Laval 1 1/2" en pyrex, 4 unités, level contrôle neuf • Pompe vacuum De Laval VP77, charlotwick #30 • Coffre d'in-séminateur avec balance, table de régie, taille sabot neuf Houle • Épandeur N. Holland 791 avec panneau hydraulique • Selle à chevaux, bicycle 4 roues Yamaha 80 cc, 1986 • Wagon à lace balle 8' x 24' côtés Pronovost avec wagon Roberge, 4 roues • Motoneige Moto-Ski 440 • 2 trailers 5x8 env. d'auto et pour 4 roues.

Inf.: Rés.: (418) 243-3599 ou cell. (418) 573-8652 Bienvenue à tous! Condition: Argent comptant Cantine sur les lieux

ALBERT & LUC BRETON

Internet: www.encansbreton.com Courriel: info@encansbreton.com

ENCANTEURS BILINGUES - INVERNESS -
Tél.: (418) 453-2681
Luc: (418) 453-2271
Fax: (418) 453-2281
Cell.: (418) 334-4366

Les petites annonces**La Voix du Sud Bellechasse - Etchemins**

Utilisez ce coupon ou passez à nos bureaux. N'oubliez pas que toutes les annonces sont **PAYABLES D'AVANCE**

1.	9.
2.	10.
3.	11.
4.	12.
5.	13.
6.	14.
7.	15.
8.	

Indiquez la rubrique désirée _____ Date limite des annonces **JEUDI 10H00** précédant la prochaine édition

1 parution.....7,90\$	1 parution.....12,50\$
2 parutions.....13,58\$	2 parutions.....21,63\$
3 parutions.....18,75\$	3 parutions.....30,26\$
4 parutions.....23,93\$	4 parutions.....38,88\$

1 parution.....9,63\$	Faveur obtenue :7,90\$
2 parutions.....16,62\$	Prière au complet sans photo :19,90\$
3 parutions.....23,12\$	Prière au complet avec photo :25,66\$
4 parutions.....29,62\$	Merci mon Dieu :10,99\$

Taxes incluses, maximum 15 mots 15¢ du mot additionnel X le nombre de semaine

Nom: _____ Adresse: _____ Tél.: _____

Nombre de parutions demandées: _____

Faites parvenir votre paiement à: **625-7471 883-2326**
La Voix du Sud, 252, 3e Avenue, Lac-Étchemin, G0R 1S0

Par téléphone les annonces sont payables soit avec Visa ou MasterCard.

513 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES: gymnase école l'Envolée, Frampton, dimanche 23 septembre, 8h00 à 17h00. Location tables: \$10. Réservation: 479-5386, 479-2078

516 ACHÉTERAIS

ACHÉTERAIS anciens semoiers à roues de bois, banneaux à de roues bois, wagons. Inf: 883-5977

601 AGENCES DE RENCONTRE

AGENCE NICOLE pour but sérieux, amitié ou aventures occasionnelles. Lundi 9h00 au jeudi 21h00. Inf: 418-837-6215

BELLES FEMMES de toutes les couleurs, tous styles, tous âges, très sensuelles, mystérieuses, libres, sexy. Pour de belles surprises... Mimi, C.P. 16 St-Joseph, G0A-3Y0

DEJEUNERS-RENTRE pour personnes seules, tous les dimanches à partir de 9h00, au Restaurant Pasta-Grill, Ste-Marie de Beauce.

PULSIONS EXXXTREMES. 1(code)976-3999. \$15. par appel + taxes. Bleu Nuit 1-900-830-9900. (\$2.45 la minute plus taxes). 514-761-3999 (écoute gratuite). Spécial 0.99\$/min. Visa / MasterCard. www.3xxx.com

REMERCIEMENTS**PAUL HENRY**

Très touchés par votre amitié et votre sympathie lors du décès de **MONSIEUR PAUL HENRY** de Saint-Malachie survenu le 28 août 2001, les membres de sa famille vous disent un merci sincère pour votre assistance aux funérailles, vos offrandes de messes, cartes de sympathie, affiliations de prières, dons.

Ces remerciements vous sont adressés personnellement.

La famille

601 AGENCES DE RENCONTRE

SOUPEURS RENCONTRE avec danse et disco-mobilité, samedi 29 septembre 17h30, Restaurant Pasta-Grill, Ste-Marie Beauce. Réservation 387-6703

602 SCIENCES OCULTES

****JO SOLEIL VOYANTE, amour, santé, argent, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, \$4.25/min., 18 ans et +. Samedi et dimanche bilingue. 1-900-451-8883. Pour info, gratuite: 514-869-8435 <http://pages.infinit.net/josoleil/>

Accédé aux SOLUTIONS DE TOUTS VOS PROBLÈMES d'amour, d'argent, santé. Prédiction sur la durabilité du couple, réponse à un éventuel retour de l'être aimé, possibilité d'un nouvel emploi, d'un nouvel amour, décisions difficiles, etc. SPECIALITE: voyance-pure, médiumnité, cartomancie, numérologie, tarot et analyse des rêves. Suite à votre consultation chez Futur Immédiat vous constaterez notre courtoisie ainsi qu'un résultat positif, rapide et efficace. Consultez-nous dès maintenant. EXPOSANTS AU SALON DE L'ESOTÉRISME DE MONTREAL. Consultation téléphonique. 24h \$3.79/min., 1-900-451-5276

MESSE ANNIVERSAIRE**JOSEPH AUDET**

Il y a un an le 28 septembre tu nous quittais, laissant un grand vide parmi nous. Ton souvenir est toujours bien vivant dans nos cœurs.

Merci à tous ceux et celles qui se joindront à nous lors d'une messe anniversaire qui sera célébrée samedi le 29 septembre 2001 à l'église de Saint-Léon-de-Standon à 19h30.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

MESSE ANNIVERSAIRE**Jacqueline et Raymond O'Brien**

Un an s'est écoulé depuis votre départ, la peine reste mais s'estompée avec des souvenirs heureux.

Votre absence a laissé un grand vide dans notre vie, notre cœur par contre est rempli de la joie et de l'amour que vous nous avez donnés en héritage.

Des souvenirs heureux sont gravés dans notre cœur et dans notre mémoire. Pour tout ce que vous nous avez donné et inculqué tout au long de notre vie et même au delà...

Une messe anniversaire sera célébrée pour **MADAME JACQUELINE L. O'BRIEN** et **MONSIEUR RAYMOND O'BRIEN**, dimanche le 30 septembre 2001 en l'église de Saint-Malachie à 10h00.

Merci aux parents et amis qui s'uniront à nous.

La famille O'Brien

602 SCIENCES OCULTES

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement \$2.85/minute. Consultez dès maintenant Tina, Jean, Toala et Diane, tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. SPECIAL Gratuit: 1-800-799-6395 écoutez les voyants disponibles gratuitement. Clinique d'esotérisme du Québec. Louise Haley (madame Minou) 1-900-561-1212. \$4.89/min. Gratuit: 514-768-2000 (Montréal et 450). Ext: 1-800-799-6395, Visa, MasterCard, \$2.59/min. (+taxes) www.predictions2000.com

AVEZ-VOUS DÉJÀ CONSULTÉ de vrais clairvoyant(e)s? Et bien venez découvrir des expériences frissonnantes et inexplicables. Avec Madame Karounnana Zamort, 18+, 1-900-451-9602, \$4.99/min. Visa ou MasterCard, 10 minutes gratuites: 1-800-735-2067

Donner du sang.

Une question de vie.

**Info-Collecte**(418) 650-7230
1 800 761-6610Site internet: www.hema-quebec.qc.ca

HEMA QUÉBEC

VIE COMMUNAUTAIRE ET LOISIRS**Femmes au cœur du monde municipal**

Le Centre-Femmes de Bellechasse invite les femmes impliquées dans la vie municipale ou qui ont envie de faire le saut dans le monde municipal à des rencontres qui leur permettent d'échanger sur l'implication des femmes dans le développement municipal de leur MRC et sur les étapes et procédures d'élection.

La 1ère de ces rencontres aura lieu le mardi 2 octobre à 19:00 à la Maison aux pignons blancs à Saint-Damien (dans la cour de la Maison Mère des sœurs N.D.P.S., ancienne boulangerie des religieuses) et la seconde le mercredi 3 octobre à 19:00 au Café culturel Alibi de Saint-Gervais (ancien presbytère). Pour information: Marjolaine Montminy au 883-3512.

Soirée d'information sur le fonctionnement de la Polyvalente Appalaches

Une soirée d'information portant sur le fonctionnement de la Polyvalente des Appalaches se tiendra, le mercredi 26 septembre, à 19:30 à l'auditorium de la Polyvalente des Appalaches à l'intention des parents d'enfants qui fréquentent cet établisse-

ment d'enseignement et, plus particulièrement, ceux de la 3e année du secondaire.

1ère conférence de prestige au Centre universitaire des Appalaches

Pour souligner ses dix ans de partenariat avec l'Université Laval et l'UQTR, qui ont permis sa mise sur pied et son fonctionnement, le Centre universitaire des Appalaches présente sa 1ère conférence de prestige, le jeudi 27 septembre 2001 à 7:30 au Restaurant Le Journal à Sainte-Joseph. M. Réal Jacob, professeur titulaire à l'École des Hautes Études Commerciales (HEC) prononcera alors une conférence sur le thème: "Les nouveaux facteurs de compétitivité des PME dans le contexte de l'innovation, des affaires électroniques et des chaînes logistiques intégrées." M. Jacob, qui connaît bien la région pour y avoir enseigné et avoir été impliqué dans des projets régionaux fera à cette occasion un tour d'horizon des défis que lancent concrètement aux entreprises la globalisation et l'économie de l'information.

Le CUA assure les coûts de la conférence alors que les participants ne devront

défrayer que 8 \$ pour le déjeuner.

Les personnes intéressées à participer à cette conférence doivent communiquer avec le Centre universitaire des Appalaches au 418-228-8484.

Visite gratuite de la Maison du docteur J.A.N. Chabot

Dans le cadre des Journées de la culture, la Société du Patrimoine de Sainte-Claire offre des visites gratuites de la maison du docteur J. A. N. Chabot, le 29 et 30 septembre entre 13:00 et 16:30.



Chambre de Commerce de Saint-Anselme - Honfleur inc.



Gecko communication

La nouvelle énergie!

Gecko communication, fondée en 1995, et établie à Saint-Anselme depuis 1998, compte 12 employés. L'entreprise, qui offrira à ses débuts le service de design sur véhicules à Prévost Car, se spécialise depuis 1999 dans les services de communication intégrés, offerts à des entreprises manufacturières du Québec. Gecko Communication possède une expertise fort enviable dans divers domaines des communications, tels conseil marketing, Web dynamique et transactionnel, présentations multimédias et imprimés, catalogues de pièces électroniques ainsi que rédaction et traduction multilingue.

Gecko Communication peut compter, depuis le début de l'été, sur l'expertise d'un nouvel associé spécialisé dans la conception d'outils électroniques, ce qui permet à l'entreprise d'offrir une nouvelle gamme de services techniques très pointus. En parallèle à ses activités régulières, Gecko Communication a, en cours, des projets de développement qui lui permettront d'assurer sa croissance dans des secteurs à haute valeur technologique.

Visitez notre site Web au www.geckocommunication.com ou communiquez avec nous au 1 888-640 9952

Gecko Communication est très fière d'être membre de la Chambre de commerce Saint-Anselme-Honfleur inc.

www.geckocommunication.com

Votre Chambre de Commerce St-Anselme / Honfleur, vous offre en collaboration avec La Voix du Sud, l'opportunité de faire connaître votre entreprise par le biais d'un article qui paraîtra dans la Voix du Sud. À chaque semaine et ce à partir du 1er septembre prochain, une entreprise sera présentée.

Cette offre est sans frais et s'adresse à tous les membres et futurs membres de la Chambre de Commerce St-Anselme / Honfleur.

Pour réserver votre espace et votre semaine, appelez le plus tôt possible au numéro apparaissant ci-dessous.

(418) 885-4475

M.R.C. DES ETCHEMINS

TRANSPORT ADAPTÉ L'AUTONOMIE INC.

Service de transport en commun intégré

Toujours en service dans la M.R.C. des Etchemins

Étudiant(e)s / Travailleurs(euses) / Retraité(e)s

La Commission scolaire de la Beauce-Etchemin et Transport adapté l'Autonomie vous offrent les places disponibles dans leurs autobus.

Pour en profiter, procurez-vous une carte de membre pour 5\$ ainsi que vos laissez-passer ou vos billets.

RÉSERVEZ VOTRE PLACE!

Contactez-nous pour plus d'informations.

228-5541 pour le secteur des Etchemins
1-877-625-4450 pour Saint-Luc et Saint-Magloire

* Tarification spéciale pour les étudiants.

Le Comité Femmes d'Action
vous invite à venir rencontrer la Secrétaire d'État à la condition féminine Mme Jocelyne Caron au Manoir Lac-Etchemin le 2 octobre 2001 à 19h00. Réservez au 642-2844 ou 594-1353 avant le 25 septembre. Voir publi-reportage en page 20.

DE L'ACTION DEPUIS UN QUART DE SIÈCLE

La démolition de bazous de Saint-Malachie célèbre ses 25 ans

(SL) Depuis maintenant un quart de siècle, la démolition de bazous de Saint-Malachie est une activité couronnée de succès qui attire un public fidèle et nombreux.

Fondé en 1976 par le Club de motoneige "Les Voies Rapides" de Saint-Malachie, ce derby de démolition célèbre donc son 25^e anniversaire, le 2 septembre. Un total de 55 coureurs

inscrits en classes 8 et 4 cylindres prenaient part à l'événement remporté par Frédéric Gagnon de Saint-Malachie en classe 8 cylindres et Gilbert Brochu de Saint-Henri en 4 cylindres.

Près de 1 400 personnes ont assisté à ce derby de démolition pendant lequel on a honoré le comité organisateur de la première course de démolition qui avait été présidée par M. Jean-Paul Bilodeau. On a également souligné le travail de Bernard et Denise Simms, résidents de Saint-Malachie qui ont œuvré bénévolement aux 25 éditions de cette course, en leur remettant une plaque souvenir.



M. DANIEL PARÉ, PRINCIPAL COMMANDITAIRE de l'auto de démolition attribuée lors de ce derby, en compagnie du président de l'édition 2001, M. Denis Jacques.



LE COMITÉ ORGANISATEUR DE LA PREMIÈRE de la première course de démolition de Saint-Malachie fut honoré. Accroupis, on reconnaît MM. Jean-Guy Marceau, Isidore Gourde et Laurier Bélanger ainsi que Mme Marylyn O'Brian. Debout, on retrouve MM. Joseph O'Farrell, Gérard Morin, Victor Fortier, Jean-Paul Bilodeau et Yvon Vachon. M. Henri Fortier, qui est décédé il y a quelques années, complétait ce comité fondateur.

1^{ère} victoire pour les Cyclones

(AP) Les Cyclones de la Polyvalente des Appalaches ont remporté leur 1^{ère} victoire de la saison de football, dimanche dernier à Québec, en défaisant Saint-Charles-Garnier, au

compte de 53 à 30 lors de leur 2^e match de la saison. Privé de leur quart arrière régulier, les Cyclones ont démontré beaucoup d'unité et d'intensité au jeu pour inscrire 8 touchés au cours de la rencontre. Steve Asselin et Daniel Quirion avec chacun 2 touchés ainsi que Francis et Benoit Pagé, Etienne Gagnon et Olivier Jasen Lehoux avec chacun un ont contribué à cette victoire des Cyclones qui ont aussi pu compter sur une défensive étanche lors de ce match. Ce dimanche, les Cyclones reçoivent l'Académie Saint-Louis à 13:30 puis la Polyvalente Les Etchemins, le 30 septembre toujours à 13:30, sur le terrain de football de la Polyvalente des Appalaches.

ERRATUM

Dans la publicité du Tournoi de golf du CLD-CJE des Etchemins du 2 septembre dernier, vous auriez dû lire:

Photos prises par Francis Lachance de



BEAUMONT



Vendredi 28 septembre

Samedi 29 septembre

Dimanche 30 septembre

2001

4^e édition

Pour réservation:
(418) 837.2658

Vendredi 28 septembre

20h Veillée dansée-contée

Bernard Grondin (Québec) conte
Rose-lyne Plante (Québec) musique

Salle communautaire
Prix d'entrée: 7\$

13h et 14h15

Evelyne Ménard (Québec)

Grenier de L'Herboristerie

Rachid Bouali (France)
Bernard Grondin (Québec)

Café-Terrasse du Moulin de Beaumont

Samedi 29 septembre

20h Ciné-RenConte "Peau-d'Âne"
Film de Jacques Demy

Bibliothèque
Luc-Lacourcière



Fred Pellerin (Québec)
Sandrine Bourreau (France)

Sacristie de l'église



Yvan Bienvenue (Québec)
Sophie Wilhem (France)

Biblio. Luc-Lacourcière

Dimanche 30 septembre

11h30 à 13h Brunch en musique

Restaurant Vincennes

Interprétation des lieux patrimoniaux

Coeur du village

14h15 et 15h30

Complaintes



Pascal Bujold (Québec)
Chant et musique

Église de Beaumont

Prix d'entrée pour deux spectacles
Le dimanche: 6\$ adulte / 3\$ enfant

LA RANDONNÉE CYCLISTE PRÉVENTION DU SUICIDE

LES CONSTRUCTIONS



VOUS DIT

MERCI!

- Beauce Atlas inc.
- Telus Quebec
- Émail Mica
- Publicité Jolimo
- Municipalité de Frampton
- Restaurant Le Victorien
- Kiri-Plus
- Caisses populaires Chaudière-Nord
- Alex Coulombe, Pepsi
- Député Claude Drouin
- Énergik 2000
- Caroline Thiboutot

- Club de hockey Les justiciers
- Joli-Coeurs, Lacasse, Geoffrion
- Jetté, St-Pierre, avocate
- Scierie St-Anselme
- Ferblanterie G.M. Inc.
- Soudure Roger Gagné

- Habitec 2000
- Restaurant Le Cendrillon
- Clinique Vétérinaire St-Bernard
- J.L. Cliche Automobiles Ltée
- Garage Roger Beaudoin Inc.
- Député Normand Poulin
- Edgar Mercier et Fils Inc.

- Député Claude Lachance
- Gestion Josée Roy Inc.
- Alimentation Giguère Inc.
- Caisse populaire de Frampton
- Hôtel Motel La Différence
- Gravière Lecours, Frampton



Merci aux nombreux bénévoles et collaborateurs

La Rencontre
387-2650

GAGNANTS DU CONCOURS DE TIR DE SAINTE-ROSE

Trente-trois concurrents ont participé, le dimanche 2 septembre, au champ de tir de l'Association de chasse et pêche 4-Étoiles de Sainte-Rose de Watford à un concours régional de tir à la carabine. Ces derniers devaient tirer cinq coups dans cinq positions différentes soit debout, assis, à genoux, couché et appui au banc. Chacun des participants pouvait s'inscrire dans trois différentes catégories soit calibre .22, gros calibre ou poudre noire.

De plus, chaque catégorie était subdivisée selon l'utilisation d'un télescope ou de mires métalliques. Les gagnants sont dans la catégorie 22 mires: en première position, Ralph Colgan, qui a réalisé un score parfait de 50/50, en 2e place Patrick Colgan et en 3e Yvon Chabot.

Dans la catégorie 22 télescope, les gagnants sont: Gilles Brousseau, en 1ère position, et Jacques Drouin, en seconde. Dans la catégorie gros cali-

bre mires, François Leclerc s'est classé 1er et Michel Nadeau, second. Dans la catégorie gros calibre télé-

scope Gilles Brousseau et Jacques Drouin se sont à nouveau classés 1er et 2e et Richard Couture, en 3e position. Enfin, dans les catégories

poudre noire mires et poudre noire télescope, les victoires sont respectivement allées à Richard Couture et Joey Nolet.



Les gagnants du concours de tir de Sainte-Rose sont à l'avant de gauche à droite Joey Nolet, Yvon Chabot et Gilles Brousseau et à l'arrière François Leclerc, Richard Couture, Patrick Colgan et Ralph Colgan.

Champions du Club de golf Saint-Michel

(AP) Les grands champions du Club de golf Saint-Michel ont été couronnés les 18 et 19 août derniers, lors d'un tournoi de deux rondes pour déterminer les gagnants de chacune des catégories.

Les grands gagnants sont chez les hommes: le junior M. Charles Marquis (77-75 = 152) et chez les femmes: Mme Jocelyne Larouche (80-92 = 172);

Du côté masculin, dans la classe "AA", Nicolas Lacroix a obtenu la première position avec un pointage de (76-78=154) suivi de Denis Coulombe (78-79=157). Dans la classe "A", Michel Fradette a terminé premier avec un pointage de (80-83=163). Dans la classe "BB", la première position a été acquise par Michel Garant (80-84=164). Dans la classe "B", en première position Yvan Marceau (89-86=175). Dans la classe "

CC", le premier a été Yvan Nadeau (96-99=195). Enfin dans la classe "C" le gagnant a été Robert Paradis (105-88=193). Du côté féminin, dans la classe "A", Jocelyne Larouche a obtenu la première position avec un pointage de (80-92=172) suivi de Manon Cantin (91-87=178). Dans la classe "BB", la première position a été acquise par Yolande Goupil (89-84=173). Dans la classe "B", Denise Bisson en première position (99-97=196). Enfin dans la classe "C", Lucette Gagnon avec un pointage de (120-108=228).

Du côté junior, dans la classe "AA", Charles Marquis a obtenu la première position (77-75=152) suivi de François Lauzier (85-81=166). Dans la classe "BB", Steeven Roberge a terminé premier (86-82=168).

Prochains matchs dans la LHJ "BB" Beauce-Frontenac

DATES HEURES	EQUIPES	VS	ÉQUIPES
28 sept. 21:00	Saint-Éphrem	VS	Lac-Etchemin
28 sept. 21:15	St-Gédéon	VS	Bellechasse (St-Anselme)
28 sept. 21:00	Coleraine	VS	Saint-Prosper
29 sept. 21:00	Bellechasse	VS	Coleraine
29 sept. 20:00	Lac-Etchemin	VS	Black Lake

INSCRIPTIONS

**HOCKEY
LAC-ETCHEMIN
MAISON**

Tous ceux et celles qui désirent jouer au **HOCKEY-MAISON** peuvent encore s'inscrire

La saison de hockey débutera dimanche le 7 octobre

Si tu es âgé entre 6 et 12 ans et que tu aimerais jouer au hockey 1 fois par semaine seulement pour avoir du plaisir, alors viens t'amuser avec nous cet hiver !!!

POUR INFORMATIONS OU INSCRIPTIONS: ROCK BIZIER AU

625-3292

Lecours et Dumas couronnés champions à Saint-Léon

(AP) Mario Lecours de Sainte-Justine au volant d'une voiture 8 cylindres, propriété de David Roy de Sainte-Justine, et Réjean Dumas de Pintendre au volant d'une 4 cylindres ont remporté la victoire de leur classe respective lors de la course de démolition, qui a attiré quelque 1500 spectateurs, dimanche dernier, à Saint-Léon. Ces victoires leur ont respectivement valu des bourses de 1000 \$ et 600 \$ alors que les finalistes: Daniel Roy de Sainte-Justine en

classe 8 cylindres et Lauri Brochu de Saint-Henri en classe 4 cylindres emportaient tous deux 300 \$ en bourse. Au total 7500 \$ en bourse ont été attribués lors de cette compétition parmi les gagnants des 11 courses disputées au cours de l'après-midi par les 51 compétiteurs inscrits. Organisé au profit du Club sportif Saint-Léon, cette activité a généré des entrées d'argent de plus de 3500 \$ qui la classent parmi les plus rémunératrices organisées à cet

ATLAS

LE CHOIX NATUREL

Nous agrandissons une 3^{ème} fois. Pour célébrer, nous vous offrons des **RABAIS sur TOUT !**

Directement de la seule usine de pierre à Québec

EKINDRED

BLANCO

KOHLER

Schlüter Systems

hansgrohe

FLEXITERM

FILA

MAAX

GEBERIT

KWC

FRANKE

VANICO

NEPTUNE

MARONVH

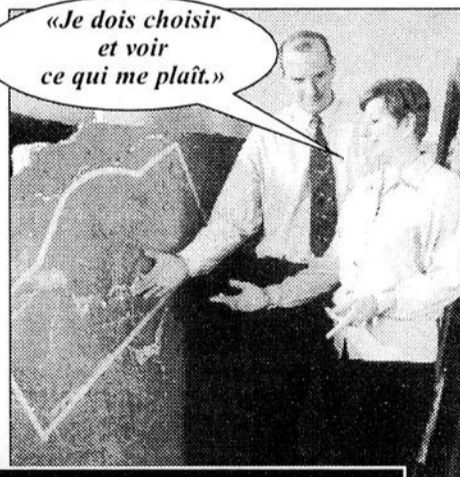
manhattan

CUISINE
Dessus de comptoir

SALLE DE BAINS
Dessus de vanité

FOYER
Revêtement

«Je dois choisir et voir ce qui me plaît.»



Céramique à plancher
12 x 12 et 13 x 13

à partir de **149\$** / pi ca

Tuile d'ardoise

12x12 et 16x16 gris ou vert

à partir de **4⁹⁵\$** / pi ca

Tuile de granit veiné

12x12, brun, cristal doré, blanc, «picoté», rose Tadoussac, gris rosé

à partir de **7⁹⁵\$** / pi ca

Tuile de marbre

12x12 vert foncé, blanc gris

à partir de **6⁹⁵\$** / pi ca

Tuile de limestone

16x16

à partir de **5⁹⁵\$** / pi ca

American Standard

Jacuzzi

GROHE

AquaBrass

SPORGER

Alcove

MAPEI

Ciot

ATLAS
DIVISION DE CIOT
BAINS et CÉRAMIQUES

1385, de la
Pointe-aux-Lièvres
Québec
Tél.: 648-1755
Télec.: 648-0997

www.marble-atlas.com
www.atlas.quebecplus.ca

UN SAVOIR-FAIRE
DEPUIS 1970
FAMILIAL

QUALITÉ • FRAÎCHEUR • SERVICE

Pères Nature



Du 22 septembre
au 28 septembre
2001

ÉCHALOTTE
QUÉBEC
2 pour **98¢** /lb

POIRE BARTLETT
É.U.
99¢ /lb

POMME VERTE
«GRANNY SMITH»
98¢ /lb

CHOUX BRUXELLES
É.U.
99¢ /casseau

SAMEDI DIMANCHE - LUNDI
CHOUX VERT
QUÉBEC
25¢ /lb

NAVET
QUÉBEC
25¢ /lb

BROCOLI
QUÉBEC
99¢ /ch

GROS CITRON
3 pour **99¢**

MARDI - MERCREDI - JEUDI - VENDREDI
CÉLERI
QUÉBEC
25¢ /ch

ORANGE SANS PÉPIN
PRÉ-EMBALLÉE
ARGENTINE
6 pour **2,99\$**

BANANE
49¢ /lb

PIMENT VERT
PRÉ-EMBALLÉ
QUÉBEC
88¢ /lb

LAITUE POMMÉE
«ICEBERG»
QUÉBEC
1,19\$ /ch

La Table Du Père Nature

\$ 20.95

Les raviolis de saumon fumé, vinaigrette à l'américaine et aux légumes.
Ou
La salade tiède de pâtes au pesto et aux piments séchés.
Notre soupe minestrone.
Les cannellonis de veau au parmesan et au concassé de tomates fraîches.
Ou
Les tagliatelles à la crème et aux fruits de mer.
Ou
Les linguïnes au proscuitto cotto, champignons et parmesan reggiano.
Notre chariot de desserts.
Café, thé ou infusion.

Pour informations: (418) 227 0888

PATATE BLANCHE LAVÉE
SAC DE 10 LBS
QUÉBEC
1,79\$ /ch

FÈVE VERTE
1,69\$ /lb

CHEZ Les Pères Nature LA QUALITÉ EST LE FRUIT D'UNE RECHERCHE ET NON UN ACCIDENT DE PARCOURS.

Saint-Georges, 1ère Avenue - Sainte-Marie, boul. Vachon